

La Voz de Guipúzcoa

Jueves 6 de Agosto de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.854

ESPEJO DE LAS HORAS

El teatro de los pequeños espectadores

por Pedro de Répide

Rusia se dispone a celebrar en este otoño las grandes fiestas del décimo aniversario del Meyerhold, su maravilloso teatro de arte, aunque justo es decir que todos los teatros son de arte en Moscú, donde tienen realidad permanente y oficial los experimentos de Reinhardt y de Piccator en Alemania.

El Kamerny (teatro de cámara) en el que las representaciones dramáticas alternan con las operetas y bailes, la dirección de Tatrov logra un fecundo vivero de artistas de todos los géneros. La ópera se cultiva en el Gran Teatro, en la Ópera Cómica, en la Ópera Acuarium y en el Estudio de Stanislavski, director del teatro Académico de las Artes y renovador de la dirección de escena y de la técnica escenográfica. El Pequeño Teatro académico del Estado y el segundo teatro académico de las Artes, forman con el Gran Teatro el decoro de los tres lados de la gran plaza Sverdlov. Y sería larga la lista de todos los coliseos de Moscú, entre los que habría que destacar el de la Revolución, el Satírico, el de la Improvisación, "Semperante", los hebreos Teatro de Cámara, Judío y Estudio dramático "Habime" y el Teatro Pedagógico del Estado.

Si no fuéramos a referirnos exclusivamente a representaciones teatrales, añadiríamos la referencia, nada extraña en país de tan destacada personalidad musical, a los siete grandes locales de conciertos que tiene Moscú. El Persimfaus (Conjunto sinfónico del Soviet de Moscú), en el que se han dado conciertos sin director de orquesta, La Sinfónica del teatro de la Revolución, La Sala Beethoven en la Gran Ópera, La Sala del Conservatorio del Estado, El Auditorio del Primer Museo Politécnico Ruso, La Sala de las Columnas en la casa de los Sindicatos, y el Auditorio de la Academia de las Ciencias del Arte.

Vamos a hablar del teatro llamado pedagógico, cuya importancia educativa y cultural no es necesario encarecer. Esta clase de teatro, de un tipo enteramente nuevo, dedicado como su nombre indica, a los niños de edades determinadas, ha conseguido en poco tiempo un rápido desarrollo. Teatros de esta condición hay en casi todas las grandes ciudades de Rusia. Moscú, Leningrado, Kharcov, Kiev, Tiflis, Baku, Nijni-Novgorod, Saratov...

El teatro pedagógico se distingue del tipo común de los teatros infantiles donde los actores son también niños, en que los actores son adultos profesionales. Y se diferencia del teatro para personas mayores en que todos sus espectáculos corresponden en su forma y en su contenido a los fines correspondientes a la educación de una edad determinada.

Vamos un ejemplar del teatro pedagógico, el de Leningrado, que fundó en 1922 un grupo de artistas y de maestros por la iniciativa y bajo la dirección del director de escena, actor y pedagogo Briantser.

Desde el primer día este teatro organizó la observación sistemática de las reacciones de los niños ante el espectáculo. Observaciones que servían de base para el estudio pedagógico y pedagógico del pequeño espectador. El teatro dispone de un personal idóneo encargado de observar al público durante la representación y los entreactos, y el Gabinete de Pedagogía de la institución teatral estudia los más complejos métodos de observación.

El Teatro de los Pequeños Espectadores inquiere los nuevos procedimientos y los nuevos principios escénicos. En él no existe el escenario usual de tablado y telón, ni la sala con butacas y palcos, sino que ha vuelto al sistema de los teatros griegos y romanos, con un estrado semicircular para los actores y el gran anfiteatro para el público. Este teatro no aspira a crear una vida particular en la escena, sino un espectáculo capaz de apoderarse de su público y de procurarle emociones que lleven en su espíritu un interés pedagógico.

El repertorio ha recorrido un camino muy vario, a partir del cuento popular de Erchov "El caballito jorobado", hasta llegar a la obra de tema social y político. Las adaptaciones de obras clásicas de la literatura infantil tienen su señalado y constante lugar en el repertorio: "Las aventuras de Tom Sawyer" y "El príncipe y el mendigo", tomadas de Mark Twain, "La caballería de Tom", de Beecher Stowe, que conmovió a nuestros abuelos y sigue teniendo un triste interés humano. Y también, con esa devoción que los clásicos españoles inspiran en Rusia, se representa una escenificación del Quijote.

El repertorio se divide en tres ciclos, según la edad de los espectadores. Espectáculos destinados a la infancia pre-escolar, niños de seis a ocho años. Es un guignol en que el juguete prepara a los pequeños

espectadores para el arte de los actores de carne y hueso. Espectáculos para la primera infancia escolar, de nueve a once años, representaciones que ya se verifican en la escena formal, y finalmente el espectáculo para los escolares de más edad en que ya se les ofrecen obras de perfecto valor artístico, de Ostrovski, de Tolstoi, de Schiller, de Moliere.

Pero al mismo tiempo como no se puede olvidar que el teatro pedagógico es uno de los más activos instrumentos de la educación artística y social, no puede dejar de reflejar en su repertorio los problemas actuales de la vida rusa. "La mina de Timachka" y "El nuestro", recuerdan los tiempos de la guerra civil. "Así fué" representa la lucha contra el antisemitismo y "El pleno camino" refleja la contienda por la colectivización agrícola.

El Teatro de los Pequeños Espectadores ha establecido un contacto estrecho con su público. Organiza reuniones regulares a las que asisten los representantes de las escuelas y los exploradores. Estas reuniones que se celebran en el mismo teatro, reciben el nombre de asamblea de delegados. En ellas se estudia el repertorio y se discuten las nuevas posturas en escena.

Trescientos cincuenta pequeños delegados se reúnen mensualmente para discutir con pasión y someter su teatro a una crítica severa. Los actores, los directores, los autores y los pedagogos ponen la mayor atención en esas asambleas que les permiten conocer y comprender mejor al público infantil que juzga la labor de todos.

Refiere Kakaviev en el "Boletín de Voks" los últimos y considerables desenvolvimientos de esa institución en que se cultiva con tanta eficacia el espíritu de la infancia. Esto nos hace recordar los vagos y vanos intentos que ha habido en España de un teatro para niños. Solían representarse en ellos obras bien escritas, pero que ni satisfacían al alma de la puericia ni eran suficientes para divertir a los grandes. Otro gran defecto era sin duda el de dirigirse a un público determinado y reducido. Un público al que se le daban lucubraciones inspiradas en la conveniente flojería, ya que se trataba del negocio de una empresa y no de una labor pedagógica.

Puede decirse, por lo tanto, que el Teatro de los Pequeños Espectadores no se ha producido todavía en España. Y que no sería ocioso pensar en las ventajas de unir en una institución misma el estímulo del discernimiento con las manifestaciones del arte y las prácticas de la educación.

(Prohibida la reproducción).

En torno a las fiestas del Pacto de San Sebastián

El señor Lerroux hace declaraciones a "La Voz de Guipúzcoa"

(POR TELEFONO)

Madrid, 6.

Ayer visitó al Sr. Lerroux, en el Ministerio de Estado, el director de La Voz de Guipúzcoa, que fué a despedirse pues hoy regresa a San Sebastián. Como es natural, en la conversación que sostuvieron se aludió a la suspensión del viaje del Gobierno a las Provincias Vascongadas. El señor Lerroux se mostró dolido del acuerdo, pero dijo que se juzgó ineludible dada la situación creada en torno a esta cuestión.

Es muy lamentable lo ocurrido, y más cuando sólo se debe a errores en la interpretación de los propósitos y fines—dijo—que al Gobierno le movían.

Parece ser—le indicó nuestro director—que se quiere señalar al ministro de Hacienda, señor Prieto, como iniciador del viaje del Gobierno a Bilbao y de que la revista de la Esquadra se celebrara en aquel puerto exterior.

—Pues nada más injusto. La resolución de ir a Bilbao la había adoptado el Consejo de ministros a la vista de diversas circunstancias, una de ellas la necesidad de aprovechar el sábado y domingo (días 16 y 17), que son de vacaciones parlamentarias y en los cuales los propios representantes de San Sebastián no estimaban conveniente la llegada del Gobierno a esa ciudad por hallarse en plena semana grande. Otra de las circunstancias que se tuvieron en cuenta era la relativa a las condiciones magníficas del puerto exterior de Bilbao para celebrar allí una revista naval, no ya como espectáculo, sino como demostración de la eficiencia de nuestra Marina de guerra.

El ministro de Hacienda—añadió—no ha tenido la menor iniciativa en nada que significara predilección por población alguna. Es de absoluta justicia proclamarlo así, y yo, que

Actualidad política

Todos los ministros, separadamente, estudiarán la cuestión agraria

Continúa sin proveer el cargo de presidente de la Comisión jurídica asesora

(POR TELEFONO)

Madrid, 6.

MANIFESTACIONES DEL PRESIDENTE

El jefe del Gobierno al recibir al mediodía a los periodistas, les dijo que almorzaría fuera de Madrid y que regresaría para asistir a la sesión de la Cámara.

Interrogado acerca de si había sido ya entregado el dictamen de la Comisión correspondiente, sobre la reforma agraria, dijo:

—El proyecto no habrá de serme entregado a mí por la Comisión, sino acaso al ministro de Justicia. Lo que sí puedo decirles, por mi parte, es que tan pronto llegue a poder del Gobierno, serán sacadas copias de él y remitidas a cada uno de los ministros, para que una vez que lo estudien se pronuncie el Gobierno acerca del particular para manifestar su criterio ante las Cortes. También deseo que cuanto antes se conozca el proyecto para calmar la alarma que su anuncio ha producido entre los pequeños propietarios, alarma que por lo que verán está totalmente injustificada.

DICE EL SR. DE LOS RÍOS

También el ministro de Justicia recibió al mediodía a los periodistas que le interrogaron acerca de la carta que el Cardenal Primado ha dirigido al jefe del Gobierno y que publicaban los diarios de la mañana. El señor de los Ríos contestó que nada podía contestar puesto que aún no había leído tal documento.

Agregó que en el Consejo de ministros celebrado ayer, propuso a sus compañeros que fuera autorizada la Comisión jurídica asesora, para designar su presidente, cargo que se encuentra vacante por la renuncia que del mismo hizo el señor Ossorio y Gallardo y por no haber aceptado sustituirle el señor Posada.

Dijo después el ministro que había recibido las bases del proyecto de reforma agraria dictaminado por la Comisión nombrada al efecto. Iban acompañadas de cinco votos particulares, suscritos por los señores López de Haro, ingeniero agrónomo; señor Bastos, el señor Díaz del Moral, el presidente de la Asociación de Ganaderos y el diputado socialista don Lucio Martínez Gil.

Puso término el señor de los Ríos a su conversación diciendo que se proponía comenzar a estudiar sus trabajos en la Comisión.

no tengo nada que agradecer al Sr. Prieto, quiero salir al paso de cualquiera insinuación en contra de lo ocurrido, porque así sirvo a la verdad.

Es muy sensible lo ocurrido—añadió—, porque nos vemos privados de unos momentos de evocadora emoción muy grata para todos nosotros. Y es más sensible aún cuando no obedece a ninguna discrepancia de índole fundamental. Pero el tiempo lo suavizará todo.

MANIFESTACIONES DEL SEÑOR PRIETO

Ayer hablamos con el ministro de Hacienda, Sr. Prieto, acerca de los actos que se preparaban en San Sebastián para festejar el aniversario del Pacto, y nos dijo que, en efecto, todos los acuerdos relativos al asunto se debieron a la iniciativa del jefe del Gobierno y que el relativo al viaje a Bilbao obedeció a motivos reconocidos en el Consejo de ministros.

Se tuvo en cuenta por parte del Sr. Alcalá Zamora—agregó—que las fechas del 17, 18 y 19 en San Sebastián son tres días que siguen a la semana grande y podían ser aprovechados en beneficio de la ciudad. En San Sebastián se hubiera celebrado la revista naval.

El Sr. Prieto se negó a hacer manifestaciones acerca de la decisión del Gobierno de suspender su viaje a San Sebastián y a las provincias vascas, pero no ocultó su contrariedad por ello, toda vez que siempre ha tenido un gran cariño por la capital de Guipúzcoa, a la que tiene en gran estima.

Monte Igueldo

Gran festival con regalos. Sesiones de cine, desde las cinco. Parque de atracciones: Montaña rusa, Palacio de la risa, Látego, Teatro de Marionetas. Automóviles eléctricos, Tobogán, etc. Restaurant de primer orden.

Consejo de ministros

El Gobierno se ocupó de la reforma agraria y de la Constitución

Se quiere imprimir gran actividad a la vida parlamentaria y no habrá vacaciones

(POR TELEFONO)

Madrid, 6.

A LA ENTRADA

Alrededor de las siete de la tarde los ministros empezaron a llegar a su salón del Congreso para celebrar Consejo.

El señor Alcalá Zamora, que iba del brazo del señor Galarza, entró con éste en el despacho sin hacer manifestaciones.

El ministro de Comunicaciones manifestó que hoy, cuando llegue a Madrid el director de Telégrafos, se darán las órdenes oportunas para el restablecimiento de las conferencias de Prensa.

A LA SALIDA

A las ocho terminó la reunión ministerial, y el primero en salir fué el señor Lerroux, que dijo que se había acordado celebrar dos Consejos: uno el viernes y otro el lunes próximos.

Nos hemos ocupado—añadió—de la reforma agraria y del proyecto de Constitución. Se quiere que se activen los trabajos de las Comisiones que entienden en estos dos asuntos. El proyecto de reforma agraria lo examinaremos en el Consejo del lunes. Ese Consejo lo dedicaremos por completo al estudio de ese proyecto porque así lo requiere la importancia del mismo.

El ministro de la Gobernación dijo:

—Hemos empezado a examinar el proyecto de reforma agraria, del cual volveremos a ocuparnos en un Consejo que celebraremos el lunes.

—¿Y qué noticias hay de Sevilla?

—Hasta ahora las que tengo son las de que reina tranquilidad. Pero para mañana está anunciada la huelga general. Ya veremos lo que ocurre.

En el Consejo nos hemos ocupado también de otros asuntos—añadió—, entre ellos el del proyecto de Constitución. Se ha rogado al presidente de la Comisión que ésta active sus trabajos y vaya entregando los dictámenes de los capítulos para que la Cámara vaya estudiándolos.

—¿No habrá vacaciones parlamentarias?

—De eso ni hablar.

Luego salieron los demás ministros, y el señor Alcalá Zamora se detuvo unos momentos con los periodistas, a los que dijo:

—Tenemos gran interés en aprovechar el tiempo cuanto sea posible para aclarar la situación cuanto antes. Hemos examinado los proyectos de reforma agraria y de la Constitución. Queremos encontrar una fórmula que permita que el examen de ambos proyectos en la Cámara dé comienzo cuanto antes. Nuestro deseo es el de que el proyecto de Constitución empiece a discutirse hacia el 20 de este mes. Se discutirá por títulos. La totalidad se discutirá más adelante, ya que los problemas fundamentales de la Constitución son tratados por títulos. Además queremos aclarar y consolidar la situación política y económica. En fin, vamos a ver si en fecha próxima empiezan los debates de interés, simultaneando la discusión de la Constitución con la reforma agraria.

OTRA REFERENCIA

Lo más importante de lo acordado por el Consejo fué la aceleración de los debates parlamentarios desde la próxima semana, entrando en el problema político en toda su integridad.

Los ministros se mostraron conformes en que del proyecto de Constitución se desglose lo relativo al presidente de la República, por si las circunstancias hiciesen necesario el nombramiento antes de aprobado todo el proyecto, a fin de que exista un Poder moderador que nombre a los ministros.

La situación financiera de Alemania

BERLIN 5.—Se han reanudado las operaciones en los Bancos no oficiales revelándose que el público ha puesto más confianza en los Bancos que estos en sí mismos.

La afluencia de público a los Bancos ha sido normal y los ingresos han superado a las retiradas de fondos.

Se considera que el discurso que pronunció ayer el canciller Brüning, ha influido para que el pánico del público alemán se convierta en calma.—(United Press.)

Casino Mirentxu

(FUENTERRABIA)

Hoy, jueves, té de moda, amenizado por la formidable orquesta americana "Blues-Melody"

Lugar predilecto de la Costa Vasca

La vida oficial

Habrá turno riguroso para visitar al ministro de Estado

Los Municipios pobres no tendrán que cargar con los gastos de enseñanza

(POR TELEFONO)

Madrid, 6.
LOS SUCECOS DE LA CARCEL DE MADRID
La directora general de Prisiones publicó ayer una nota relacionada con las informaciones publicadas por algunos periódicos acerca de los sucesos desarrollados en la cárcel de Madrid.

Dice que, sin duda por un error de interpretación, se ha dicho que la Dirección General de Seguridad ha tomado toda clase de medidas para evitar que estos hechos se repitan.

Hace constar Victoria Kent que las medidas serán adoptadas por la Dirección General de Prisiones, que es quien tiene atribuciones para resolver cuanto se relaciona con el régimen de prisiones.

EN EL MINISTERIO DE ESTADO

El señor Lerroux facilitó al mediodía una nota regulando las visitas, a fin de que puedan organizarse los servicios del Ministerio. Señala los miércoles y viernes para las visitas de particulares que estén anunciadas.

Los visitantes deberán llevar una nota redactada de los asuntos que desean resolver.

Los jueves recibirá el ministro a los diputados.

EN GUERRA

El ministro de la Guerra dijo al mediodía a los periodistas que le había visitado el general Gil Yuste, para hablar del Consejo Superior de Guerra, cuya constitución se aplaza hasta que llegue el general Villegas y cese en el mando de la primera división el general Queipo de Llano.

Dijo después que todavía no ha sido designado el general jefe de la sexta división.

Terminó diciendo que el próximo viernes someterá a la aprobación del Parlamento su anunciado proyecto de carta-ley por el cual se da fuerza de disposición legal a todas las que han sido promulgadas por el ministerio de la Guerra desde el advenimiento de la República.

EN INSTRUCCION

El ministro de Instrucción dijo al mediodía que el embajador de España en París le había enviado un telegrama diciéndole que las Sociedades científicas de Francia y otros países extranjeros, reunidas actualmente en París, habían recibido con entusiasmo la propuesta del Gobierno español de que el próximo Congreso internacional de la institución social y científica contra el cáncer, se celebre en Madrid en el año 1932.

Añade en el telegrama nuestro embajador que las Sociedades científicas de Francia y la Liga Francesa contra el cáncer contribuirían con todo entusiasmo a la realización de este Congreso.

Dijo también a los periodistas el ministro de Instrucción Pública que había recibido una comunicación del Instituto Internacional de Bruselas dándole cuenta de que el Gobierno alemán acababa de decretar la obligatoriedad de la enseñanza del francés en las escuelas para por ese procedimiento conseguir una mayor densidad en las relaciones espirituales entre Alemania y Francia. Como el Instituto en cuestión tiene noticia de que también en Italia se va a adoptar el mismo procedimiento, invita a España a que estude el asunto y la estimula a que siga la actitud marcada por esas naciones.

Agregó que en lo sucesivo recibirá los miércoles y viernes, de doce a dos, a las personas que anteriormente lo hayan solicitado y que figuren en las listas de visitantes, y que los jueves, a la misma hora, recibirá a los diputados a Cortes, quienes previamente habrán de redactar una nota especificando cuáles son los motivos de su visita.

Luego se ocupó de la acción de los Ayuntamientos en el campo de la enseñanza, y dijo:

—Hay muchos Municipios que por tener un presupuesto exiguo, que representa el límite máximo de su capacidad contributiva de población, no pueden acudir a incrementar atendiendo a procedimientos de ninguna clase. De ello resulta que la mayor parte de estos pueblos encuentran serias y casi invencibles dificultades para atender a las obligaciones de la enseñanza, por serles de todo punto imposible someterse a nuevos gastos, ya que no los pueden atender debidamente.

Al ocurrir esto, y admitida la realidad, como esos Municipios no pueden atender a los gastos de la enseñanza, tengo redactado un decreto que llevará al próximo Consejo de ministros, por el cual se establece la exención parcial o total, según los casos, de los gastos de enseñanza en dichos Municipios, y por ello, será el Estado el que acuda a sufragar los gastos de enseñanza en esos Municipios, siempre y cuando quede suficientemente demostrado que no cuentan con medios para ello.

También nos referiremos a los Municipios, que es una realidad a la inversa de lo apuntado. O sea, el de los Municipios que, contando con medios económicos, no atienden en forma debida a las atenciones de la enseñanza. En el decreto que se va a publicar también nos referiremos a esos Municipios,

a los cuales se concederá un plazo máximo para que atiendan a la implantación de esas atenciones de enseñanza, y si pasado el plazo no se hubiera cumplido lo dispuesto, el Estado podrá de oficio atender a cuanto se refiere a la constitución y sostenimiento de las escuelas.

EN TRABAJO

El ministro del Trabajo, al recibir a los periodistas, les dijo que había recibido una convocatoria para una reunión ministerial, que se celebraría en el Congreso, al terminar la sesión del día.

Ignoraba los asuntos que se iban a tratar en ese Consejo.

Añadió que había recibido a la Directiva de la Asociación de Ingenieros de Minas, que le pidieron intervención en la Conferencia minera, que comenzará uno de estos días en Madrid.

El ministro les dijo que les convenía mantenerse apartados de las luchas obreras, y por esto no se les ha convocado a la Asamblea nacional minera.

No sabe el ministro cuándo se celebrará la Conferencia nacional minera anunciada.

Una comisión de propietarios y ganaderos de Cabeza de Buey estuvieron en el ministerio del Trabajo para enterarse de algunos extremos relacionados con el decreto-ley sobre revisión de los contratos de arrendamientos de tierras.

También recibió a una comisión de mozos de comercio y transportes, para indicarle las diferencias que existen entre los sueldos de los que pertenecen a una agrupación y otra.

Se da el caso de que unos cobran un jornal de 850 y otros 10 pesetas.

Quieren que desaparezcan estas diferencias.

El ministro prometió informarse de la verdad e intervenir en la cuestión.

Añadió el ministro que deseaba hablar de cosas necesarias que le interesaba aclarar.

Se refirió al decreto publicado hace tiempo acerca del reclutamiento de la mano de obra.

Se han interpretado de modo egoísta en algunos pueblos. Se decía en aquel decreto que podía darse la preferencia a los obreros de la localidad que estuviesen parados, y algunos Ayuntamientos interpretan esta concesión de tal forma que, aun sobrándoles trabajo, no quieren colocar a obreros de las localidades inmediatas.

Ahora el ministro ha tenido que dictar otra orden para que se subsane ese error de interpretación y se dé trabajo, cuando sobre a los obreros parados de las localidades colindantes.

LOS MILITARES FERROVIARIOS

En el Ministerio de la Guerra se facilitó copia de una disposición encaminada al mejor cumplimiento de la orden, mediante la cual procedía separar a los militares que prestan servicios en las Compañías ferroviarias.

Por esta disposición se crea una Comisión interministerial en la que habrá vocales pertenecientes a los obreros ferroviarios, a los agentes de las Compañías, representantes de las empresas y de los ministerios.

También figurarán representantes designados por el ministerio de Fomento.

Para hacer la separación de los militares que ahora prestan servicios en las Compañías, se establece también a división que ha de hacerse por zonas ferroviarias.

LA COTIZACION DE LA PESETA

Gran parte de la reunión que celebró ayer el Consejo del Banco de España estuvo dedicada al examen de la tensión del cambio, atribuyéndose la baja de nuestra divisa a estado político y demás fenómenos generales económicos, como la crisis financiera alemana y la restricción de nuestras exportaciones, disminución propia del verano.

Se convino en que el cambio de la libra esterlina a 54 pesetas atribuye a nuestra moneda un valor de 47 céntimos oro, cuando su valor real convertible en oro, determinado por las reservas oro del Banco, es de 48 céntimos y medio.

En reuniones posteriores se seguirá examinando esta cuestión.

Verfassungsfeier

Der Deutsche Botschafter und Grafin Welzeck würden sich freuen, aus Anlass des Verfassungstages die Mitglieder der Deutschen Kolonie am 11. August, von 6-8 Uhr, in ihrer "Villa Pepita", am Monte Igueldo begrüßen zu können.

Por 200 pesetas

alquilo, temporada verano, piso: cuatro camas, comedor. Astigarraga, junto cocheras.

Razón: "Publicidad LORT". Prim. 51. Teléfono 13-7-28.

Bailes de Sociedad

Lecciones en el KURSAAL por el profesor G. HAY y sus profesores de 11 a 1 y 4 a 6

Capítulo
= de =
sucesos

MUERTO POR UN RAYO

Comunicaron de Aya al Gobierno civil, dando cuenta de una desgracia ocurrida durante la tormenta que descargó anteanoche en la provincia.

A las once de la noche, cuando regresaba a su casa después de las faenas agrícolas el joven José Francisco Urquizar Izaso, de 25 años, soltero, domiciliado en el caserío "Cincunegui-Churi", al pasar por el camino que le conducía a su casa, entre los montes Pagoeta y Alzurucelay, fué alcanzado por un rayo, resultando muerto.

El Juzgado ordenó el levantamiento del cadáver y su traslado al depósito.

ATROPELLO DE AUTOMOVIL

El automóvil de la matrícula de Madrid, 20.975, propiedad del ministro plenipotenciario de Suiza, don Nazario Stuti, con domicilio en Madrid y conducido por el chófer a su servicio, arrolló en la calle Mayor de la villa de Beasain, a la niña de tres años, Teresa Leonardo Silanes, en el momento que pretendía pasar la carretera.

El facultativo de la villa le asistió de heridas contusas en una mejilla y un muslo, de pronóstico reservado.

MANCHAS DE PINTURA

Carmen García, casada, de 22 años, cuando regresaba de la playa ayer a mediodía, al pasar por la calle Andía, del tercer piso de la casa número 7, donde están trabajando varios obreros, se cayó una gran cantidad de pintura blanca, que le estropeó un lindo abrigo de verano y le manchó toda la cabellera.

También recibió buena cantidad de pintura el niño de dicha señora, que resultó con todo el cabello manchado y estropeado el vestido.

Fuó denunciado el obrero pintor culpable de aquel desaguisado.

BICICLETA ROBADA

El muchacho de quince años Javier Itazategui, ha presentado en la Comisaría de Vigilancia una denuncia por haberle sido sustraída una bicicleta, valorada en 235 pesetas, que dejó a la puerta de un Banco de la localidad, mientras hacía efectiva una letra para el comercio donde presta sus servicios.

UN CHOQUE

Los camiones de la recogida de limpieza números 1 y 2 se dieron ayer un encontronazo. En uno de los camiones, el conductor llevaba a su lado a un hijo suyo, de nueve años, llamado Francisco Román, que resultó con heridas en el cuello cabelludo y en la nariz, de carácter leve.

Se le asistió en la Casa de Socorro.

OTRO HERIDO

Sixto Colón iba conduciendo ayer un carro de mano. Un automóvil dió un encontronazo al carro, y una de las varas le causó a Sixto una confusión en el muslo izquierdo, de la que recibió asistencia en la Casa de Socorro.

El Estatuto catalán

Hoy se efectuará el escrutinio general con asistencia de la Generalidad

(POR TELEFONO)

Madrid, 6.

EL ESCRUTINIO

BARCELONA.—Ayer por la mañana, en la Generalidad comenzaron los trabajos preparatorios del escrutinio general del referéndum del Estatuto catalán. El escrutinio se verificará hoy, jueves.

Por noticias particulares se sabe que se piensa dar al acto una gran solemnidad, asistiendo al mismo la Generalidad y el Ayuntamiento, bajo la presidencia del señor Maciá.

A pesar de que van transcurridos tres días de las elecciones, en el palacio de la Generalidad no se han facilitado todavía datos concretos sobre la votación de Barcelona, pues aún faltan por conocer datos de 22 secciones.

ROYO VILLANOVA Y EL ESTATUTO

MADRID.—El señor Royo Villanova hablando ayer tarde con los periodistas acerca del Estatuto catalán, ratificó su propósito de combatirlo a fondo por estimar que no debe ser aprobado por las Cortes. Cree que no estará solo ni muchos en esta transcendental labor.

COMENTARIO PERIODISTICO

BARCELONA.—"El Correo Catalán", órgano de los jaimistas, protesta de que con el Estatuto se haya entregado un cadáver y añade que Cataluña que ve que acaban de una vez las colaboraciones anárquicas que comprometen la vida de la región.

DICE EL SEÑOR CARRASCO

BARCELONA.—El consejero de la Generalidad, señor Carrasco Formiguera, ha manifestado que los ataques de la Prensa de Madrid contra el Estatuto catalán eran una táctica, pues podían provocar una reacción que perjudicaría a todos por igual.

En Vitoria

Seis heridos en accidente de automóvil

Uno de los heridos es la esposa del actor Vico

(POR TELEFONO)

Vitoria, 5.

Cerca de Armentia ocurrió un accidente de automóvil, en el que resultaron heridos doña Carmen Caballero, esposa del actor Antonio Vico; el representante de la compañía de comedias Justo Norro y el chófer Eusebio García. Los tres heridos fueron trasladados al Hospital civil. La esposa del actor Vico sufre heridas de consideración en ambas piernas, lesiones que no tienen la gravedad que se creyó en los primeros momentos. Los señores Norro y García sufren heridas de mucha gravedad.

El accidente ocurrió al ser alcanzado el coche en que viajaban por otro automóvil, cuya matrícula se desconoce, ignorándose, asimismo, quiénes lo ocupaban. El coche ocupado por la señora de Vico y sus acompañantes fué lanzado violentamente contra un árbol, donde se estrelló.

El señor Vico llegó hoy a Vitoria desde San Sebastián, donde se encontraba actuando. Realizó el viaje en automóvil, llegando a ésta por la noche.

Por el Hospital desfilaron numerosas personas para interesarse por el estado de los heridos y ofrecerse desinteresadamente a su disposición, entre ellas el gobernador civil, presidente de la Asociación de la Prensa y los artistas de la compañía de Irene López Heredia-Asquerino, que se encuentra actuando en el teatro Príncipe.

Otro accidente de automóvil hubo que lamentar en el kilómetro número 8 de Salvatierra, resultando heridos, aunque por suerte no de gravedad, don Francisco Pina, tío del periodista del mismo apellido, de Bilbao; don Benjamín Espinosa y don Victoria Comis. El primero sufre magullamientos generalizados; la fractura de la sexta costilla del lado derecho, el señor Espinosa, y el último, ligeras confusiones.

Los pasionales

Un guardia civil hiere a su esposa

(POR TELEFONO)

Madrid, 6.

A las dos y cuarto de la madrugada se ha desarrollado un sangriento drama en el Café Postal, situado en la calle de Alcalá y frente al Palacio de Comunicaciones.

A dicha hora penetró en el café el guardia civil Cándido Martín Simón, de 27 años, se dirigió a un velador que estaba ocupado por tres mujeres y dos hombres, y sin decir palabra sacó el revólver e hizo cuatro disparos sobre el grupo y acto seguido se disparó dos tiros en la cabeza, cayendo al suelo.

El estado del guardia agresor es desesperado.

De los ocupantes de la mesa resultaron heridos en la cabeza Encarnación Gómez Aldaya, de veinticinco años, cuyo estado es grave, y Aurora Castillo, de veintisiete años, que tiene dos balazos en la cabeza y que se encuentra gravísima.

Aurora Castillo es esposa del guardia agresor y según parece se hallaba separada de éste desde hace algún tiempo. Parece ser también que Aurora trabó amistad con Encarnación Gómez, y hoy conoció, por mediación de ésta, a los dos señores que estaban con ellas en el café cuando se produjo el drama.

Terrible accidente de automóvil

GEORGETOWN (Carolina del Sur), 5.—Un autocamión en el que iban dos blancos y diecisiete negros cayó al río Sampit a consecuencia de una falsa maniobra de su chófer, y todos sus ocupantes perecieron ahogados.

Circo en Amara

Hoy, sesión infantil, con regalos

Un buen día el de hoy, jueves, para los niños que acudan a la sesión del Circo de Amara, en el que actúan, con otros artistas meritorios, los donostiarros "4 Karrey's". El programa, aparte de estar dedicado a los niños, que pasarán unos ratos deliciosos con el desfile de artistas notabilísimos y las parejas de payasos, "dontos" y augustos, tendrá el aliciente de los regalos.

La Empresa del circo, que ha presentado uno de los programas más variados y admirables de los que hasta ahora hemos admirado en estas simpáticas pistas ambulantes, no escatima lo más mínimo para corresponder al favor que le dispensa el público donostiarro, llenando a diario las sillas y graderías del circo, y ha adquirido preciosos regalos que distribuirá entre la pequeña grey que le favorezca con su presencia.

No hay que dudar que esta tarde el lleno será rebosante en el Circo Internacional, instalado, como ya se sabe en la calle de Easo, detrás de las escuelas de Amara.

LA LABOR PARLAMENTARIA

Con pocos diputados y mucho público se celebró la sesión de la Cámara

Lo más saliente de la jornada parlamentaria fué el incidente Galarza-Niembro. - Se pretende pedir la incompatibilidad de los cargos de Director General de Seguridad y de diputado

(POR TELEFONO)

Madrid, 6.

Antes de la sesión

DICE COMPANYS

Antes de la sesión el Sr. Companys, hablando con los periodistas acerca del momento actual, decía:

—Nosotros no queremos hablar ahora. Hablaremos cuando se inicien los debates. Entonces dejaremos oír nuestra voz. El martes próximo llegarán los diputados catalanistas y los consejeros de la Generalidad. Lo único que quiero decir hoy es que esa información venenosa relativa al complot de Sevilla nos hizo reír mucho cuando la leíamos y comentábamos en la Generalidad.

EL Sr. NIEMBRO ABOFETEA AL Sr. GALARZA

Cuando sonaban los timbres llamando a los diputados al salón de sesiones, y cuando el director general de Seguridad, Sr. Galarza, entraba en el salón de conferencias, se le acercó el diputado federal por Asturias señor Niembro. Hablaron breves palabras sobre la detención del hijo del Sr. Niembro en Barcelona por haberse llevado un automóvil del comandante Burguete y una carta que éste dirigió al director de Seguridad.

El Sr. Galarza dijo al Sr. Niembro que no le molestara, y el Sr. Niembro le dijo:

—Esa carta no es verdadera.

—Pues yo la he copiado y la copia la he mandado al Juzgado.

Entonces el Sr. Niembro dió dos bofetadas al Sr. Galarza. Este intentó repeler la agresión y enarboló su bastón; pero antes de que hiciera uso de él se interpusieron entre los protagonistas del incidente varios periodistas y policías y algunos diputados. Niembro fué defendido; pero como alegó su condición de diputado, se le llevó al despacho del presidente de la Cámara.

Coincidió es natural, se produjo gran revuelo, que se extendió al salón de sesiones, sobre todo a la tribuna pública, en la que se hicieron muchos comentarios.

El motivo del incidente fué la detención del hijo del Sr. Niembro en Barcelona, cuando ocupaba el automóvil del comandante Burguete. Este dijo entonces que el automóvil había sido llevado contra su voluntad, y al parecer deslizo la palabra robo en una carta que escribió a Galarza.

Contra este concepto era contra lo que el Sr. Niembro protestaba ayer ante el Sr. Galarza.

Ya en el despacho del presidente de la Cámara el Sr. Niembro, llegó rápidamente el Sr. Besteiro y habló con aquél unos momentos. Luego llamó al Sr. Galarza, separadamente, y también habló con él largo rato.

Al salir el Sr. Galarza los periodistas le interrogaron y el director de Seguridad dió cuenta de lo ocurrido.

—Yo he dicho al presidente de la Cámara —dijo— que por mí el asunto ha terminado mientras siga en este cargo. He de advertir que los cargos ni los quita ni los da ningún chulo.

Luego los periodistas interrogaron al señor Besteiro, quien dijo:

—He procurado que el desagradable incidente quede terminado por completo y creo que lo he conseguido. He rogado a los protagonistas que no reproduzcan la cuestión dentro del Congreso ni fuera de él.

—¿Se ha logrado la reconciliación?

—A través mío se han limado asperezas y pasiones. En fin, creo que he logrado liquidar el asunto.

También los periodistas interrogaron al señor Niembro y éste les dijo:

—El Sr. Galarza me llamó para hablarme de la detención de un hijo mío en Barcelona por ser miembro del Comité de huelga de la Telefónica, y me dijo: "Ya sabrá usted que su hijo está en libertad. He recibido una carta del comandante Burguete relacionada con el asunto". Y entonces yo le dije: "He de advertir a usted que lo que se dice en la carta no es verdad". Por su parte, el señor Galarza me dijo que había sacado una copia y que la había remitido al Juzgado, a lo que yo le repliqué: "La carta la tiene usted y lo que ha mandado usted al juez es un extracto tergiversado". "Yo digo más verdad que usted", me replicó el Sr. Galarza. Yo, a mi vez, le dije: "Usted, como buen policía, nunca dice la verdad". Entonces el Sr. Galarza me cogió por la solapa de la americana y me la rompió, por lo que yo le di dos bofetadas. Nos rodearon varios señores y agentes de Policía y alguno de éstos llegó a encañonarme con su pistola. Se me defuó, y yo entonces alegué mi condición de diputado y fui llevado al despacho del presidente de la Cámara.

Los periodistas dijeron al Sr. Niembro que el Sr. Galarza había dicho que por él está liquidado el incidente mientras esté ocupando el cargo de director de Seguridad, y el señor Niembro replicó:

—Pues yo digo que estoy a su disposición en Francia o en cualquier otro punto en el que no pueda alegar su condición de director general de Seguridad.

Comentando este incidente decía el Sr. Barriobero que presentaría a la Cámara una proposición pidiendo que se declare la incompatibilidad entre el cargo de diputado y la Dirección de Seguridad.

LOS SOCIALISTAS

Antes de la sesión se reunió la minoría socialista para examinar la proposición de Bruno Alonso sobre la labor de los representantes de la minoría en las Comisiones.

También se examinó una proposición del mismo Alonso, en el sentido de pedir que se equiparara a los maestros nacionales los maestros laicos.

El grupo que forma parte de la Comisión de Enseñanza, se ocupará de este asunto.

LA COMISION DE RESPONSABILIDADES

El presidente de la Comisión de Responsabilidades dijo que no facilitará ninguna referencia de los trabajos ni de los acuerdos hasta que los dictámenes pasen a la Cámara.

Añadió que la labor que se realiza es honrada y ruda, y que la Comisión se reunirá todos los días.

La sesión de ayer

COMIENZA LA SESION

A las cinco y media de la tarde dió comienzo la sesión. Preside el Sr. Besteiro y en el banco azul están el jefe del Gobierno y los ministros de Estado, Fomento, Justicia, Economía, Gobernación, Marina y Comunicaciones.

En los escaños la concurrencia es escasa y en las tribunas hay mucho público.

Se lee y se aprueba el acta de la sesión anterior y se pasa a

RUEGOS Y PREGUNTAS

El Sr. SALAZAR ALONSO se ocupa de la situación de los labradores de Monterrubio (Badajoz), que pagaron el veinte por ciento del valor de una finca que adquirieron, ante la promesa de la Caja de Ahorros de Salamanca de hacerles un préstamo de tres millones de pesetas. Añade que como la Caja de Ahorros de Salamanca no cumple su promesa, los propietarios de la finca siguen cultivándola, quedando los labradores en desairada y difícil situación.

El ministro del TRABAJO le contesta diciéndole que se hacen gestiones cerca de otras Cajas de Ahorros, pues la de Salamanca no puede cumplir la promesa.

El Sr. ARANDA expone el temor de que los labradores de Cádiz, Córdoba y Málaga no hagan la siembra, y pide la adopción de medidas para evitar que esto ocurra.

El ministro del TRABAJO le contesta que este asunto compete al Ministerio de Economía, que es el que puede obligar el cumplimiento del decreto sobre el laboreo.

El Sr. ARANDA: —No basta con que se quiera hacer cumplir ese decreto, pues el asunto afecta a los colonos y no a los propietarios. Los obreros del campo no cumplen los contratos, y los propietarios temen que la reforma agraria les prive de las cosechas. Se les debe dar garantías.

El ministro del TRABAJO: —Existen Jura-

dos mixtos y ante ellos puede resolverse el asunto.

El ministro de ECONOMIA dice que interviendrá para que se aplique el decreto sobre el laboreo.

El Sr. ARANDA insiste en decir que cuando los contratos que se hacen entre dos partes de las que sólo una es solvente, es ésta la que siempre sale perjudicada. Pide la intervención del Gobierno y la adopción de medidas energéticas.

El Sr. RUIZ REBOLLO pide recursos para los damnificados por los temporales registrados en Santander. Pide también que cuanto antes se reanuden las obras del ferrocarril Santander-Mediterráneo.

El ministro de la GOBERNACION le contesta que estudiará la forma de conceder socorros a los damnificados por los temporales.

El ministro de FOMENTO por su parte le dice que se está estudiando la manera de que se reanuden las obras del citado ferrocarril, pero que este asunto será llevado a las Cortes.

El Sr. SIMO BOFARRULL se ocupa del monasterio de Poblet y se queja de que se intervengan las recaudaciones. Se muestra contrario a que en el presupuesto figure una partida de 200.000 pesetas para la Junta de Patronato de Turismo.

El Sr. POZAS JUNCAL pide que el Gobierno respete y haga respetar los contratos.

El ministro de FOMENTO le dice que el tema puede ser examinado cuando el Gobierno presente a las Cortes el oportuno proyecto de ley.

El Sr. ROMASI se ocupa de las obras del pantano del Guadalquivir y pide que se activen las del trozo quince del canal de Guadalete.

El ministro de FOMENTO le contesta que en el plan de obras del Gobierno figuran obras muy beneficiosas.

El Sr. CALDERON se ocupa de los daños causados por los temporales en Zamora, Salamanca, Palencia y Burgos y pide que se concedan auxilios a los damnificados.

El ministro de ECONOMIA le dice que cuando se levanten las cosechas y se aprecien los daños entonces será el momento de estudiar la concesión del crédito necesario.

El ministro de FOMENTO dice que colabora en pro de esas provincias.

El ministro del TRABAJO también promete intervenir en el asunto.

OTRAS CUESTIONES

Seguidamente se procede a designar por sorteo las circunscripciones que han de representar los diputados que tienen actas dobles.

El Sr. SANTALO apoya la proposición que formuló el día anterior en el sentido de que en el homenaje acordado para la memoria de los capitanes García Hernández y Galán se incluyan los nombres del comandante Ferrándiz y el teniente Ballet, que perecieron en la guerra de 1884.

Un DIPUTADO: —¿Y los sargentos de Badajoz?

Desde el escaño

La inevitable anécdota

(POR TELEFONO)

Madrid, 6.

Bofetadas en el Congreso... Las primeras bofetadas que suenan en las Cortes constituyentes. La sesión acaba de comenzar, ante una concurrencia escasa. Muchos diputados están aún en las reuniones de sus minorías; otros, despachan en los escritorios las contestaciones a cartas recientes y apremiantes que les han entregado los ujieres. Es ese último minuto en el que todos los españoles queremos resolverlo todo. El minuto de las recomendaciones—esas recomendaciones que no hay cambio de régimen capaz de extinguir—a ministros y subsecretarios; el minuto de subir a la mesa presidencial para pedir pases de tribunas y volantes, de anunciar una interpelación, de pedir la palabra para ruegos y preguntas; el minuto en que los periodistas principiantes solicitan de un prohombre una "interview" que no va a concederles... Los grupos que salen del salón de conferencias se dispersan. Y en este minuto se escucha un rumor fragoroso. Se ve un bastón en alto. Voces apremiadoras, carreras, cuatro o cinco "repórteres" que subían a la tribuna desandan las escaleras para inquirir lo sucedido...

Un diputado federal por Asturias—Emilio Niembro—ha dado una bofetada al director general de Seguridad. Antes de conocer el motivo, un periodista francés toma notas febrilmente. El tema de su crónica parlamentaria será, indudablemente, este incidente lamentable, cuyo origen es una cuestión extraparlamentaria y extraparlítica, pero que ha tenido por escenario el salón de conferencias.

El "enviado especial"—fiel al tópico—hablará de la fogosidad española, de nuestra propensión a la violencia, del sol y de los toros... ¡Como si fuera la primera vez que se ha abofeteado a alguien en un Parlamento!... En estos mismos lugares hemos visto a un sacerdote—hoy legislador—alzarse los manteos y emprenderla a golpes con un cronista; a Soriano con un carrillo tumefacto por la mano airada del hijo de un presidente del Consejo; a un presidente de la Cámara batanear el cráneo de un diputado... ¿Quién se asusta o se sorprende ante una bofetada parlamentaria? En el Palais Bourbon se ha contenido a fatigazos y botellazos alguna vez; en el Parlamento mejicano se han librado batallas campales; un diputado mató a otro en la Cámara brasileña; Federico Adler, hoy ex ministro y secretario de la Segunda Internacional, dejó exánime de dos balazos al conde de Sturgh. ¡Hasta en la propia Ginebra y en el Palacio de la Sociedad de Naciones—sede y templo del pacifismo—se han dado casos de traumatismos voluntarios; uno de ellos sobre las aristocráticas mejillas del conde de Bethlen!...

Pero no importan los precedentes; no importa que en el hemisclero se hayan tratado asuntos interesantísimos como la intranquilidad de propietarios rurales ante los proyectos reformadores del Gobierno. Para el periodista francés—y para algunos de sus colegas españoles—la anécdota prevalecerá sobre la categoría. El episodio ruidoso sobre la labor opaca. Registremos también nosotros el incidente. "muy viejo régimen" en su desarrollo, pero no tanto en su desenlace. Esta vez no ha habido ni habrá duelo. El duelo pertenece a las costumbres antediluvianas...

Isaac ABEYTUA.

El PRESIDENTE de la Cámara propone que la proposición pase a la Comisión respectiva después de tomada en consideración. Así se acuerda.

El Sr. PEREZ MADRIGAL: —Los nombres de Galán y García Hernández deben ir solos en una misma lápida.

El PRESIDENTE de la Cámara: —Tranquílcese S. S., pues se trata de proposiciones distintas.

ORDEN DEL DIA

Sigue el debate sobre la interpelación del señor MARTIN relativa a la tasa de los trigos. (Todos los ministros excepto el de Economía se ausentan para celebrar consejo.)

El ministro de ECONOMIA contesta al señor Martín y dice que el régimen de tasas establecido no cree que perjudique a los productores. No se extraña de que en las plazas de soberanía de Marruecos el trigo se venda a precios más bajos, porque se trata de una zona franca.

El Sr. MARTIN rectifica brevemente insistiendo en los puntos de vista que expuso al explicar la interpelación.

El PRESIDENTE de la Cámara pide que los diputados que tenían pedida la palabra aplacen su intervención hasta hoy, y los interesados acceden.

Se fija el orden del día para hoy y seguidamente se levanta la sesión. Son las ocho menos diez.

Después de la sesión

DICE EL Sr. BESTEIRO

A las nueve de la noche el Sr. Besteiro recibió a los periodistas y les dijo:

—He tenido una serie de conferencias en las que se ha tratado de ver la manera de activar todo lo que sea posible los trabajos parlamentarios. Había dificultades por las cuales las Comisiones no podían ultimar sus dictámenes, dificultades que se han vencido, así como las que se derivaban de la escasez del personal de que disponían las Comisiones. La Comisión que entiende en el proyecto de Constitución ha llegado al artículo octavo. No es mucho, pero es bueno hacer constar que no ha dejado de la mano el asunto.

Yo he rogado al presidente—añadió—, y en eso hemos quedado, que a medida que se vayan ultimando los dictámenes de los diversos capítulos pasen a la Cámara para su discusión. Se discutirá el proyecto por capítulos. La totalidad no se hará hasta más tarde. Lo que se trata es de ganar todo el tiempo que sea posible. De ese modo no habrá necesidad de interrumpir la labor parlamentaria. Por mi parte haré cuanto sea posible para que no se llegue a esa interrupción, porque hay mucha expectación y porque el mismo desarrollo del debate dará lugar a que la Cámara siga trabajando sin interrupción. Además se quiere dejar el camino expedito ante cualquier eventualidad. Mañana seguirá la interpelación sobre los trigos. Había anunciada otra, pero se ha desistido de ella.

—¿Y qué nos dice usted de los propósitos del Sr. Ossorio y Gallardo de suscitar un debate político?

—No sé nada. No tiene anunciada ninguna interpelación; pero sé que quiere suscitar un debate político de mucho interés. Creo que ese debate será de altura, lo cual facilitará la labor del Gobierno.

—Y ese debate ¿tendrá por base la última carta del Gobierno en contestación a la que él le dirigió?

—No lo creo. Supongo que la intervención del Sr. Ossorio y Gallardo será completamente impersonal.

—¿Se iniciará esta semana ese debate?

—Podría ser; pero más creo que comience la semana próxima. En fin, se puede anunciar que la semana próxima será de gran interés político para la Cámara.

En defensa de la Comisión gestora

El presidente del Centro Republicano de Oñate ha enviado al presidente del Gobierno el siguiente telegrama:

"Centro Republicano Federal de Oñate, envía su adhesión pro continuación de las Comisiones Gestoras del País Vasco, representación y defensa del espíritu republicano en la región y alejamiento obispo de Vitoria, en bien del orden de España republicana. — Martínez."

Pida usted un BARBIER en botellín.

El cognac más exquisito.

Todos, todos los insectos huyen de la habitación en que muebles y suelos se lustran con Alirón

¡Automovilistas!

"THE LITTLE COP"

Es el maravilloso aparato de alarma contra robos para los coches. Ptas. 60. BETICO, Miracruz, 36 bis. Teléf. 13-8-17.

CENTROS OFICIALES

Ante el anuncio de huelga de los cargadores de Pasajes

Una reunión en el Gobierno civil. - Conflictos sociales en vías de solución. - La situación política en Vergara

Ayuntamiento

Donativos

Los Herederos de don Ramón Múgica, que hicieron un donativo de 500 pesetas para el monumento a doña María Cristina, han dispuesto que esta cantidad pase a engrosar los fondos de la Beneficencia.

Con destino a los Comedores económicos han entregado 250 pesetas los jefes, oficiales e individuos de la Comandancia de Carabineros.

Don Modesto Zatarain, cinco pesetas para los comedores económicos.

Variar visitas

El alcalde carece de noticias que comunicar a los periodistas. Recibió varias visitas, entre ellas la de una comisión de la Cofradía de Mareantes.

Gobierno civil

Visitas

El secretario particular del gobernador civil, dió cuenta a los periodistas de las visitas recibidas durante la mañana por el señor Galarza.

Entre otras, recibió la de una comisión de republicanos de Vergara, acompañados por el presidente del Partido Radical, señor Bruñó, para cambiar impresiones acerca de la situación política en Vergara y los pueblos limítrofes.

No recibió el señor Galarza a los periodistas, por encontrarse reunido con una comisión del Puerto de Pasajes, integrada por los señores Rezoia, Marquina, Pison y otros señores, tratando acerca de la posible huelga anunciada por los cargadores y descargadores del puerto de Pasajes.

El gobernador civil celebró por la tarde una reunión con patronos y obreros de la fábrica "Omega", para tratar del conflicto pendiente. El lunes se celebrará otra reunión.

Ayer se convino en firmar el acta para el estudio de las bases entre obreros y patronos de la Casa Onena, de Rentería, reintegrándose los obreros hoy al trabajo.

Diputación

Concurso de ganado

El presidente de la Comisión Gestora dió cuenta a los periodistas del concurso de ganado celebrado en Oyarzun, cuyo jurado presidió.

Dedicó un elogio a los ejemplares presentados, que acusan una notoria mejora.

Reuniones

Hoy, a las tres y media de la tarde, celebrará reunión semanal ordinaria la Comisión Gestora en pleno.

Después, el señor Trecu asistirá también a una reunión de la Sociedad Oceanográfica.

El consumo de vino a bordo

Una comisión de la Casa Pysbe, de Pasajes, visitó al presidente de la Gestora, para tratar acerca del impuesto que grava el vino que se consume a bordo de las embarcaciones.

Este es un asunto algo viejo, del que se ocuparon las anteriores Diputaciones. La Comisión Gestora verá de atender en lo que sea razonable esta gestión, encaminada a que se exima del impuesto provincial al vino destinado para consumición a bordo en los barcos dedicados a faenas pesqueras, que pasan largas temporadas en la mar.

PERLAS SUSIMA

Genial reconstitución del profesor japonés TAI-GI

Fué por los peritos joyeros más renombrados del mundo entero, reunidos en el último Congreso de Filadelfia, reconocida como la más perfecta imitación de la perla verdadera, igualando en oriente y superando en forma la perla de cultura.

Pendientes, collares, sortijas, etc. Casa central en Madrid. Venta exclusiva en San Sebastián:

"EL ANDORRANO". — — — GARIBAY, 11.

Señora

Cuando pida achicoria, exija marca «E» león: porque es la mejor.



Santoral

Jueves, 6 de agosto. — Santos Sixto II, martir; Homiudad, papa; Esteban, abad; Feliciano, doctor.

Ortos y ocasos. — El sol sale a las 5'18, pasa por el meridiano a las 12'20 y se pone a las 19'26.

La luna sale a las 22'58, pasa por el meridiano a las 5'38 y se pone a las 14'0.

Viajes

Llegaron de Madrid don Andrés Covarrubias y don José de Rada.

— Pasó con dirección a Madrid don José María Alarcón.

Doctor CASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

HERNANI, 9, segundo.

— Vino de Pamplona la señorita Matilde Onieva.

— Ha llegado de Vitoria don Gregorio Nogues.

Casa Brígida-Aldamar 34

Participa a su distinguida clientela que liquida sus modelos.

— Marchó a la capital alavesa don José María Ledesma.

— De Pamplona llegó la gentil señorita María Arámburu.

SASTRE. Señoras y caballeros. Fuenterria, 1 :: Telf. 11-4-59.

— De Madrid, el delegado en dicha villa de "Publicidad del Norte", don Juan Aycart y familia.

La Casa "MERKIENA", Legazpi, 1, acaba de instalar una sección especial de corsés y fajas a medida, donde encontrará los últimos modelos. "MERKIENA", LEGAZPI, 1.

Bodas

El culto profesor y veterano correligionario y amigo nuestro don José Pena, pidió ayer, para el joven licenciado en Letras, don Ignacio Malaxecheverría, la mano de la gentil señorita Blanca Rodríguez.

La boda se verificará a fines de año.

Felicidades anticipadas.

Mezclilla

Natalicio. — La esposa de nuestro querido amigo don Ramón Hernández de la Peña (nacida María Gurruchaga), ha dado a luz con toda felicidad un robusto niño, a quien se le impondrán los nombres de Ramón María. Tanto la madre como el recién nacido se hallan en perfecto estado de salud.

Nuestra enhorabuena a la feliz pareja.

Varias. — Ha tomado posesión de su destino el jefe de la Caja de Reclutamiento, comandante de Infantería, don Eduardo Andrés Adón.

Saludamos cordialmente al señor Andrés.

Club Cantábrico. — Hoy, jueves, tendrá lugar en este magnífico Club un gran té de gala, amenizado por la gran orquesta "Ibarra", obsequiando a sus amistades con una preciosa muñeca en sorteo.

No dudamos verlo tan espléndido y concurrido como los anteriores.

BERASALUCE :: :: SAN "ARCIAL, 13

Salda sus modelos de verano.

Letras de luto

Ayer, a las cuatro de la tarde, fué conducido al Cementerio de Polloe el cadáver de doña María Estañán Viscarret, por cuyo eterno descanso se celebraron solemnes funerales en la iglesia parroquial de San Ignacio.

Reiteramos a sus deudos nuestro sincero pésame.

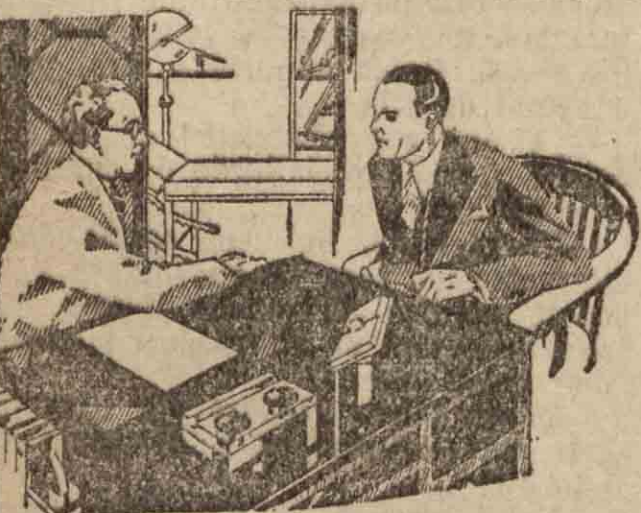
— La atribulada familia del niño José Angel Ganchequi, fallecido recientemente, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, hace presente por estas líneas su profundo agradecimiento a cuantas personas se han interesado por la desgracia que les aflige.

— A las doce y media de la noche dejó de existir doña Victoria Garmendia Zabaleta.

Esta tarde, a las cuatro, será conducido su cadáver al Cementerio de Lasarte, celebrándose los funerales de sufragio mañana, viernes, a las diez y media, en la parroquia del Buen Pastor.

Nuestro pésame a su desconsolado hermano don José Angel, hermano político don Aurelio Pérez Bernard y demás familia.

A los Herniados



El propio DIRECTOR TÉCNICO del Gabinete Ortopédico "HERNIUS" visitará gratis en SAN SEBASTIAN por cuatro horas, el LUNES 10 agosto, en el Hotel Europa, de 10 mañana a 2 tarde.

Aproveche usted esta oportunidad y no aplase por más tiempo poner definitivo remedio a la hernia que usted padece. Acuda a nuestra consulta y gratis, y sin ningún compromiso para usted, será reconocido por nuestro Experto Especialista, quien estudiará su caso y lealmente le aconsejará lo que debe usted hacer.

Por la experiencia adquirida en los largos años de práctica en el ramo de ortopedia herniaria, podemos afirmar, sin temor de ser desmentidos, que no existe nada en el mundo para curar radicalmente las hernias, como lo aseguran, faltando a la verdad cuantos charlatanes venden por ahí esos malísimos aparatos que tantas víctimas causan.

En cambio, garantizamos a usted con nuestra firma, que sea del tamaño que fuese su hernia, lo mismo si data de un mes como de 30 años, la combatiremos siempre con éxito alejando todo peligro al instante, reteniéndola en absoluto e impidiéndole el menor crecimiento, y tanto es así, que se irá fundiendo cada día hasta casi su total desaparición. Siempre y cuando el aparato no le retenga perfectamente la hernia, le devolveremos íntegro el dinero por usted pagado.

Conviene que se dé Vd perfecta cuenta que el verdadero éxito del método "HERNIUS" consiste en construir un aparato exprofeso para cada edad, para cada sexo y para cada hernia, sobre molde sacado encima del propio enfermo.

El pequeño y perfecto aparato "HERNIUS" llamado "Salvación del Herniado" pesa 200 gramos y ocupa solo 1 centímetro de ancho, y como no lleva trabas ni tirantes de clase alguna se adapta al cuerpo con la suavidad de una prenda de vestir permitiendo efectuar toda clase de trabajos y movimientos sin que Vd. se aperceba de que está herniado ni que lleva aparato.

Especialidades para Señora. — "HERNIUS" invisibles para señoras, fajas modernas para conservar la línea, combatir la obesidad, riñón flotante, eventraciones, hernias umbilicales, descenso del estómago. Regalamos el interesante tratado "GUÍA DEL HERNIADO"

CASA CENTRAL

Gabinete Ortopédico "HERNIUS" "Salvación del Herniado" Aragón, 277, entlo. 2.º (Frente Apeadero P. Gracia) - Teléfono 76850 - BARCELONA

AVISO IMPORTANTE

Nuestro agente especialista visitará en:

BILBAO el DOMINGO, 9 agosto, Hotel Inglaterra, PAMPLONA el MARTES, 11 agosto, Hotel Perla.

EL NUEVO ASPIRADOR Electrolux

SILENCIOSO Y DE FÁCIL MANEJO, EL MÁS EFICAZ Y ECONÓMICO DEL MERCADO

LA NUEVA ENCERADORA Electrolux

SUSTITUYE LOS PROCEDIMIENTOS MOLESTOS USADOS HASTA LA FECHA PARA EL LUSTRADO DE PISOS DEJANDO ESTOS COMO UN ESPEJO

Representante en SAN SEBASTIAN:
PABLO DEL OLMO HOTEL EUROPA
CASA CENTRAL: SUCURSALES:
Madrid Barcelona - Bilbao - Oviedo
Exposición: Av. DI y MARGALL, 9 - Valencia - Sevilla -

6 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

Información de Navarra

Pamplona quedará dividida en siete distritos electorales

Una reunión para tratar acerca de un ferrocarril

(POR TELEFONO)

Pamplona, 5.

UN ATROPELL

Comunican de Puente Larreina que un camión conducido por Lorenzo Martínez atropelló en la carretera a Jesús Mendiondo, que iba montado en una caballería. Esta y el jinete resultaron con heridas de importancia.

SESION DE AYUNTAMIENTO

En la sesión que hoy ha celebrado el Ayuntamiento de Pamplona se ha dado cuenta de una comunicación de la Jefatura de Estadística de Navarra, en la que se dice que en virtud del nuevo censo de población debe distribuirse la ciudad en siete distritos electorales. Pasó a informe de la Comisión correspondiente.

—Se leyó también una comunicación del Ayuntamiento de Estella proponiendo que el de Pamplona adoptara el acuerdo referente al estatuto de la corte de don Carlos, pero daba la casualidad de que el Ayuntamiento de Pamplona desconoce aún al Estatuto, por lo que se acordó que quedara el asunto sobre la mesa y que pasado mañana se celebrara nueva sesión para adoptar acuerdo.

—Se leyó una carta del diputado francés y alcalde de Bayona, señor Garat, invitando al Ayuntamiento de Pamplona a una reunión que se celebrará el viernes para tratar de la construcción de una línea férrea entre Pamplona y Bayona. Se acordó que representen al Ayuntamiento de la capital los representantes de Navarra.

—El alcalde dió cuenta de una carta de su colega de Salies de Bearn en la que se invita al Ayuntamiento para que envíe una representación a las fiestas que con motivo de "La Journée de la Navarre" se celebran en la localidad pirenaica el día 15 de este mes.

Se designó a los concejales señores Bargaleta y Martínez para que representen a Pamplona en aquellos actos.

Viajantes

Vendedores de primera categoría, buena instrucción general, activos, perseverantes, edad alrededor treinta años, dispuestos residir plaza se les designe. Presentarse, referencias y certificados de primera, en oficinas Suchard; San Sebastián. No se contestan cartas.

Automóvil PAIGE

seis cilindros, conducción interior, en buen estado, se vende.
Garaje España; calle de Pinares.

Insignias

republicanas, socialistas, nacionalistas, deportivas, etc.

HILARIO BARTRA. — EIBAR (Guipúzcoa)
Proveedor de las entidades más importantes.

Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.
BUEN PASTOR, 11. 2.º :: Teléfono 1-39-62

Cocinera

se precisa con urgencia para un restaurant de Zarauz.
Informes en esta Administración.

Venta y alquiler

de muebles por temporada. Se amueblan pisos y villas con prontitud y economía. Calle Loyola, 17. Casa Sánchez. Vean sin compromiso su depósito de San Martín, 48. San Sebastián.

Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.
Consulta, de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5.
ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 10-8-77

Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6
Avenida de la Libertad, 43. — Telf. 12-7-60

GENUA

Liquidación de modelos por fin de temporada.
Echaide, 3. Teléfono, 1-48-25

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA
EX MEDICO MILITAR
Clínica de la profilaxis antivenérea
Consulta, de 11 a 1 y de 4 a 7
SAN MARTIN, 52, 1.º Izqda. — Telf. 1-32-42

Conflictos sociales

Los sindicalistas sevillanos niegan las intenciones que se les atribuyen

"Pero si el pueblo se echa a la calle, a la calle nos echaremos", agregan

(POR TELEFONO)

Madrid, 6.

La situación en Sevilla

DICE EL MINISTRO DEL TRABAJO

El ministro del Trabajo, al recibir al mediodía a los periodistas, les habló de los sucesos que para estos días se anuncian en Sevilla, y les dijo:

—No me explico lo que ocurre ni lo que se pretende. Estos movimientos que se están reproduciendo son una verdadera torpeza. No creo que los obreros produzcan disturbios para solicitar mejoras o reivindicaciones. Indudablemente, son arrastrados por otra clase de elementos, que persiguen otra clase de fines. Es lamentable que haya quien crea que si se reproducen los hechos ya registrados en Sevilla, el Gobierno se vaya a cruzar de brazos dejando el campo libre a los perturbadores. O dejamos que se coman a la República o la defendemos.

Yo me explico una revolución con un programa que pueda defenderse; pero sencillamente por el afán de destruir, no se concibe. Es indudable que en Barcelona existe gran acopio de armas cortas de fuego, y ha sido fácil el trasiego en estas circunstancias, sobre todo teniendo en cuenta el ambiente y elementos que hay en Sevilla. Si el Gobierno no mantiene el orden, los revoltosos se harán dueños de la situación, y esto no puede consentirlo el Gobierno, porque estos movimientos deben organizarse para construir, pero no para destruir y desorganizar.

Se está hablando por esos elementos del reparto de tierras; pero hay que tener en cuenta que si esta medida consiste sólo en que las tierras pasen de unas manos a otras, no se habrá resuelto nada. El sistema lleva consigo todo un plan de organización que es indispensable si no se quiere fracasar. Con que se entreguen las tierras a otras personas no se hará nada. Este reparto se hará bien por medio del Estado y de sus organizaciones, cuando, además de las tierras, se entreguen al agricultor los elementos precisos para hacerlas producir. Si porque ahora no se entregan las tierras hay perturbaciones, no se conseguirá tampoco nada práctico, porque el Gobierno interviendría para reprimir todos los desórdenes, y lo único que se conseguirá es retrasar la aplicación del nuevo sistema con todos sus elementos indispensables.

MANIFESTACIONES DE AZAÑA

También el ministro de la Guerra recibió al mediodía a los periodistas, y les dijo que no había conferenciado con el general Ruiz Trillo y que, por lo tanto, no sabía nada de lo que pudiera suceder en Sevilla, aunque creía que no ocurría nada puesto que la autoridad militar nada le había comunicado.

Interrogado acerca de si la entrevista que había celebrado por la mañana con el general Sanjurjo estaba relacionada con los rumores que circulaban, y según los cuales el director general de la Guardia civil iría nuevamente a Sevilla con motivo de los sucesos que allí se anunciaban, el señor Azaña contestó:

—La entrevista con el director de la Guardia civil no ha tenido ninguna importancia, pues ha estado limitada al despacho de algunos asuntos de la Dirección. Yo no sé si el general Sanjurjo habrá de ir a Sevilla para asuntos particulares; pero lo que sí puedo decir es que no se le ha encomendado ningún viaje a Sevilla con misión oficial.

¿SE APLAZA LA HUELGA GENERAL?

Sevilla.—Los rumores que circularon el lunes y el martes, según los cuales ayer se declararía la huelga general en Sevilla, sufrieron ayer una modificación en el sentido de que el paro general se declarará el lunes.

En la ciudad, durante la mañana, hubo tranquilidad. Sin embargo, se adoptaron grandes precauciones, y fuerzas de caballería de Seguridad y de la Guardia civil se apostaron en los puntos estratégicos de la población.

LA COMISION PARLAMENTARIA

Sevilla.—Ayer por la mañana comparecieron ante la Comisión parlamentaria el general Ruiz Trillo y el gobernador civil, quienes informaron acerca de los pasados sucesos, ignorándose las manifestaciones que hicieron.

Al salir de informar el general Ruiz Trillo, los periodistas le pidieron algún detalle, y dijo que había hablado ante la Comisión bajo el punto de vista exclusivamente militar, pues como tal

ha actuado desde el momento en que se declaró el estado de guerra.

El presidente de la Comisión, señor Jaén, ha dicho que el resultado de sus actuaciones es satisfactorio, si bien existe una nebulosa, pese a la cual la Comisión está satisfecha de su labor.

Dijo también que la Comisión había recibido un documento de gran interés, y que por lo que respecta a la información pública abierta, en la que se habían puesto grandes esperanzas, no ha respondido a lo que se quería.

La Comisión ha desistido de desplazarse a los pueblos de la provincia, y el domingo regresará a Madrid.

LAS ACTUACIONES JUDICIALES

Sevilla.—El juez especial, señor Abarrategui, estuvo ayer por la mañana en la cárcel para tomar declaración a los individuos que presidieron el mitin en el que se acordó la unión de sindicalistas y comunistas para una acción revolucionaria.

Con esta diligencia, el señor Abarrategui ha dado por concluso el sumario relativo a los sucesos del parque de María Luisa, en el que resultaron muertos cuatro sindicalistas. Parece ser que de este sumario no se desprenden responsabilidades contra nadie.

El sumario pasará ahora a la jurisdicción militar, para que decida si ha de ser aplicado o sobreesido.

LA HUELGA DE ECÍJA

Sevilla.—El gobernador civil dijo al mediodía que la huelga general declarada en Ecija tomaba mal camino y que tiene todo el carácter de una huelga revolucionaria.

Los obreros del campo han arrastrado en su movimiento a los obreros de la ciudad, y todos se han declarado en huelga.

Los obreros del campo se reúnen en éste y acuden a la ciudad desde diversos puntos, y los moradores de la población se encuentran atemorizados.

En vista de ello se han enviado más fuerzas a aquella población.

HUELGA GENERAL

Algeciras.—Ayer por la mañana, y sin previo aviso, se declaró la huelga general en esta población como protesta contra las autoridades, que no han permitido la apertura de los Sindicatos clausurados por orden gubernativa.

Los huelguistas recorrieron las calles en actitud pacífica.

Durante toda la mañana no se registraron incidentes.

DISTURBIOS

Cádiz.—Los elementos comunistas perturbaron la sesión del Ayuntamiento con frecuentes interrupciones y no pudieron ser desalojados por los guardias municipales.

Al terminar la sesión los comunistas esperaron a la puerta del Ayuntamiento a los concejales socialistas y les recibieron con silbidos e insultos, siguiéndoles en esta actitud por las calles hasta que la Guardia civil los dispersó.

Reina intranquilidad en la ciudad, pues se teme que los comunistas provoquen desórdenes que puedan ser graves.

DESORDENES EN ALGECIRAS

Algeciras.—La huelga tiende a agravarse. La Policía y la Guardia civil practican cacheos en la calle durante todo el día.

A las diez y media de la noche, un grupo de huelguistas apedreó un cinematógrafo instalado al aire libre, impidiendo con ello la salida de los espectadores. Acudió la Guardia civil, siendo recibida con silbidos e insultos, y los guardias hicieron una descarga al aire para dispersar a los revoltosos, pero uno de los proyectiles atravesó el muslo a un obrero, causándole una herida grave.

VARIAS NOTICIAS

Sevilla.—Huelgan los pintores vidrieros y acelerados, y se teme que se declaren en huelga otros oficios.

Una Comisión de representantes de sindicatos afectos a la Confederación Nacional del Trabajo ha visitado las Redacciones de los diarios para exponer que son totalmente ajenos a los rumores de huelga general que han circulado y que ignoran de dónde puedan haber salido. Insistieron en que los Sindicatos de la C. N. T. de Sevilla no tienen el propósito de ir a la huelga, y añadieron que claro estaba que, si el pueblo se lanzaba a la calle, ellos tendrían que actuar para encauzar el movimiento, como era su deber, pero sin que ello pudiera interpretarse como que habían decidido el movimiento huelguista.

La vida en Vizcaya

Los varios conflictos sociales planteados se arreglan satisfactoriamente

Hoy llega el alcalde en propiedad con el proyecto de una Kermesse

(POR TELEFONO)

Bilbao, 5.

HABLA EL GOBERNADOR

Cuando ha recibido hoy a los periodistas el gobernador civil, les dijo que tenía pocas noticias que comunicarle. Dijo que la huelga de los Altos Hornos podía darse por terminada completamente, y que en los muelles de carga y descarga de la fábrica habían entrado al trabajo tres obreros más.

Añadió que le había telefonado el alcalde de Baracaldo anunciándole que los huelguistas de la fábrica "La Vega" habían celebrado una reunión, en la que se acordó volver al trabajo el viernes.

También dijo que, acompañado del director de la Caja de Ahorros Municipal, señor Migoya, había visitado la Colonia escolar de Pedernales y la Casa del Niño de Bermeo.

El señor Migoya tuvo grandes elogios para esas instituciones, cuyas instalaciones visitó detenidamente.

VISITA DE CONCEJALES

Hoy han llegado procedentes de Vitoria tres concejales de aquel Ayuntamiento, que venían para visitar al alcalde accidental, don Angel Lacort, e informarse de la organización de la Bolsa del Trabajo.

Al mismo tiempo, le reiteraron la invitación que antes oficialmente habían hecho para que una representación del Ayuntamiento de Bilbao visite Vitoria durante las fiestas de la Virgen Blanca.

LOS OBREROS PARADOS

Esta mañana visitó al alcalde una comisión de obreros parados, que acudieron a su despacho para quejarse de la suspensión de entrega de los bonos en especie que venían distribuyéndose entre ellos. También le preguntaron cuándo volverán a distribuirse.

El señor Lacort les dijo que estaba esperando a que terminara la depuración del censo de obreros parados. Les recomendó, además, que todas las reclamaciones las hagan en lo sucesivo por escrito y a la Comisión de la Bolsa del Trabajo.

LA VUELTA DEL ALCALDE

Probablemente, mañana llegará a Bilbao, de regreso de su excursión, el alcalde en propiedad, señor Ercoreca. Inmediatamente dará comienzo a los preparativos de organización de un festejo que trae en cartera: una "kermesse" en favor de los obreros parados, para lo cual cuenta ya con la cesión de los jardines del Instituto y de los Campos Elíseos.

El alcalde recabará la ayuda de entidades y personalidades para que envíen los regalos que han de ser rifados.

ACCIDENTES VEHICULARES

En Miravalles, una moto montada por Dionisio Sáez, de veinticuatro años, y José Abrisqueta, de veintinueve, chocó con una camioneta, resultando Dionisio gravemente herido y su compañero con lesiones de menor importancia.

—En el Campo de Volantín atropelló una motocicleta al niño de siete años Francisco Candia, causándole lesiones generalizadas. A consecuencia del atropello cayó a tierra el motorista, el cual resultó también con lesiones leves.

LA REUNION DE LOS DE "LA VEGA"

Como había anunciado el gobernador civil, se han reunido hoy los obreros de los talleres de laminación de "La Vega", acordando reanudar las labores el viernes, aceptando la proposición hecha por el ingeniero director de la fábrica.

INSTRUCCIONES JUDICIALES

El Juzgado de Instrucción del distrito del Ensanche continúa practicando diligencias sobre el tiroteo que se registró en la noche de San Ignacio en la calle de Matico.

Fueron llamadas a declarar varias personas que presenciaron el hecho, y también declararon los dos heridos.

CALZADOS ECONOMICOS

MERINO = Narrica, 7

SE NECESITAN

buenas obreras pegadoras de impermeables; trabajo todo el año. El Búfalo; Peña y Goñi, número 3.

LEA VD.

Le interesa saber que los paraguas, los perfumes, las medias, guantes y carteras para señora y caballero son los mejores y más baratos EL TRIUNFO. Avenida, esquina Oquendo. De la fábrica al consumidor. Sucursal de la Fábrica González Hermanos

P. Luño Joyería Relojería

TALLER
HERNANI, 27 Teléf. 1-22-12



La señora

Doña Victoria Garmendia Zabaleta

Ha fallecido a las doce y media de la noche

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su director espiritual, R. P. Tirso (Carmelita); su desconsolado hermano, D. José Angel; hermanos políticos, D. Aurelio Pérez Bernard y D.ª Eulalia Bengoechea (viuda de Garmendia); sobrinos, D. Aurelio, D.ª María Luz, D.ª Nieves, D. Augusto, doña Alicia y D.ª Estrella Pérez Garmendia; D. Antonio, D. José, D. Evaristo, D. Miguel, D. Marcial y D. Alejandro Garmendia; sobrinos políticos, D. Teodoro Benito, D. Ricardo Lázaro, D. Juan Otaño, D.ª Pilar y D.ª Francisca Ojer, D.ª Catalina Muguruza y D.ª Asunción Arguiñena; primos y demás parientes, al participar a sus amistades y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Lasarte, que tendrá lugar hoy, a las cuatro de la tarde, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, viernes, a las diez y media, en la parroquia del Buen Pastor, por lo que les quedarán agradecidos.

San Sebastián, 6 agosto 1931.

DOMICILIO: EASO, 1.

CRUEL PARADOJA

Implantada la República, republicanos y socialistas son vejados y agredidos

He aquí que el advenimiento de la República, por la que muchos vascos hemos luchado, hemos sufrido y tanto habíamos suspirado, es un mal, un daño que jamás habíamos soñado. Los republicanos y los socialistas, los mismos que sufrieron vejaciones y persecuciones en los tiempos de la monarquía y de las dictaduras, son hoy víctimas de acoso más cruel y más directo, sin que las autoridades republicanas pongan coto a los desafueros que no atentan contra quienes son o dejan de ser republicanos, sino que atentan a la libertad individual, derecho—que no privilegio—hollado a cada momento por quienes fiados en la fuerza del número y en la impunidad absoluta en que quedan sus desmanes, se entregan a violencias y atropellos que no son otra cosa que el desamparo en que les han dejado quienes tienen el deber de velar por que estos hechos no se produzcan.

Y nos referimos en este caso a lo que viene ocurriendo en Vergara, feudo, no ya del jesuitismo, sino de algo peor: de la aberración insana que destruye en el individuo la más elemental noción del respeto que se debe al semejante. Ayer, cansados ya de soportar tanta humillación de que ellos vienen siendo objeto; de los atropellos de que son víctimas, no ya sólo ellos, sino sus familias, sus hijos de corta edad, que ni tienen culpas de nada ni entienden de estas cosas, se presentó en el despacho del gobernador civil de la provincia una Comisión del Comité Provincial del Partido Republicano para darle cuenta de la difícil situación que se les ha creado a los elementos izquierdistas en Vergara por la actitud en que se han colocado los nacionalistas clericales, que envalentonados por la impunidad en que hasta ahora han vivido, les hacen objeto de constantes provocaciones. Y vamos a exponer lo que hacen los nacionalistas de Vergara con sus adversarios políticos, que por una cruel paradoja son los que tienen en el Gobierno de la nación y al frente de la provincia correligionarios suyos.

En lugares apartados de la localidad se espera el paso de los izquierdistas caracterizados para agredirlos. Y tan seria es la amenaza, que hay algunos que apenas salen de sus casas. A los electores que votaron la candidatura de izquierdas en las pasadas elecciones se les niega todo trato social y son insultados y agredidos. El sábado último—y éste es un caso concreto—uno de esos republicanos fué apaleado brutalmente. Las hijas de los *bizkaitarras* se entretienen en agredir o insultar a hijos de los que nos de esa cuerda. Ejemplo: una niña hija de un socialista fué agredida por otras niñas de la cruz de San Jorge. Todo esto adobado con los goras a *Euzkadi askatuta*, mueras a la República y a los vascos liberales, que suenan en todos los ámbitos de Vergara en verdaderos alardes de provocación. El día de San Ignacio dos honorables jóvenes forasteros, en quienes se da el caso de que son nacionalistas, fueron tomados por los *bizkaitarras* de Vergara por dos izquierdistas. Los detuvieron por sospechar que habían robado la cartera a una *jelkide*. Pero no fué la Policía, sino los mismos *jelkides* que, adueñados del pueblo, se erigieron en agentes de

autoridad y en la valentía que presta el número cometieron con los jóvenes todo género de vejaciones.

Item más: Las autoridades municipales han proclamado a Vergara cantón independiente, y no sólo no acatan las órdenes del Gobierno, sino que se oponen a ellas. Ejemplos también: la bandera republicana no ha ondeado ni una sola vez en la Casa Consistorial desde que el gobernador civil prohibió que ondeara la nacionalista. En las escuelas públicas no se curiplen las disposiciones dictadas por el Ministerio de Instrucción Pública en lo que se refiere a la enseñanza religiosa, y en las mismas escuelas y en la del Hogar sólo se entonan himnos nacionalistas.

Todo esto ocurre en un pueblo que está bajo la ley republicana, y las víctimas abandonadas a esas hordas son republicanas y socialistas. ¿Puede explicarse esto sin que exista lenidad por parte de quienes están obligados a velar por todos y cuando menos evitar que los republicanos sin ser provocadores sean provocados, agredidos y heridos en sus sentimientos? ¿Es que el régimen de acariciamiento actual va a seguir hasta que la República constituya el logro de las más amplias aspiraciones de sus enemigos?

No heidos de invocar sentimientos de esa gente; pero si invocamos el derecho que tienen los izquierdistas vergareños a vivir protegidos por las leyes, por esas mismas leyes que invocan los enemigos de la República cuando les duele algo. Y al invocar el derecho de esos ciudadanos a no ser molestados; el derecho de todo atropellado y vejado públicamente a ver castigados a los autores de los atropellos, exigimos que quienes a ello están obligados aporten la protección indispensable para evitar tales hechos. E invocamos también nuestra calidad de republicanos, de participes en el advenimiento de la República, para que cese este estado de cosas y se proceda con todo rigor contra quienes aún no se han dado cuenta de que España, y Vergara está en España, está sometida a las leyes de la República, no vaya a ocurrir que cuando se quiere recoger del suelo el principio de autoridad haya desaparecido por haber caído a la alcantarilla.

No son cuentos de pueblo, no; es algo más grave, pese a la opinión de cierto diputado que al conocer casos de esta índole replicó que no les interesaban. Si somos republicanos, nos interesa a todos, más si se es diputado. Porque no se trata del caso aislado de Vergara, no; se trata de muchos pueblos de la provincia de Guipúzcoa, donde los elementos clericales proceden de igual forma y con la misma impunidad que en la villa del abrazo, y en los que por esta paradoja los republicanos y socialistas son los que no pueden vivir sin ser hostigados como individuos de otra especie a los que se quiere destruir.

La Ferretera Guipuzcoana

PRINCIPE, 35

Jaulas, persianas, heladoras, hules. Menaje de casa y mesa, cuchillería, cubiertos. Sección de avicultura.

Diario de un indígena

Los independientes en política

Acerca de los independientes opina un amigo mío, que se descomponen y varían de manera pintoresca. Suprimen la primera sílaba y quedan convertidos en "dependientes". Suprimen la segunda, y resultan "pendientes". Van encogiéndose, cual la piel de zapa y son "dientes". Una última variante, y aquí están los "entes".

Así de atrasado vivía yo, hasta que ayer leí en un diario local la mágica varita de virtudes que encierra el hecho de ser independiente en política. En primer lugar, dice el colega, un independiente no puede cambiar de casaca, por la sencilla razón de que no tiene casaca. Va a todas partes en mangas de camisa. El independiente puede salir diputado y ser elegido en candidatura liberal, republicana, carlista, católica, anticatólica y en los coloridos al parecer más encontrados por radicalmente opuestos que sean, ya que el candidato independiente queda siempre impoluto, pues la culpa no es del independiente, pero sí de quienes lo llevan en su amor y compañía.

Los que perteneciendo a un partido político determinado, ostentamos la marca, como los toros de lidia, que algunos confunden con bueyes en su miopía, no conocíamos las desventajas tan sensibles de nuestras definiciones políticas, ni las grandes ventajas que aporta el estar clasificados entre los independientes. El independiente viene a ser el torero que engaña al toro con sus desplantes. A veces, el público le aplaude. Pero otras, entra al espada el pánico, sale huyendo y se tira de cabeza al callejón, entre el abucheo y las risas de los espectadores; como ocurre con los toreros del Estatuto de Estella.

¿Cómo argumentar acerca de los cambios de casaca de un independiente que por el hecho de serlo nunca tuvo casaca? Argumento terrible, en el cual muchos no habíamos caído.

Ante esta ventajilla, he quedado algo perplejo. Pero hay veces que si en lugar de echarlo todo a broma, se toma la pluma para contestar a los llamados independientes, puede encontrarse alguna casaca escondida. ¿De qué color será esta casaca? Lo ignoro. Muchas veces es completamente negra, de esas que usan quienes forman en las filas del ejército del papa negro para batallar contra las libertades ciudadanas del pueblo.

Todo esto me recuerda ahora a una novicia que en colectividad teníamos en Vitoria algunos estudiantes. Yo digo en colectividad, pero no es cierto. Ella solía decir, cuando en el campo de Arana juzaba al "calderón" y comía churros a nuestra cuenta, que nos quería. Pero un día quería a mi compañero Osaba para que pagara los churros; otro día eran Espada o Viguri los cajeros y allí se arribaba el churrero amor de nuestra novia "La Pelos", afirmando que ella era libre e "independiente", ya que si era cierto que a todos nos quería—explotar— a nadie había dado palabra de ser su novia.

Ventajas de ser "independiente".

Pedro Sarasqueta.

POLVOS DE LA BABA Y PARA LAS LOMBRICES



El mejor preparado para combatir toda clase de enfermedades de la infancia.

Facilita la dentición
Desinfectante intestinal
Excelente laxante

LABORATORIO D. TUTZO
S. Salvador, 425 — BARCELONA

VENTA EN SAN SEBASTIÁN:
Farmacia de C. Matilla; Mayor, 13

LOS MEJORES RELOJES
SUIZOS Y ACREDITADOS
en la Relojería
"LA HORA"
— Miracruz, 28 —
Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

Un aplauso
— al —
Sr. Beunza

Acabo de leer en "El Pueblo Vasco" que el señor Beunza dijo ayer a los periodistas que se le acercaron, que la suspensión de las fiestas del Pacto de San Sebastián obedece a que existe en el País Vasco un ambiente de disgusto por la persecución de los gobernadores civiles en orden a costumbres y tradiciones del país, principalmente en las fiestas religiosas, pues recientemente se ha suspendido en Bilbao la tradicional fiesta de San Ignacio.

Yo sabía que el admirado y admirable diputado vasconavarro era un hombre de gran inteligencia; pero, francamente, nunca creí que estuviera dotado de semejante perspicacia. Ahí es nada poder descubrir desde Madrid que se ha echado a rodar el programa de tales festejos porque en Bilbao no se dió estado oficial a la fiesta de San Ignacio. Estos, éstos son los hombres que hacen falta en España. Hombres que vean claramente los problemas y que en un "quítame allá esas pajas" descubran el fondo oculto de todo intrincado conflicto.

¡Qué engañados estábamos los guipuzcoanos al leer estos días la Prensa de San Sebastián! Tanto hablar de las gestiones del Sr. Sasiain, de entrevistas y conferencias, de reuniones de fuerzas vivas, del disgusto del pueblo donostiarra y de la unanimidad de criterio entre los "koshkeros" para que la conmemoración del Pacto de San Sebastián tuviera su principio precisamente en Donostia y no dar prioridad de acto inaugural alguno de los citados festejos a ninguna otra capital! Y ahora resulta que todo ello no era más que un espejuelo para distraer nuestra atención de la verdad del asunto. Y menos mal que, aunque nos han engañado aquí a todos, hay uno en Madrid que se ha salvado de la inocentada. Y ése, afortunadamente, es el Sr. Beunza.

Yo agradezco profundamente al preclaro diputado el haberme abierto los ojos, pues así puedo desahogarme apostrofando a los donostiaras diciéndoles: ¡Ah, pillines! ¿Con que por el acuerdo de las autoridades bilbaínas respecto a las fiestas de San Ignacio y en señal de protesta no habéis querido que se celebre la conmemoración del Pacto? ¡Quiénes nos iba a decir que a los donostiaras les embargó hasta tal grado el bilbaínismo! ¡Quién se hubiera atrevido a asegurar al Sr. Sasiain y compañeros de fatigas tienen tan arraigado amor hacia la fiesta ignaciana!

La República, Sr. Beunza, le debe a usted más que la vida. Le debe esa hermosa forma de ver el fondo de las cosas, que en adelante podrá imitar. Y también tendrá imitadores en los Ayuntamientos y entre muchos modestos ciudadanos. Porque, con franqueza, Sr. Beunza: ¿para qué buscar soluciones al estilo antiguo para las calamidades de la vida, cuando podemos proceder para todo con deducciones como las suyas, quedarnos tan tranquilos y hasta charlar luego con unos cuantos periodistas?

Por mi parte, he empezado ya a poner en práctica el sistema. Este mediodía, al llegar a mi casa, me he encontrado con la desagradable sorpresa de que el gato ha escamoteado cierto filete que me estaba destinado. Inmediatamente he puesto en práctica el sistema del Sr. Beunza, y después de bien fijadas las deducciones consiguientes, he dirigido un energético telegrama a la Generalidad catalana quejándome del catarro que esta mañana he pescado en el puerto de Pasajes. Y me he quedado sin filete, pero tan tranquilo, aunque no he podido hablar después con ningún periodista.

También el Ayuntamiento de Irún debe tener presente la enseñanza de ese diputado, profundo conocedor de la psicología del pueblo. El Consejo irunés está preocupado estos blo. El Consejo irunés está preocupado estos blo. bien, amigos míos, no hay derecho a tales quebraderos de cabeza. ¿Que los obreros piden pan? Pues que el señor alcalde vaya con urgencia a su casa y que en su bien surtida biblioteca averigüe, sin pérdida de momento, cómo puede traducirse al vascuence la palabra *pirámide*. Y cuando no los obreros, por lo menos Napoleón se lo agradecerá. Y todos tan contentos.

Donostiarra: unos *tralos* para el Sr. Beunza. Y que Dios y Santa Lucía le conserven la vista.

JUAN ADARRAGA.

Irún, 5-8-31.

M
E
N
D
I
V
I
L

"MERCEDES"
LA MEJOR MEDIA

La casa que presenta el más
variado y seleccionado
surtido en

Confecciones para niños

Fuenterrabía, 6 — Teléf. 13.332

NOVIOS
MUEBLES-TEJIDOS

Contado y plazos Casa de confianza

IRIAQUEZ, 6 "LA AMERICA" IRIAQUEZ, 6



Su niño resplandecerá de salud y tendrá
siempre buen humor, dándole diariamente
un tazón del excelente chocolate
Elgorriaga

SESION MUNICIPAL

El Ayuntamiento aprueba la gestión del alcalde y le ratifica su confianza

El señor Sasiain da amplias explicaciones de su gestión en Madrid para las fiestas del Pacto de San Sebastián. Le ratifican su confianza, pero en lo sucesivo, antes de dar cuenta del resultado de sus gestiones a los periodistas, lo hará a sus compañeros de Corporación. "También los ministros hablan, rectifican y luego echan la culpa a los periodistas". Un debate por el aumento de guardias municipales, que tanta falta hacen

REUNION PREVIA

A las cinco y media de la tarde, en el salón de la Alcaldía, se reunieron previamente los concejales con el alcalde para tratar, antes de la sesión, de la moción presentada por el señor Paternina, acerca de la posición a adoptar por el Ayuntamiento en vista de la actitud del Gobierno en lo que afecta a las fiestas del Pacto de San Sebastián. La discusión parece ser que se llevó en tonos algo elevados y en un ambiente de nerviosismo, llevando la voz cantante, los señores Vidaurre y Paternina. Esta reunión previa duró hasta momentos antes de la sesión pública, a la que, por el interés despertado, asistió numeroso público.

LA SESION

Bajo la presidencia del alcalde se celebró la sesión semanal ordinaria, con asistencia de los señores Paternina, Torrijos, Torre, Peña, Imaz, Chaos, Pasamar, Vidaurre, Anoceta, De la Cruz, Echeverría, Mendiola, Parra, Andonaegui, Fillo, Noya, Arcelus, Olazola, Zaldúa (A.), Sorluce, Iglesias, Ortega, Aspiazú, Martiarena, Gómez, Echeverría, Zubiri, Londaiz, Sotos, Abrisqueta, Ostolaza, Ibarbia, Zaldúa (S.), Laboa.

Asistencias excusadas. — El alcalde excusa la asistencia a la sesión de los señores Batanero, que disfruta de licencia; y San Martín, por tener que asistir a una reunión del Centro de Atracción y Turismo.

Acta anterior. — Se aprueba sin discusión.

Reunión extraordinaria. — El señor Trece pide que se ratifique el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento en su sesión del martes, en el sentido de no ir a Madrid para aclaraciones sobre las fiestas del Pacto de San Sebastián, y se hagan constar en acta. Así se acuerda por unanimidad.

Varios escritos. — Escrito de la Asociación de Fomento de Rebote, solicitando se le conceda gratuitamente para los festivales de su organización, la cancha del que hasta ahora ha sido cuartel de Artillería, y que vuelve a quedar convertido en frontón, para lo que fué construido.

Se toma en consideración y pasa a las Comisiones de Fomento y Obras.

— Comunicación de la Comisión gestora, concediendo una subvención de 150.000 pesetas al Ayuntamiento, para la organización de festejos.

El alcalde propone se envíe un comunicado de gracias a la Comisión gestora por su gesto en esta oportunidad tan agobiadora para el Ayuntamiento. Así se acuerda.

— Escrito del embajador de España en Berlín, trasladando telegrama de alumnos alemanes expresando que están hondamente impresionados por la recepción de que fueron objeto en San Sebastián. Por enterados.

— Escrito de la Caja de Ahorros Municipal, destinando la suma de 1.000 pesetas mensuales para los comedores económicos. También se acuerda expresar las gracias.

— Escrito del Ayuntamiento de Irún, agradeciendo el acuerdo de enviar dos técnicos municipales para formar parte de un tribunal. Se toma el acuerdo de hacer extensivas las gracias a los dos empleados municipales que formaron en el tribunal.

Una moción. — Moción del señor Paternina, proponiendo la adopción de energéticos acuerdos de protesta por las modificaciones introducidas en el plan de celebración de las fiestas conmemorativas del Pacto de San Sebastián.

El señor Paternina dice que habiendo cambiado las circunstancias y en vista del acuerdo adoptado por el Ayuntamiento en su reunión del día anterior, que significa la postura gallarda por él propuesta en la moción — acuerdo que acata disciplinariamente — refiera su moción.

El señor Imaz ruega se le dejen hacer unas manifestaciones acerca de esta moción, pero como su autor la da por retirada, el alcalde le dice que, al final de los asuntos del orden del día, le dará oportunidad para que haga estas manifestaciones, cuando él dé cuenta de las gestiones realizadas en Madrid durante su última estancia.

Otro moción. — Moción del señor Imaz, proponiendo se interese la cesión de los jardines del palacio de Miramar para la unificación de la rotonda de la Concha con Ondarreta y desaparición del túnel del Antiguo.

El señor Imaz dice que presentaba esta moción a propósito del viaje del Gobierno con motivo de las fiestas del Pacto, y como esta oportunidad ha pasado, propone se estudie para llevar el proyecto a la práctica cuando se considere oportuno. Pasa a la Comisión de Obras.

Presupuesto de fiestas. — Se da cuenta, incluyendo en el orden del día, del presupuesto de fiestas, incluyendo el anticipo de la Caja de Ahorros Municipal de 50.000 pesetas para la apertura del Kursaal, y las 150.000 de la Comisión gestora, que en total suman 200.000 pesetas. Como en este presupuesto de fiestas se incluyen las del «Pacto de San Sebastián», se aprueba con la abs-

tención de la minoría monárquica, haciéndolo constar así el señor Sorluce.

De Estadística. — Informe de Estadística proponiendo la declaración de vecindad en favor de doña María Lafarga, viuda de Zayas. Aprobado.

Cifras. — Relación semanal de jornales y cuentas que presenta Contaduría: 17.351,80 y 30.006,61 pesetas, por uno y otro concepto.

INFORMES

De Fomento. — Proponiendo se anuncie una beca para cursar estudios de una carrera científica o literaria, pensionada con 2.000 pesetas anuales, concediéndose un plazo hasta el 25 del actual para la presentación de instancias, en las condiciones de costumbre. Aprobado.

— De la misma Comisión, proponiendo otra beca para estudios de Segunda Enseñanza u obtención del título de bachiller. Estos beneficios consistirán en el pago de matrículas en este Instituto y el importe de los libros, que no excederá de 500 pesetas. Se aprueba.

— Otro informe de esta Comisión, proponiendo la celebración de un concursillo para la adquisición de banderas, 50 nacionales y otras 50 de la matrícula de San Sebastián, para que ondeen en los lugares donde se celebren fiestas u otros actos de análogo carácter. El total sumará unas 2.000 pesetas. Se aprueba.

— Otro informe de la misma Comisión, proponiendo a don Francisco Urcola para que forme parte de la Junta del Museo Municipal. Se aprueba.

De Obras. — Se aprueban estos informes: Proponiendo sea abonado el suministro de 430 toneladas de grava.

— Idem idem el suministro de 100 toneladas de panes asfálticos.

— Idem se conceda autorización para construir un estable en el monte Puyo.

— Idem se autorice la instalación en Amara de una trituradora de piedra.

De Hacienda. — Proponiendo se apruebe una ampliación de crédito presupuestario, aprobado en sesión del 1.º de julio, ya sometido a exposición pública durante 15 días. Aprobado.

De Gobernación. — Proponiendo se nombre encargado efectivo del lavadero-secadero a don Juan Martínez. Voto particular sobre este asunto.

El voto particular se opone al nombramiento, y propone siga el señor Martínez, como hasta ahora ocupando el cargo con carácter eventual, dada su avanzada edad. El señor Iglesias defiende su voto.

La defensa del informe la lleva a cabo el señor Paternina y en la discusión intervienen los señores Echeverría y Gómez, ambos para inclinarse por el voto particular. El señor Abrisqueta defiende el informe.

Se pone a votación el voto particular y se rechaza por ocho votos contra veintiseis.

— Proponiendo se nombren guardias municipales efectivos a doce de los aspirantes, y se acuerde celebrar nuevo concurso de doce plazas suplentes.

Se propone a don Ignacio Aramendi, don Gabriel Usabiaga, don Manuel Fernández, don Patricio Arrieta, don José María Maiztegui, don Luis Aldaz, don Delfín Carman, don Balbino Goldaracena, don Juan Cristobalena, don Vicente Aizpúrua, don José Urcola y don Pascual Camaño, habilitándose las consignaciones necesarias para el pago de haberes, uniformes y masita de los siete últimos (los cinco primeros habrán de pasar en seguida a cubrir plazas que han quedado vacantes y que están debidamente dotadas).

El señor Torre, propone que pase a Hacienda para designar el capítulo a que ha

de recurrirse, atendiendo las advertencias del contador.

El señor Paternina encarece la necesidad de que se adopte este acuerdo, sacándose el dinero de donde se pueda, máxime teniendo en cuenta que ya ha habido dinero para la explotación del Kursaal, siendo la vigilancia algo verdaderamente necesario en la ciudad.

A propósito de que de qué capítulo se contaba obtener el presupuesto para este aumento de guardias, se enzarzan en una discusión los señores Paternina y Trece.

El señor Aspiazú propone que se siga como hasta ahora y que para los próximos presupuestos, según se dijo en sesión anterior, se trate de este aumento de personal.

Los señores Londaiz y Olazola encarecen la necesidad de que se aumente la vigilancia. El primero de los concejales dice que en nuestra ciudad no hay más que veinte guardias, número que resulta ridículo.

El señor Sorluce se congratula de que tal informe se haya presentado, porque ve que ha tenido eco lo que él dijo en una sesión.

El contador, señor Cruz, advierte que los acuerdos que se adopten sobre este punto, serán nulos, puesto que no hay fondos disponibles.

Se propone que los cinco guardias pasen a cubrir las vacantes, como efectivos, y que los otros siete queden a estudio de la Comisión de Hacienda, hasta que encuentre disponibilidades.

Así se acuerda por unanimidad, advirtiéndose después el señor Paternina, previa consulta con el letrado de la Comisión de Gobernación, que los siete guardias siguientes sean nombrados suplentes, sin perjuicio de que la Comisión de Hacienda dictamine.

— También de la Comisión de Gobernación, se aprueba un informe aceptando la dimisión de un guardia de la sección rural.

— De la misma Comisión, se aprueba un informe nombrando un barrendero municipal efectivo.

— Se acuerda autorizar en determinadas condiciones a la Compañía Phonófono, la instalación de un aparato de radio y altavoces en la playa.

El señor Imaz, que es enemigo de monopolios, pregunta por qué no se ha sacado esta instalación a concurso.

El señor Paternina le explica que presentadas proposiciones de dos casas, se exigieron unas pruebas, que solamente fueron verificadas por esta Casa, a la que se le autoriza la instalación. El señor Imaz queda conforme.

— Proponiendo se revoque el acuerdo adoptado sobre el nombramiento de un conductor suplente del automóvil ambulancia de la Casa de Socorro. Voto particular sobre este asunto.

Se propone en el voto que se desestime la petición formulada y se confirme el nombramiento hecho a favor del conductor Nicolás Celaya.

A petición del señor Aspiazú este asunto queda ocho días sobre la mesa para que el decano informe sobre la legalidad de anular el acuerdo anterior.

ASUNTOS SOBRE LA MESA

Se autoriza a don William Parish instalar un circo en Amara.

— Pasa a nuevo estudio un informe proponiendo se dé de baja en el Cuerpo, al guardia don Agapito López.

— Extremo relacionado con un informe relativo a la organización y celebración por el Ayuntamiento de otras ferias en el mes de septiembre.

El señor Vidaurre aclara que al quedar

este punto sobre la mesa, dijo que por considerar perjudicial para los intereses del comercio la instalación de ferias, no sería de extrañar que el Círculo Mercantil presentara una carta de protesta. Esto se entendió en el sentido de que el Mercantil iba a enviar una carta protestando. Como no tiene nada que oponer, se aprueba el informe sobre la celebración de fiestas de septiembre, organizadas por el Ayuntamiento.

— A petición del señor Noya vuelve a la Comisión un informe de Ensanche, proponiendo acuerdo sobre expropiación y pago de terrenos a la Comunidad religiosa del Convento Servicio Doméstico en Alegorrieta.

FUERA DEL ORDEN DEL DIA
EXPLICACION DEL ALCALDE

El señor Sasiain da cuenta de las gestiones y trabajos realizados en Madrid, de lo que dimos cuenta oportunamente, al regresar de la villa y ex corte el alcalde: reunión del Banco de Crédito Local, reunión de Municipios españoles, etc.

El representante del Ayuntamiento, en Madrid, informó al señor Sasiain de que el Estado había acordado englobar varias partidas del presupuesto, y en su virtud el Ayuntamiento perdería una subvención de 5.000 pesetas destinadas para la Escuela de Artes y Oficios. El alcalde presentó un escrito inmediatamente, solicitando se otorgara esta subvención, a pesar de que estuviera englobada.

Después se refirió el señor Sasiain al asunto agrario, que ha levantado tal polvareda estos días, y por lo que dijo se encontraba él en entredicho.

Antes de ir a Madrid, solicitó del Centro de Atracción y Turismo un programa de fiestas relacionadas con la conmemoración del Pacto, que presentó al Gobierno, aunque parte de la Prensa no lo dijo.

El programa lo presentó acompañado de su primo, miembro de la Comisión gestora de Guipúzcoa. El programa fué leído por el ministro de la Gobernación, que aceptó parte de los actos y rechazó otros, exponiendo su por qué.

El programa consistía en una semana musical, con dieciocho conciertos, que importaban 50.000 pesetas; temporada de ópera, 25.000; fiesta náutica en la bahía de la Concha, 40.000; fiestas regionales, 15.000; carrera internacional de canoas, 5.000; cabalgata nocturna, 30.000; fuegos artificiales, 20.000; corrida de toros y otros festejos interesantes.

De este programa se aceptaron las fiestas regionales, las carreras internacionales de canoas, la fiesta nocturna de la bahía, y los fuegos artificiales, no aprobándose el resto del programa por su elevado presupuesto.

Desde el ministerio de la Gobernación, el alcalde fué al de Hacienda, en donde el señor Prieto se encontraba con don Marcelino Domingo y dos representantes de Tortosa.

El alcalde advierte, y ruega a los periodistas tomen buena nota de sus palabras, que en todos los Ministerios a donde va el alcalde de San Sebastián se le ofrecen todo género de facilidades y deferencias, que en algunos momentos casi le llegaban a avergonzar, porque se veía obligado a postergar a otras personas que esperaban en la antecala de los Ministerios.

En Hacienda, era donde se debía definir el programa de fiestas y si lo aprobaba el ministro. El ministro de Hacienda, antes de dar una contestación aconsejó al señor Sasiain que acudiese a la Presidencia, a donde acudió el alcalde acompañado por el diputado a Cortes por Guipúzcoa, don Juan Usabiaga.

El presidente les recibió inmediatamente muy afable, después de haber pronunciado su hermoso discurso en la Cámara, encontrándose satisfechísimo del Parlamento. El señor Alcalá Zamora dijo que él apoyaría en lo que pudiera a San Sebastián, y propuso que se pusiera el alcalde al habla con el ministro de Marina. El mismo presidente llamó por teléfono al señor Casares Quiroga, quien dijo recibiría al alcalde y al señor Usabiaga media hora después.

Así fué, en efecto, y entonces se acordó la celebración de la revista naval, diciéndole el ministro de Marina al alcalde: «Tenga usted la seguridad de que en la revista naval lo que haya de eficiente en la Marina de guerra española se verificará en San Sebastián».

En la entrevista con el presidente del Gobierno, se habló de qué días interesaban a San Sebastián, preguntando si sería interesante que el Gobierno viniese el día 15 a nuestra ciudad. El alcalde expuso su criterio de que sería mejor viniese el Gobierno el día 17, permaneciendo aquí los días 18 y 19, para salvar la cuesta de esta semana y la corrida de toros para la que el Ayuntamiento señalaba un aval de 25.000 pesetas. Estas consideraciones las hizo teniendo en cuenta que los días 15 y 16 de agosto estaban asegurados para los intereses de la ciudad, ya que la provincia entera y numerosos forasteros llegan en tales días a San Sebastián. Se acordó esto y la deci-

GRAN KURSAAL

Temporada de 1931

Teatro

Compañía titular del Teatro de la Comedia, de Madrid

A las 6½ tarde y 10½ noche

ESTRENO de la comedia humorística en cuatro actos, original de Enrique Jardiel Poncela

"MARGARITA, ARMANDO Y SU PADRE"

Próximamente, estreno del celebrado juguete cómico de Muñoz Seca y Pérez Fernández

"EL ALMA DE CORCHO"

Lunes, 10, recital de guitarra por REGINO S. DE LA MAZA

Restaurant

TES DANSANT

ALMUERZOS

COMIDAS

En taquilla se expenden tarjetas para almuerzos, comidas, tés dansant y consumiciones ordinarias con servicio y entrada al Kursaal incluidos.

NOTAS GRAFICAS DE ACTUALIDAD



Concurrentes al almuerzo ofrecido en el restaurant "Pannier Fleury", de Rentería, a los señores Balanzategui y Barcáiztegui, por sus nombramientos de alcalde de Elgoibar y magistrado de la Audiencia de San Sebastián.

(Foto Kruz Merino.)

sión se publicó en «El Sol» y «La Voz» de Madrid, diciendo que por los intereses de la ciudad así se había convenido, después de la entrevista celebrada con el alcalde de San Sebastián.

Regresó el alcalde a San Sebastián, y a las veinticuatro horas se enteró que se hablaba de que el Gobierno iba a embarcar en Bilbao.

El ministro de Hacienda le había indicado al alcalde, si sería conveniente que el Gobierno viniese por mar a San Sebastián, contestando el señor Sasiain que le parecía interesante para el pueblo donostiarra, por el incomparable marco que ofrecen las condiciones de la ciudad. Pero el señor Prieto no le dijo de donde partiría el embarque; y luego vio por lo que se decía en la Prensa que el embarque sería en Bilbao, y no solo esto, sino que se celebrarían allí el desfile y la revista naval. En la Prensa se dijo —no podía asegurar si por boca del señor Prieto— que parte de la escuadra quedaría en Bilbao y otra parte vendría a San Sebastián. Esto, no era el plan que le habían ofrecido, sino que la escuadra en pleno vendría a nuestras aguas.

La Prensa —siguió diciendo el señor Sasiain—, en su afán insaciable de noticias acudió al alcalde para investigar cuanto había sobre esto. El periódico «La Noticia», por medio de un redactor, le solicitó unas cuartillas en las que reflejara su opinión sobre las fiestas de la conmemoración del Pacto, una vez publicadas las manifestaciones del señor Prieto. Escribió las cuartillas, pero el redactor no se presentó a recogerlas, y se congratuló de ello, porque no pensaba darlas a la publicidad, porque se envenenaría la cuestión. Al día siguiente, en vista de que no entregaba las cuartillas, los periodistas le preguntaron qué contenía aquel escrito, y aunque se negó en principio a decir nada, acabó por decir algo. Y «La Noticia» —siguió diciendo el señor Sasiain— en vez de reflejar el caso cierto de que se dase las cuartillas a la publicidad quizá se levantarán las piedras, decía que su peregrinación por los Ministerios había ocasionado la resolución de un escrito que levantaría las piedras.

El alcalde dijo que esto no era cierto, y que solamente había manifestado que consideraba era posible nada más, que se levantaran las piedras, sin referirse a su paso por los Ministerios, donde no ha recibido ningún desprecio, sino que por el contrario, disfruta en ellos de un trato especial. Alguno había de ser el culpable, y entonces vio la nota oficial del Gobierno con el acuerdo de no venir a San Sebastián.

Este extremo le interesaba analizar, en vista de que se decía en la nota que se desistía del viaje en vista de la «actitud impropia» de la Alcaldía. Analizaba este extremo y creía él que el Gobierno de la República se había precipitado al adoptar tal acuerdo.

Siguió diciendo el alcalde que para evitar se hablase de las cuartillas convocó a los periodistas a las tres de la tarde en la Alcaldía, acudiendo solamente los representantes de «La Prensa» y «La Noticia», a quienes rogó no dijese nada de las cuartillas mencionadas. «La Prensa» estuvo comedida, y en cambio, «La Noticia» tergiversó las cosas. Y esto produjo un efecto desagradable en el Gobierno.

Siguió diciendo el alcalde que solamente se había limitado a exponer su criterio, procurando que no trascendiera a la Prensa. Y aquí, el señor Sasiain dijo que todo había sido culpa de los periodistas.

Consideraba molesta su situación con el Gobierno, y no queriendo ser causa de que el Gobierno no viniera a San Sebastián, dijo que se quedaría en el puesto que ocupaba si sus gestiones merecían la aprobación del Ayuntamiento, y en caso contrario se marcharía inmediatamente.

El señor Imaz dijo, en primer lugar, que

la «peregrinación» del alcalde, de que hablaba el periódico aludido antes, le parecía larga, por cierto. Nuevamente dió cuenta de la actitud observada por los nacionalistas, y volvió a decir, como en la reunión del día anterior, que si el Gobierno viniese a San Sebastián sería bien recibido. Y dando el asunto por terminado, le parecía bien que las fiestas se hiciesen en familia; pero no era esto solo: no había que seguir la política de borrón y cuenta nueva, y había que evitar esos perjuicios a San Sebastián. La actitud de la Alcaldía había sido hasta la fecha aprobada por unanimidad y tenía la confianza de todos. Pero entendía que por la responsabilidad de cualquier asunto, lo primero que debía hacer el alcalde, con el pie en el estribo a su regreso de los viajes en los que lleva a cabo gestiones de la ciudad, es dar cuenta a ellos de todo lo tratado, antes de hacerlo a espaldas del Ayuntamiento, para encauzar ideas, evitando se fuesen al traste, como en esta ocasión, ya que no basta la buena voluntad de una sola persona.

El señor Soraluze, personalmente, se unía a la aprobación de las gestiones del alcalde, estimando que interesaba fortalecer la reputación del pueblo.

El señor Torrijos, casi como padre de la criatura en lo que se refiere a las fiestas del Pacto, se lamentó de que no se celebraran en la forma prevista. Le interesaba decir que no se viese en él al hijo de Bilbao en este pugilato, ya que había puesto toda su alma en el desempeño de sus funciones en el Ayuntamiento. Recordó que el 3 de mayo, encontrándose en Eibar para la entrega del título de «Muy Ejemplar Ciudad», propuso al señor Prieto, su amigo, el proyecto de festejos para el Pacto, que el ministro de Hacienda acogió, acordándose en organizar el Pacto en el Consejo.

Se mostró conforme con el señor Imaz, en ser más comedido en ciertas partes del desempeño de la Alcaldía. Y le advirtió al alcalde que se hacían ciertas maniobras para derribarle de la Alcaldía, maniobras que salían a la superficie.

Se lamentaba de que las fiestas del Pacto no se celebraran, porque los enemigos de la República ya se frotaban las manos. «La Gaceta del Norte» —siguió diciendo— decía que el venir el Gobierno era un desafío al País Vasco. Y se había perdido una ocasión de arraigar el régimen.

El señor Trecu pidió que no se hablase de las actuaciones anteriores del alcalde. Si los festejos no se celebraban, decir que era culpa del señor Sasiain lo consideraba injusto. Unicamente había existido un exceso de compañerismo y espíritu abierto. Pero también los ministros hablan y se escurren, y luego rectifican y echan la culpa a los periodistas.

Lo que procedía era tener la certidumbre de que las gestiones del alcalde habían sido para procurar unos festejos dignos de la ciudad. Y dió lectura a una cuartilla, firmada por el grupo republicano, mostrándose comprometidos con el alcalde y aprobando su gestión.

El señor Soraluze se adhirió al escrito. El señor Ortega dijo al alcalde que en el C. A. T. les habían informado de la posibilidad de que el Gobierno viniese embarcado desde Bilbao.

El señor Imaz dijo que no se esforzaría en demostrar que no tenía nada que ver —porque lo ignoraba— en lo del zancadilleo a la Alcaldía, de que había hablado el señor Torrijos, y ratificó su confianza al alcalde.

El alcalde aceptó la confianza del Ayuntamiento y dió que era su propósito no dar noticias a la Prensa, en estos casos excep-

Han comenzado las fiestas tradicionales con gran animación

Por la mañana hubo vuelos sobre el campo de Lacua.—En la corrida de la tarde fueron heridos los dos matadores y hubo de actuar el «desconocido» Eulogio Domingo.—Ortega está gravemente herido.—Barrera tuvo más suerte

(POR TELEFONO)

Vitoria, 5 (8 n.)

CALOR Y PEDRISCO

El día ha sido extremadamente caluroso, pero no hubo tormenta, como se temía. Anoche se desencadenó una muy violenta, sobre todo sobre la Rioja Alavesa (la tierra del buen vino), donde cayó gran cantidad de pedrisco, que arrasó las cosechas, lo cual tendrá por consecuencia el encarecimiento del vino.

EN EL CAMPO DE LACUA

Desde media mañana la ciudad se vió animadísima, viéndose mucha gente en las calles y paseos. También en el campo de Lacua, donde había vuelos, hubo mucha concurrencia.

Los vuelos se verificaron sin que hubiera que lamentar ningún accidente.

En uno de ellos, un intrépido paracutista se arrojó a tierra desde considerable altura, aterrizando felizmente.

LA PRIMERA DE FERIA

Por la tarde se celebró la primera corrida de feria, lidiándose ganado de Contreras, que resultó bravo y manejable, excepto uno que fué fogueado.

Como se suponía, la plaza no se llenó, ni mucho menos, aunque la entrada fué buena.

De despachar a los contreras estaban encargados Vicente Barrera y Domingo Ortega; pero estos no mandaron al desollador más que a los dos primeros, que, a su vez, enviaron a los diestros a la enfermería.

Lo ocurrido esta tarde ha sido una cosa muy rara. Yo no había sido testigo de otra igual hasta hoy.

El primer toro que salió a la arena era brava, y tomó tres varas con codicia y estilo. Barrera le toreó de capa muy bien, luciendo mucho y arrancando aplausos unánimes de la «docta asamblea». Con la muleta el maestro esuvo adornado y valiente, haciendo una faena de cerca con molinetes, rodillazos, etc. Al dar un pase, fué cogido y volteado aporaleosamente por el bicho. Se levantó el diestro y, aunque cojeaba, entró a matar y dejó una estocada atravesada. Luego pasó a la enfermería, de donde no volvió a salir.

El segundo toro salió también con mucha bravura. En los quites, Ortega entusiasmó al respetable, y también me gustó a mí, porque el Ortega de esta tarde, a juzgar por lo que le veo hacer, no es el Ortega que vimos en Pamplona y San Sebastián; es, según me dicen, el Ortega verdadero, el auténtico.

Con la flámula hace una faena muy buena. Al entrar a matar, el toro alargó el cuello y empujó al diestro. Al parecer, no se trataba más que de un simple empujón; pero no fué así, pues el toro le dió una grave cornada en la región esternal. Pasó a la enfermería no volviendo a salir.

Como no había matadores, hubo un momento en que se creyó que la corrida se suspendería, previas las consabidas protestas. Pero no fué así, y la corrida terminó de la mejor manera posible. De ello se encargó un joven desconocido en las lides taurinas, llamado Eulogio Domingo, que dijo que él se atrevía a despachar los cuatro astados que quedaban en los chiqueros.

Con la ayuda de las cuadrillas, que inmediatamente se pusieron a disposición del arrojado joven y del público (los que más eficazmente le ayudaron fueron los picadores, que le entregaban los toros más muertos que vivos), fué despachando uno a uno los cuatro toros. Hizo lo que pudo, y hasta dió algunos pases aceptables. Pero con el picho se habló de dar gusto al brazo. Hay que hacer constar, para su satisfacción, que Eulogio no se aflijó en ningún momento ni imitó las «genialidades» del Gallo y Cagancho en las tardes de mitin. Se le aplaudió la buena voluntad.

También hay que decir que el público salió sin formular la menor protesta, pues todo el mundo reconoció que de lo ocurrido nadie tenía la culpa más que los toros, que alguna vez tienen que vengarse.

Mucha gente salió antes de que terminara la fiesta, si fiesta puede llamarse a lo de esta tarde.

Según el parte que se facilitó después de la cura que hizo el doctor Agote, ayudado de los compañeros señores González Echavarrí Gutiérrez y Mingo, Domingo Ortega sufre una herida en la fosa supraesternal que llega a la tráquea, sin tocarla, y deja al descubierto el borde del músculo exterior mastoideo. También sufre un fuerte varetazo. Pronóstico grave.

BAILE A TODO PASTO

Después de la corrida hubo bailes que estuvieron animadísimos, en el Círculo Vitoriano y en el paseo de la Florida, como preludio del que para la noche se anunciaba e nel Casino de Artistas.—Gorrocha.

LAS FIESTAS

Con mucha animación continuaron las fiestas de la Blanca, celebrándose a primera hora la

cionales, sin antes hablar con sus compañeros de Corporación.

Y dirigiéndose a los periodistas, así lo hizo constar.

Se aprobó el escrito del señor Trecu—que encerraba la confianza al alcalde—con el ruego del señor Imaz, de que antes de dar noticias a la Prensa—se entendiendo en casos de viajes y otros de trascendencia—que sean los concejales los primeros en enterarse.

El señor Imaz pidió en el capítulo de ruegos y preguntas, que no se cierre el valadero del Muelle, de doce a tres de la tarde, porque así lo piden las personas interesadas.

Se acordó que, aunque la encargada tenga esas horas libres, que no se cierre el valadero, sin dejar por eso de prestar cuidado para cerrar los grifos, etc.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión a las nueve menos veinte minutos de la noche.

LAS FIESTAS DE LA BLANCA

tradicional procesión del «Rosario de la Aurora», sin que se registrara el menor incidente, a pesar de que la procesión se cruzó con numerosas cuadrillas de alegres jóvenes trasnochadores, que disfrutaban a placer del programa de fiestas.

A las diez y media de la mañana, se celebró en la Florida la carrera ciclopedestre, organizada por la Sociedad Ciclista Vitoriana.

Llegó en primer lugar Valentín Acha. En la carrera infantil, llegó primero Antonio Güembe.

En la carrera de las diez vueltas a la pista de la Florida, llegó en primer lugar Isidro Sagasti.

El gobernador facilitó a los periodistas una nota oficiosa congratulándose del orden observado en la procesión del «Rosario de la Aurora».

Obsequió el señor Martínez de Aragón con pastetes a los enfermos del Hospital civil, y la señora viuda de Fournier se ha comprometido a pagar los gastos de los postres de fruta que se sirva estos días de fiesta a los enfermos.

En el Casino de Artistas y Círculo Vitoriano se celebraron animados bailes de sociedad y en la Florida dió un magnífico concierto el Orfeón Vitoriano con la Banda municipal.

En el frontón se celebraron interesantes partidos de pelota con asistencia de numerosos aficionados.

EL ESTADO DE LOS HERIDOS

Ortega continuaba en el mismo estado aunque las heridas que sufre no parecen ser de la gravedad que en un principio se temió. Para sustituirle el viernes, se hacen gestiones con Pepe Bienvenida.

Barrera se cree que podrá tomar parte en la corrida de pasado mañana.

Pérdida

Por Durana (Alava) se ha extraviado un perro perdiguero, blanco, con manchas negras. Atiende por «Le». Se gratificará su entrega o aviso a Julián Eizaga, calle Bidebarrieta, 22.—EIBAR.

Talleres Graham - Paige

Atendido por mecánicos expertos en la marca

GARAGE GRAAM PAIGE

Paseo Colón, n.º 5. Teléfono 1-45-09

Vendo o alquilo

«villa» cerca de la Playa, dos viviendas, sin muebles. En Rentería, piso, 70 pesetas mes. M. ECHART. — GUETARIA, 9.

DELEGACION

de importante casa nacional necesita empleado libre del servicio militar e impuesto en correspondencia comercial

Se preferirá el que tenga nociones del negocio de maquinaria, metales, aceros, utillaje, tubos, etc. Deberá eventualmente residir en Eibar. Fácil comprensión y clara inteligencia. Reserva absoluta.

Edad, referencias y pretensiones por escrito al núm. 1449. LA VOZ

¡NOVEDAD!

¡LA ZURCIDORA MECANICA!

Con este aparato hasta un NINO puede rápidamente y sin igual perfección, ZURZIR y REMENDAR medias, calcetines y tejidos de todas clases, sean de seda, algodón, lana o hilo.

No debe faltar en ninguna familia

Su manejo es sencillo, agradable y de efecto sorprendente. La Zurcidora. Mecánica va acompañada de las instrucciones precisas para su funcionamiento. Funciona sola, sin ayuda de máquina auxiliar.

Se remite libre de gastos, previo envío de DIEZ PESETAS por Giro Postal. No hay catálogos.

Patent Magic Weaver
Aribau, 226 BARCELONA



Ecos de todas partes

Parece que el Barcelona no participará en la Liga

Rubio vuelve a Madrid y al Madrid. - Loghan venció a Martínez de Alfara por descalificación. - Un triunfo de Martínez Fort

JUGARA EL BARCELONA EL TORNEO DE LIGA?

Hace unos días los clubs catalanes de primera categoría celebraron una reunión, propugnando por que se ampliaran los clubs catalanes que pertenecen a la misma. El Barcelona no asistió a esta reunión. Luego los directivos del campeón de Cataluña han declarado que no sólo estaban dispuestos a la ampliación de esta categoría, sino a jugar un amplio campeonato mancomunado con Valencia, Aragón y Mallorca, absteniéndose de jugar el campeonato nacional de Liga.

Parece que en este asunto ha intervenido ya eficazmente el señor Cabot, proponiendo un campeonato regional mancomunado conforme a los deseos del Barcelona, bajo una fórmula que permite jugar la Liga, ya que ésta comenzaría en el mes de diciembre, como está fijado en el calendario.

Nos cuesta trabajo creer que el Barcelona se decida a renunciar a participar en un torneo remunerador como el de Ligas, y mucho menos que cuente con la participación aragonesa.

También nos extraña que el señor Cabot proponga esa fórmula, consistente en retrasar en un mes el comienzo del torneo. Los representantes catalanes, que una vez lograda la autonomía regional, creyeron finalizada su misión retirándose casi con precipitación de la asamblea, debieron, por lo menos, esperar a que se estableciese el calendario de Liga, y entonces, conociendo la fecha de su iniciación pudieron adoptar una decisión. Lo que resulta absurdo es que ahora, que se enteran de que comienza en noviembre, renuncian a participar en él.

LAS ANDANZAS DE RUBIO

Se ha celebrado una reunión entre el secretario general del Madrid, señor Hernández Coronado, y un hijo del señor López Sáinz, que ha regresado recientemente de Méjico.

Como nuestros lectores no ignoran, el señor López Sáinz, con su hijo, se marchó a Cuba y Méjico hace unos meses acompañado de Gaspar Rubio.

El señor López Sáinz (hijo), en unión del hermano de Rubio, expuso al señor Hernández Coronado la fácil disposición del famoso ausente a reintegrarse a su Club, a pesar de la situación casi privilegiada de que goza en Méjico.

El señor Hernández Coronado prometió solemnemente trasladar a la Junta directiva cuantas manifestaciones le fueron hechas por los señores Rubio (hermanos) y López Sáinz (hijo).

LOGHAN VENCE A MARTINEZ DE ALFARA POR DESCALIFICACION

En la plaza de toros de Valencia se celebró una gran velada de boxeo.

Los resultados fueron los siguientes:

Martínez Fort venció al francés Buisson por abandono de éste en el tercer asalto. Jean Joup y Primo Rubio hicieron combate nulo.

Martínez Perrón venció por descalificación a Schmitt.

Domingo ganó por puntos a Darrion. El último combate estuvo a cargo de Martínez de Alfara y Luis Loghan.

En el último asalto, al entrar desde lejos rápidamente, el valenciano tocó al filipino bajo, y Loghan cayó en la lona dolorido. El público protestó ruidosamente, pues creyó que era un chantaje el declarar vencedor a Loghan por descalificación del valenciano.

El público arrojó al filipino almohadillas, al mismo tiempo que le insultaba.

El filipino tuvo que salir protegido por la Guardia civil.

LOSADA, EL DELANTERO DEL ATHLETIC DE MADRID, GRAVEMENTE LESIONADO

El artillero galaico, que dió a la vanguardia del Athletic de Madrid su mayor potencia perforadora la temporada última, ha sido víctima, en el estadio de Balaidos, de un grave accidente jugando con el Celta un partido de homenaje a Pareditas, el buen medio vigués.

Losada, el delantero rojiblanco, sufre la fractura de una pierna, y las impresiones de los facultativos son francamente pesimistas. No peligra, por fortuna, la vida del muchacho; pero es dudosa la recuperación íntegra del futbolista. En el mejor de los casos, el restablecimiento se prolongaría por

espacio de tres o cuatro meses, por lo menos.

Y, por si los males que aquejan al lesionado fueran pocos, parece que Losada jugó sin permiso de su Club; circunstancia que le acarrearía perjuicios económicos indudables. Pero en este caso, aunque el Reglamento apoye al Athletic, suponemos que el Club madrileño no olvidará el carácter benéfico del encuentro, en el que jugó Losada con absoluto desinterés.

A última hora las noticias aseguran que Losada no sufre herida de la importancia que se creyó al principio.

UNA CARRERA CICLISTA EN VILLAFRANCA

Con objeto de fomentar el ciclismo, los organizadores del "Campeonato de Guipúzcoa" organizan una carrera ciclista para el próximo domingo, día 9, titulada VII Prueba Villafrañca, con un recorrido de 45 kilómetros.

Salida de Villafrañca a Zumarraga, volviendo por Villarreal y pasando por Villafrañca a Legorreta, en este punto será el viraje para volver a la meta de llegada en Villafrañca, en el puente Malcasco.

Podrán tomar parte en esta carrera, todos los que lo deseen de los pueblos de Villafrañca, Beasain, Zaldívar, Lazcano, Isasendo, Legorreta, Ataún y Arama.

Queda abierta la inscripción, advirtiéndose que no se anotará a ninguno si no abona dos pesetas, que serán reembolsables a la devolución del dorsal.

La hora de salida se anunciará oportunamente. — Carrón.

Salón Miramar

CINE SONORO

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

Estreno de LA RAPSDIA DEL RECUERDO, por Lois Moran

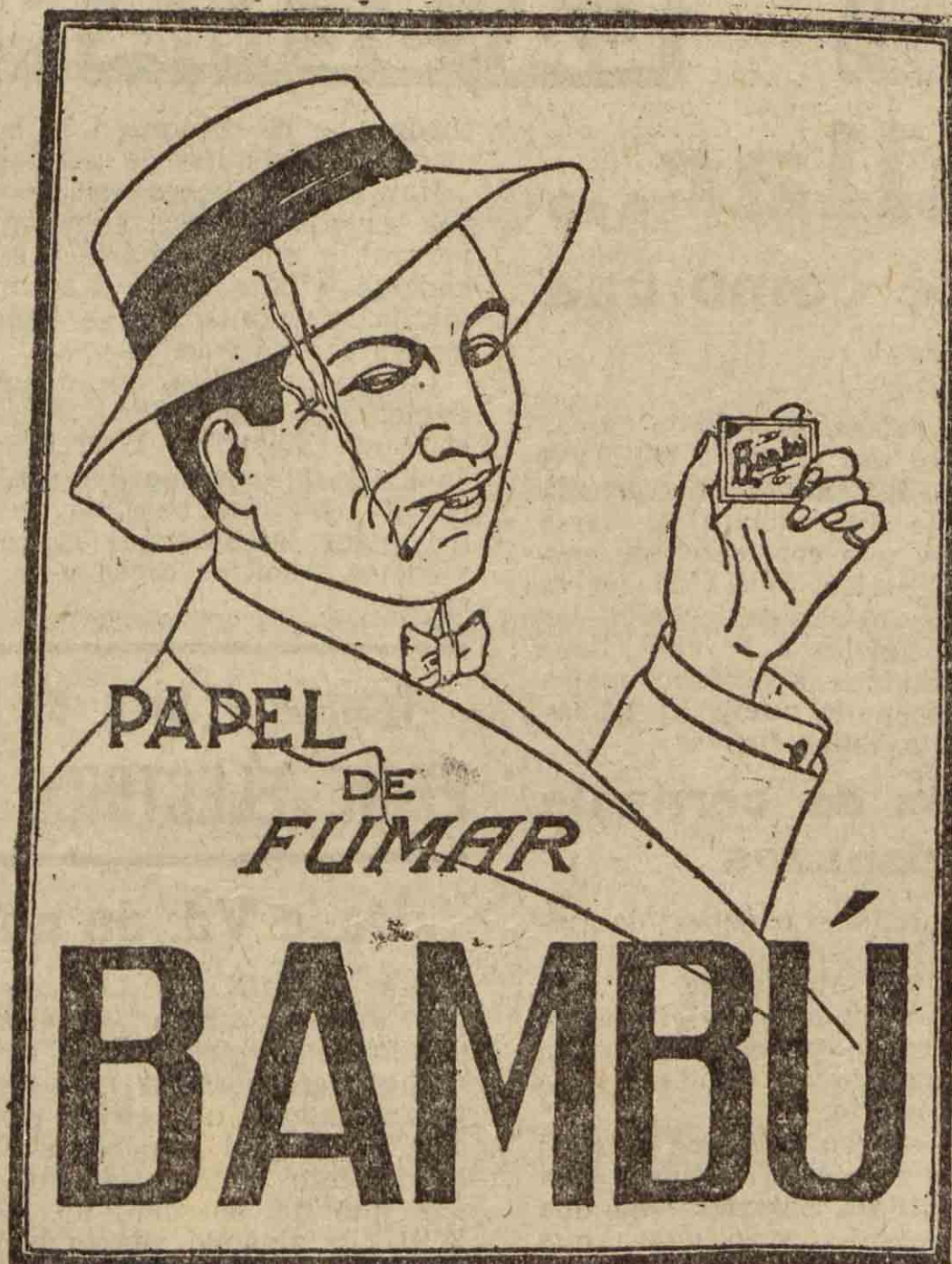
Complemento de programa: Un "Noticiero" y una de muñecas.

Teatro del Príncipe Actuación de la compañía titular del TEATRO LARA, de Madrid

Tarde: A las siete menos cuarto

Noche: A las diez y media

Últimas representaciones de PACA FAROLES



Las grandes regatas de traineras

LA TRIPULACION ORIOTARRA

Por una vez vamos a dejar paso franco a la sensatez de la lozana juventud oriotarra. La sencillez en la preparación siempre deja un rastro de bondad; y este año la iniciativa espontánea de los fornidos "arrantzales" oriotarras tiende a reverdecer su fama de una manera práctica, dejando de lado los ditirambos huecos, para lucir sus habilidades de antaño con la misma sencillez que se hace un ensayo.

Bien es cierto que siempre es bueno que alguno alce su voz y pregone sin medida su superioridad; bueno, también, que sea portador de marrullerías estrafalarias que dan a la fiesta una influencia muy superior a cualquier vulgar sistema de propaganda. Pero Orio se ha cansado de su papel de pregonero; Orio se siente modesto y declina su honor de siempre en favor de otro cualquiera; él ha hecho bastante con sostener rígido, lleno de interés, el cartel de las regatas de traineras. El le da forma; él remueve el ambiente; él dirige la bolsa; él cotiza; él lleva y trae todo lo relativo a la fiesta... El es, en fin, el más importante "personaje". Es el "coco".

Pero Orio quiere desenvolverse esta vez dentro de una sencillez grande, sin bombo ni platillos. No interviene en la organización nadie que no sea de la "cuadrilla". Ellos lo guisan y ellos lo quieren comer. Nada de invitados. Ganen o pierdan no tienen que dar cuenta a nadie.

Ello nos encanta.

✱

El domingo fué la tercera vez que presentamos su entrenamiento. Pecaríamos de discretos si dejáramos de consignar aquí la grata impresión que nos causó; que Solaverrieta en la proa rinde todo lo que sus portentosas facultades le permiten, así como "Chocolate" en su puesto habitual, en la popa ("contra-aunque" de babor). Ambos dominaban con maestría al resto de la tripulación. Envueltos todos entre los firmes "palazos" de estos dos notables remeros y contando con la sabia dirección de Uranga, no será difícil que admiremos a la representación oriotarra una brava actuación en nuestra bahía.

CALDO DE AJOS

No es la primera vez que nos llama la atención este brevaje. Todos los remeros, después de cada prueba, acuden presurosos al caldo de ajos, que lo toman... en las manos y se frontan con él.

— ¡Maríaaaaa...! ¡Batzui salda!... Y se presenta la María, la mar de "pom-poxa", con un caldero de caldo hecho con media ristra de ajos, con trenza y todo... ¡Vaya "lunkalka"!

LOS DONOSTIARRAS

Estos son los nuestros. A estos sí que no regateamos el aplauso. No por ser donostiarras, sino por su extraordinario empeño en proporcionar a su "txoko" una tripulación digna de su historial. Sus dirigentes se están erigiendo el pedestal de la estatua del sacrificio. Su tesón va poco a poco adquiriendo alguna forma. Son tenaces, y esta cualidad es complemento de su afición. Dádles hombres—materia prima— aunque sean labradores, pasteleros, tamborileros o porteros, que ellos, con su entusiasmo, sabrán educarles en el precioso ejercicio del remo, inculcándoles a la vez el bacilo de la afición.

El sacrificio moral no tiene para ellos ninguna importancia. Son donostiarras fanatizados por el deporte y todo su esfuerzo aún les parece poco. ¡Si todo se hiciera con el entusiasmo!...

Pero lo malo ocurre en cuanto empiezan los pellizcos a sus bolsillos. Ellos que... en fin...

Hoy la afición está ya sobresabida del esfuerzo que supone la preparación de estas cosas. Y siendo así no sería nada extraño que entre los verdaderos entusiastas encuentren alguna ayuda económica que permita sobrellevar con regularidad la marcha ya emprendida.

Todo se lo merecen quienes no han desmayado un solo momento a pesar de los reve-ses del año pasado.

Es que son donostiarras de los buenos.

UN JOSHEMARTARRA.

Circo Internacional

— (Instalado en la calle de Easo) —

HOY, JUEVES :::: A las 4'30 tarde

Primero y único

MATINEE INFANTIL

con regalos para todos los niños

Gran moda,

Doble colosal,

a las 7'15

a las 10'30

— DESPEDIDA DE LA COMPAÑIA —

Mañana, viernes, a las siete y cuarto y diez y media de la noche, debut de la nueva compañía, sólo por pocos días

TERMAS PALLARES

(ALHAMA DE ARAGON)

A 400 kilómetros de Barcelona y 200 de Madrid

Informes directos al arrendatario en el establecimiento balneario que dispone de todos los modernos elementos balnoterápicos. Cada única para inhalaciones. Los más excel-sos artistas han restablecido aquí sus facultades vocales.

Sin rival en el mundo contra el reuma, artritis y obesidad. Millares de curas. Exquisito trato. Posición única. Espléndida situación. Parques, jardines, lago y Casino. Habitaciones para todas las fortunas.



Movimiento obrero

FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA (Sección de San Sebastián)

Se convoca a reunión general extraordinaria para el próximo sábado, día 8 de agosto, a las siete de la tarde en primera convocatoria y a las siete y media en segunda.

Los asuntos a tratar son los siguientes:

1.º Proposiciones al próximo Congreso de la Federación Gráfica, proposiciones que ya están en conocimiento de todos los federados por hallarse impresas y convenientemente distribuidas. Y otros asuntos de gran importancia.

2.º Lectura y discusión del proyecto de Reglamento de la Federación Provincial de la Unión General de Trabajadores.

Se encarece a todos los compañeros la asistencia por tratarse de asuntos de gran importancia.—*La Directiva.*

NOTA.—Se ruega a todos los delegados de taller acudir a la Directiva hoy a las siete y media de la tarde.

FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS

Se convoca a todos los delegados que componen el Pleno de la Federación a la reunión ordinaria que tendrá lugar hoy, jueves, a las nueve de la noche, en el domicilio social (calle Puerto, 7, primero).

Como los asuntos a tratar son de marcado interés para la clase trabajadora, se recomienda la presencia de todos los delegados.—*El secretario.*

SINDICATO DE PIEDRA Y MARMOL

El Sindicato de trabajadores en piedra y mármol convoca a todos sus afiliados a Junta general extraordinaria para el día 6, a las siete de la noche, en su domicilio social (Puerto, 7, primero).

Siendo los asuntos a tratar de mucho interés, como también urgentes, se ruega encarecidamente la más puntual asistencia, pues se celebrará con el número que acuda.—*El secretario.*

SINDICATO DE ELECTRICISTAS Y SIMILARES

Se convoca a Junta general extraordinaria para mañana, día 8, a las ocho de la noche, en nuestro domicilio social (calle Puerto, 7, primero), a fin de tratar asuntos de gran interés para el Sindicato.—*El secretario.*

SINDICATO DE OBREROS Y EMPLEADOS DE LAS PESCADERIAS

Se convoca a reunión general extraordinaria para hoy, jueves, a las doce de la mañana, en nuestro domicilio social (Puerto, 7, primero), a fin de tratar asuntos de capital importancia para el Sindicato, uno de los cuales es el nombramiento de cargos.—*El secretario.*

SINDICATO DE OBREROS METALURGICOS (Sección de San Sebastián)

Este Comité convoca a las obreras de la fábrica, de hojas de afeitar, de don Victorino Alvaro a una reunión que tendrá lugar hoy, jueves, a las ocho de la noche, para enterarlas de un asunto muy urgente para ellas, no dudando acudais todas por interesarnos mucho.—*El Comité.*

PELUQUEROS BARBEROS

Esta sección convoca a todos los asociados a una asamblea general extraordinaria para el viernes, 7, a las nueve y media en primera convocatoria y diez en segunda, en el domicilio social (Puerto, 7, primero).

SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS DE PASAJES

Se convoca a todos los obreros del Puerto de Pasajes afiliados a esta Agrupación, a una reunión que tendrá lugar hoy, jueves, en el local social, después de la terminación de la faena de la tarde.

Se ruega asistan todos por tratarse de asunto de sumo interés.—*El Comité.*

AGRUPACION DE DEPENDIENTES MUNICIPALES

Se convoca a esta Sección de Limpieza a reunión general ordinaria para el día 7 del actual, a las seis y media en primera convocatoria y a las siete en segunda, en su domicilio social.

Por ser los asuntos a tratar de verdadero interés, se ruega la puntual asistencia de todos los socios y serán válidos los acuerdos que se tomen con el número de socios que asista.—*El secretario.*

EL MITIN DE ESTA NOCHE

Para esta noche, a las nueve, ha organizado un mitin la Federación de Sindicatos Unicos de San Sebastián, celebrándose el mitin en los locales de la Academia de Declamación Vasca (calle Garibay).

En este mitin harán uso de la palabra los compañeros Gregorio Alguézar, Manuel Pérez y el maestro nacional J. Expósito.

Almorranas-Fisuras-Varices

Tratamiento radical sin operación. Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Ángel de Garzaizabal (médico). Clínica Florida 17 - VITORIA



EN EL FRONTON JAI-ALAI

Competidos fueron los dos partidos jugados ayer tarde en este frontón, como lo demuestran las numerosas igualadas registradas en el transcurso de los mismos.

El primer encuentro.—Primeramente salieron al "tapiz" los jugadores de cesta-punta Uría y Aguinaga, con faja colorada, para contender contra Teodoro y Ulacia I, que ostentaban distintivo azul. Uría iniciaba la jugada del cuadro once y medio, y Teodoro lo hacía de medio cuadro más adelante.

A pesar de la desventaja en la iniciación de la jugada la "cátedra" expresó sus simpatías por el bando colorado, con momio de 40 a 30.

No resultó el partido lo fácil que los catadráticos creían a juzgar por la proporción que se dió el dinero en contra de los vencidos. Primeramente hubo igualadas en los tantos 3, 5, 7, 9; luego a 23, 25 y 26, y, por último, a 47. De aquí consiguieron salir por delante los primitivos favoritos colorados que se apuntaron seguidos los tres tantos restantes sin que sus adversarios hubieran pasado del de la última igualada.

El partido a remonte.—Contendieron Jurico y Ugarte, rojos contra Ostolaza y Arámburu, azules, sacando los delanteros del once y medio.

El dinero se dió por los azules en proporción de 40 a 36.

Se registraron quince igualadas, la última a 48. Los dos tantos restantes los ganaron Jurico y Ugarte, quedando sus contrarios (Ostolaza y Arámburu) en el de la última igualada.

Partidos para hoy.—En el frontón Jai-Alai (o en el Urumea caso de mal tiempo) se jugarán los siguientes partidos:

Primero, a remonte, Jurico y Salaverría I contra Pasieguito e Iturain; segundo partido, a cesta-punta, Burgoa y Echeverría contra Guruceaga y Ramos II.

En el Urumea.—Por la noche se jugarán los siguientes partidos:

Primero, a cesta-punta, los hermanos Gárate (debut) contra Uría y Ulacia I; segundo partido, a remonte, Múgica y Fitero contra Chacón y Abarisqueta.

EN BILBAO

Ayer jugaron en el frontón Euskalduna, Muñoz y Campos contra Chistu I y Lejona. Vencieron los primeros por cinco tantos.

Las grandes corridas de San Sebastián

DESDE HOY SE VENDEN BILLETES AL PUBLICO

Desde hoy pueden adquirirse billetes sueltos para todas o cada corrida, en las taquillas oficiales de la Empresa (Garibay, 4).

Los centenares de personas que han preguntado por esta venta, ya saben que empieza hoy.

Para el gran acontecimiento del domingo, nada menos que Marcial, Villalta, Barrera y "Binvenida", con ocho toros de Coquilla, la ganadería de los éxitos, es tan grande el pedido de localidades que supera a los de las corridas de más éxito que aquí se recuerdan.

PARA EL SABADO.—NOVILLADA Y REGALOS

Durante todo el día hubo ayer gran gentío frente a los escaparates de los grandes Almacenes Roig, contemplando los grandes regalos que se distribuirán entre los espectadores de la novillada del sábado.

Llama la atención el saquito misterioso, cuidadosamente lacrado. ¿Qué contiene...? Este es el misterio; pero el favorecido puede optar por el saquito-sorpresa o por quinientas pesetas.

Hay, además, otras quinientas en una cartera, mantón de Manila, relojes de oro, cortes de seda, estuches de platería, etc., etc.

El programa es atractivo y vebenero. Cinco novillos; repetición un Catalino; presentación de un tancero igneo; debut de la gran pareja de novilleros Luján y Pericas, y otras novedades.

Los precios son baratísimos: una veinte andanadas una cincuenta gradas altas, y tendidos desde dos pesetas.

El despacho de localidades para este festejo se abrirá mañana, viernes.

—Luego contendieron Chacón y Amorebieta I contra Rubio y Somorrostro. Los primeros vencieron por tres tantos.

EN PAMPLONA

En el Euskal-Jai jugaron Insausti y Olañe contra Arbeloa y Guruceaga. Estos quedaron en el tanto 37 para 50.

—Luego jugaron Azpiroz y Eguaras, que se apuntaron el tanto 45, final del partido, cuando Abrego II y Benavides, sus contrarios, tenían apuntado el tanto 36.

CABELLO NUEVO



No puede fallar...
A menos que su cabeza esté como una Bola de Billar.

¡MIRE LO QUE ESTA HACIENDO!



¡hacerse crecer el cabello!

Si aún viven las raíces, su cabello crecerá de nuevo si usted usa el Peine WHITE'S una o dos veces por día. Aunque usted nada sienta, que no halle diferencia al peinarse con nuestro peine y uno corriente, sin embargo el Peine Eléctrico WHITE'S le va haciendo revivir las raíces del cabello—las "despiertas"—, volviéndolas a la vida. Hace que las raíces dormidas adquieran nueva vitalidad, que realicen de nuevo su trabajo, que retoñen en cabellos fuertes.

Ni sacudidas de corriente ni chispazos

Este peine no produce choques de corriente eléctrica ni chispazos, ni fenómenos por el estilo. Por otra parte, no hay que decir que la electricidad vivificadora se encierra sólo en la pequeña bombilla que se enciende cuando se coge el peine por el mango para usarlo.

La electricidad está en el peine mismo: en el mango hay una batería continua. Esta minúscula y maravillosa batería tiene una duración de tres meses... y la nueva que la reemplaza solamente cuesta pesetas 1'90. ¡Calcule usted: pesetas 7'60 anuales por este masaje científico eléctrico diario del cabello! (El mismo masaje eléctrico diario efec-

tuado por el peluquero le costaría anualmente varios miles de pesetas.)

Hoy en día pocas son las personas cuyos cabellos poseen suficiente electricidad natural, y en gran parte a esto y a su decadente vitalidad se debe que el cabello pierda su ondulación, se llene de caspa, se vuelva canoso y caiga.

Lo que necesita ese cabello es que lo peinen con regularidad todos los días con el Peine Eléctrico WHITE'S: las perturbaciones que padece desaparecerán. La corriente eléctrica pasa de un diente a otro del peine, atravesando el cabello. Este se vigoriza mientras crece y se despiertan las raíces.

Insista y pida el legítimo PEINE ELECTRICO WHITE'S

¿Duda Vd. de nosotros?

¡Más de UN MILLON de personas que hoy usan y hablan en términos elogiosos del Peine Eléctrico WHITE'S también dudaron! Pero nosotros no queremos que usted arriesgue un solo céntimo. Pida al agente (vea el cupón) o cualquier establecimiento indicado al pie de este anuncio que le enseñen un Peine Eléctrico WHITE'S. Cuando vea lo bonito que es, lo sencillo de su manejo, deseará adquirirlo. Cómprelo entonces. Pero aun así no arriesga usted ni un céntimo, porque nosotros le ofrecemos esta garantía.

SIENTE USTED MATERIALMENTE



cómo actúa.....
haciendo crecer
el pelo.

Cupón 20.000 pesetas de garantía

JAVIER COLL, Santísima Trinidad del Monte 3-Barcelona-Agente de la WHITE'S MANUFACTURING Co., Ltd., de Londres.

Tengo el gusto de adjuntar plas.... en.... (sellos, metálico o por Giro Postal).

Para que se sirva mandar a vuelta de correo un Peine Eléctrico White's completo, con la garantía de devolverme este importe de no encontrar resultados satisfactorios en el plazo de 7 días después de mandado el peine.

Es sólo con estas condiciones que le paso el pedido.

NOMBRE..... DIRECCION.....

DE VENTA EN LAS BUENAS PERFUMERIAS, DROGUERIAS, PELUQUERIAS, etc.

15 PTAS PEINE ELECTRICO WHITE'S 35 PTAS



RENTERIA

LA SESION DEL MARTES

Entre varios asuntos de trámite, destacó notablemente la proposición o moción de los concejales señores Prieto y López, quienes haciendo suya la iniciativa vertida por el doctor Correas en reciente conferencia en la Casa del Pueblo, presentaron una moción interesando la creación de Cantinas Escolares, en Rentería, al igual que en otros centros fabriles de la provincia. Fué acogida la moción con visible simpatía, pasando a estudio de la Comisión de Fomento, que no dudamos ha de prestar su mayor entusiasmo a tan filantrópica idea en pro de las clases modestas.

Nos congratularíamos que fuera un hecho su implantación para el invierno próximo.

Nombráronse para la plaza de sereno y alguacil, a don Cástor de la Fuente y a don Pedro Antonio Elgarista, respectivamente, a quienes damos la enhorabuena.

Dos informes interesantes se aprobaron de la Comisión de Hacienda, proponiendo en uno la provisión por concurso de dos plazas de guardas de arbitrios con 2.400 pesetas anuales; y en el otro, sacando a concurso la plaza de recaudador municipal con 3.000 pesetas anuales y quinquenios de 300. Expira el plazo de presentación de solicitudes el día 24 del corriente.

Nombróse asimismo conserje en propiedad del matadero a don José Joaquín Aguirre, quien ha venido desempeñando interinamente dicho cargo con competencia y celo, y a quien felicitamos.

También se acordó aumentar en una peseta diaria el salario a los obreros eventuales de la brigada municipal, y conceder el descanso semanal a los auxiliares de la Central de Erenzu.

En el capítulo de ruegos y preeguntas, muy breve, intervino únicamente don Marino Bermejo, quien denunció oportunamente el mal estado del cementerio y sus proximidades cuando llueve bastante. Como es asunto muy importante que atañe directamente a la salubridad pública, el alcalde quedó en comunicarlo a la Junta de Sanidad que se reunirá en breve, para que halle remedio a las deficiencias señaladas por el señor Bermejo.

Luego hubo sesión secreta, en la que según nos enteramos, se habló de un empleado municipal.

GENEROSOS DONATIVOS

Nos dijo el alcalde que la testamentaria del difunto señor don Bonifacio de Echeverría, recientemente fallecido, le había entregado 2.000 pesetas, donadas por éste en sus últimas disposiciones para el Asilo benéfico.

Igualmente la Esmaltería Guipuzcoana ha entregado con el mismo destino, 175 pesetas, producto de multas satisfechas por los obreros de aquella factoría.

Que cundan estos ejemplos generosos hace falta para el bienestar de nuestros pobres asilados.

MOVIMIENTO DE POBLACION

Nacieron el mes de julio en Rentería, 49 personas, se casaron 6 parejas y murieron ocho habitantes.

NECROLOGIA

Ayer fué enterrado don Francisco Elizondo, antiguo obrero de la Compañía Asturiana, en cuyo sepelio y funerales se patentizaron las simpatías de la familia, a la que enviamos nuestro pésame.

DE SOCIEDAD

Salió a pasar una temporada en el campo, la señorita Norberta Echeveste.

Se han celebrado ayer con gran concurrencia en esta iglesia parroquial, los actos fúnebres en memoria del tercer aniversario del fallecimiento de don José León Uranga, a cuya apreciada familia reiteramos nuestro pésame.

Dió a luz con toda felicidad una hermosa niña doña Isabel Cabada de Pérez, de conocida familia renteriana, habitante en Pasajes, a cuyo matrimonio felicitamos.

Se encuentra muy mejorada de su dolencia, doña Nicolasa Urigoitia.

A consecuencia de una dislocación en un hombro, encuéntrase retirado en su casa de Lezo, nuestro excelente amigo el subdirector de la Banda municipal de esta villa don Hipólito Guezala, de cuya mejoría nos alegraremos.—C.

Se vende coche

Para enfermos, manejable por sí mismo, poco uso, buenas condiciones.

SAN JERONIMO, 17 (ultramarcos) —

Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría. DIPUTACION, 1. segundo.—BILBAO.

F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES

DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA 6. 1.º — Teléfono 1-29-29

Todo bañista que no sepa nadar debe llevar

FLOTA

LEZO

DE SOCIEDAD

El domingo pasado estuvo en nuestra compañía don Bernardo Carrascoso, exsecretario de este Juzgado y actualmente de Zarauz, que vino con motivo de la inauguración de la Sociedad recreativa Gure-Billera.

—Ha llegado procedente de Logroño, doña Antonia Gaviria, tía de nuestro entrañable amigo el secretario de este Juzgado, don Carlos Carrascoso.

SOCIEDAD GURE-BILLERA

Esta Sociedad pone en conocimiento del público que, con motivo de la suspensión de los festejos anunciados para el pasado domingo, el próximo, día 9 del corriente, se celebrarán los festejos que se anunciaron la semana pasada.

UN RUEGO AL SEÑOR ALCALDE

Como quiera que no es la primera vez, se nos han acercado varios vecinos de la casa donde se halla establecido el "Baizoki", en el cual, a pesar de no estar constituido todavía legalmente, se permiten sus socios el lujo de dar, a altas horas de la noche, grandes gritos, demostrando "su gran cultura", cosa que debe terminar radicalmente, pues una Sociedad política no es un salón de "cante-jondo", y sobre todo que molestan al vecindario, que es lo principal. — C.

ELGO BAR

¿QUE PASA EN LA BANDA?

No sabemos a qué achacar este continuo salir de la Banda municipal de individuos pertenecientes a la misma. En un tiempo existió aquí una Banda que fué orgullo de propios y extraños, y muy contadas eran las que superaban a la nuestra. ¿Y hoy día?

Desgraciadamente, hoy ocurre todo lo contrario, a pesar de que los músicos perciben más sueldo que por aquella época, a excepción del director, que viene percibiendo como sueldo una cantidad irrisoria desde hace muchos años. Es, pues, deber de nuestro Ayuntamiento y de la Comisión de la Banda allanar (caso de que las hubiere) las dificultades, para que la Banda municipal vuelva a ser lo que fué antaño y no lo que actualmente es.

Tenemos entendido que dentro de dicha entidad se viene haciendo política "solapadamente", siendo menester, para bien de todos, que esto termine, ya que todos sabemos que existen en la villa para política centros de diversos matices.—C.

ZUMARRAGA

DEL MUNICIPIO

En sesión supletoria se reunió el martes 1 Ayuntamiento, presidido por el alcalde, don Basilio Fernández, y una vez leída y aprobada el acta anterior, se despachó el orden del día.

Se acordó que quede a estudio, hasta la próxima sesión, la solicitud que presenta doña Josefa Nazábal, para construir una casa en los terrenos del barrio Aztiz.

Escrito de la Comisión gestora, que interesa del Ayuntamiento le informe sobre impuestos de gasolina, y recaudación a partir del año 1927. Se remitirá dicha información previo estudio.

Y trató de las fiestas que el Municipio organizará para las fiestas de San Roque y la Virgen de agosto.

Se puede decir que habrá música y "sokamuturras"; para lo que se está en tratos con la ganadería de don Serapio Irure, que ofrece reses suyas, criadas en "Paocheta".

Y sin más, se levantó la sesión.

LOCALES

Sin temor a rectificaciones, puede afirmarse que este año la afición taurina se verá defraudada de su ilusión anual, que consiste en que en las fiestas próximas no faltara en las carteleras su fiesta favorita.

Por consiguiente, habrá que esperar otra ocasión más propicia.

DE PASO

Don Rafael Guerra, el ex matador de toros, pasó para Cestona.—C.

MONDRAGON

LAS COLONIAS ESCOLARES

Después de haber pasado quince días en Deva, el lunes regresaron a esta villa las niñas que componían la colonia escolar que marchó a aquella hermosa playa, como primera expedición. Vienen encantadas de su pequeño verano.

El martes salió para el mismo punto la segunda expedición, compuesta de 39 niños, bajo la vigilancia del director de la Escuela de Artes y Oficios, don Antonio Armengou, y del maestro municipal don Francisco Mendizábal. En el lindo pueblo costero permanecerán otros quince días.

Desgraciadamente, han sido muchos este año los niños que se han quedado sin poder disfrutar de las saludables caricias de la playa.

La escasa cantidad disponible para esta atención no lo ha permitido.

Queremos limitarnos a señalar el hecho, porque en su sola exposición flota ya la censura. Censura dirigida, más que a nadie, a la clase obrera—dentro de honrosas excepciones, claro está—que, sorda a los repetidos llamamientos de apoyo a esta obra, de la que principalmente ella se beneficia, ha imposibilitado toda labor práctica en ese sentido.

Ello es doloroso, pero cierto. Y tal vez ahora, ante los hechos, lo comprendan y lamenten. — C.

HACEN FALTA

Corsetera y maquinista para tejer punto. Santa Catalina, 4, 1.º, (corsetería).

15 ptas.

vale un pluma

Los hay a millares. - CHECOS, SERAS, ELEFANTES, CUERO



¡Atención!

Nada de saldo; nada de truco

PETIT PARIS

FABRICA de IMPERMEABLES

José Sánchez Peña

Urbietta, 39

frente a las escuelas de Amara



El mayor stok, la mejor calidad por el menor precio

Galletas PATRIA, S. A.

de fama mundial por su inimitable "RITZ-TEA" (Patentada)

NUEVAS CREACIONES

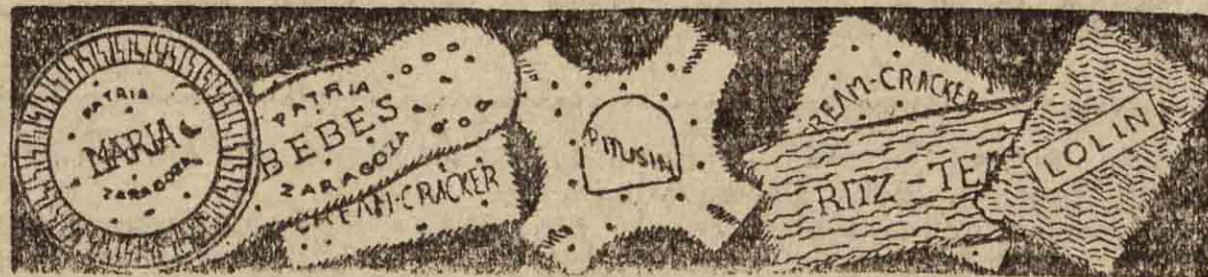
«TENNIS»—«MARIA ESCOCESA», para desayunos y postre.—«LOLIN», para té.—«CREAM CRACKER», para el campo.

Alimento completo a base de mantequilla fina, leche y huevos frescos

«BEBES», selecta galleta al café y leche.—«PITUSIN», exquisita al chocolate

Para niños y personas delicadas N. J. TIENEN RIVAL.—Indispensables en toda buena mesa.—Especialidad en caramelos rellenos y dulces finos.

Fábrica y oficinas: Avenida Cataluña, 249 ZARAGOZA Teléf. 2.015. Apartado 893



El enfermo del Estómago es una verdadera víctima

Tiene apetito y le sabe bien la comida, pero a las pocas horas nota dolor de estómago, ardor, o simplemente una sensación de molestia que le impide dedicarse a sus ocupaciones diarias.—Quiere y necesita trabajar, y no puede. Cada día nota que pierde fuerzas; llega a perder el buen humor y rehuye el trato de gentes. ¡Vivir siempre así! Suspira... Pero es porque ignora que existe el



ELIXIR ESTOMACAL

SAIZ DE CARLOS

medicamento de fama universal, único para curar en poco tiempo las afecciones del estómago e intestinos

Venta en farmacias

Precio 5,75 ptas. Incluido timbre.

ZARAUZ

SOCIEDAD "GURE-KABIYA"

Esta "koshkera" Sociedad celebró con gran entusiasmo, el primer aniversario de su fundación los días 30 y 31 de julio pasado. Conforme al programa anunciado, se celebraron los festejos, que estuvieron muy concurridos.

El día 30 por la noche comenzaron los festejos, disparándose infinidad de cohetes, estando el local magníficamente iluminado.

El "triki-triki" de la Sociedad amenizó alternando con la banda la colección de baillables hasta las doce de la noche.

El día 31, a las nueve de la mañana, misa en la parroquia, por los socios difuntos. Después de la misa nos trasladamos a la estación a recibir a los dulzaineros de Mondragón, trasladándonos al son de un bonito y alegre pasacalle a la Sociedad.

Acto seguido y condimentado estupendamente por el cocinero de la Sociedad, señor Ireta, saboreamos el exquisito plato "Ollarru-sopa", que estaba tan rico, que todavía hay quien se chupa los dedos...

Seguidamente y una vez que estábamos en punto y al son de un bonito pasodoble, fuimos al frontón del pueblo, el cual estaba de bote en bote, para admirar las proezas de los jóvenes pelotaris Urcelay y Arregui, rojos, contra Gurruchaga e Iruretagoyena, azules, en un partido a pelota y a 24 tantos.

Resultó muy competido y entretenido, llegando los azules a los 24 tantos cuando los rojos tenían 18 tantos. Sobresalió el gran juego del joven Gurruchaga; para éste no había pelota mala, llevó todo lo que se puede llevar. Iruretagoyena cooperó eficazmente al triunfo de los azules, sacando bien y bien estando siempre atento al ancho.

Urcelay y Arregui, la joven pareja, que tan buena impresión ha causado en el Moderno de San Sebastián, en el campeonato de pelotaris amateurs, jugó bien, pero con equivocada táctica, pues en vez de cargar el juego adelante, se empeñaron en hacerlo a la zaga, donde el joven Gurruchaga, con su gancho de linco, trafa todo y no se cansaba y al fin tuvieron que sucumbir.

Estos jóvenes demostraron tener "madera" y es posible que el día de mañana podrán llegar a ser unos buenos pelotaris.

Terminado el partido, nos trasladamos a la plaza, donde la Banda Municipal nos obsequió con un estupendo concierto, siendo muy aplaudida. En los intermedios y mientras tomábamos aperitivos, oímos un magnífico concierto de los dulzaineros de Mondragón, a base de entretenidas piezas de su vasto repertorio.

Seguidamente, nos sentamos en número de 70 a la mesa, para saborear el menú que nos tenía preparado el amigo Miguel...

Durante el banquete reinó la alegría y el buen humor y entre plato y plato fuimos obsequiados con música de dulzaineros y "triki-triki" y a la hora de los postres fuimos obsequiados con una alborada por la banda de juglares de la villa.

Fuimos igualmente obsequiados con un regalo por el socio señor Bringeon, consistente en dos botellas de cognac de marca, quedando todos muy agradecidos.

Se hicieron muchos brindis por la prosperidad del "Gure-Kabiya", Sociedad khoshkera" única de esta indole en esta villa.

Después de terminado el café y en alegre kalejira, acompañados de la dulzaina, "triki-triki" y chistu, fuimos al Mirador, donde presenciábamos la carrera de piraguas, ganando la tripulada por los jóvenes Valle y Aguirrezabala.

Acto seguido, se bailó un gran aurreku por los jóvenes de la Sociedad, en el que participaron distinguidas señoritas del pueblo y de la colonia veraniega.

Hubo varios festejos, tales como carreras de niños, de jóvenes y demás en los intermedios de la colección de baillables de la banda, dulzaina y chistu.

Por la noche, siguió el jaleo hasta la madrugada, alternando la banda, dulzaina, chistu y "triki-triki"; en fin, música a todo pasto.

Seguramente que el vecindario ese día echó todo el resto, pues hubo música a todo pasto.

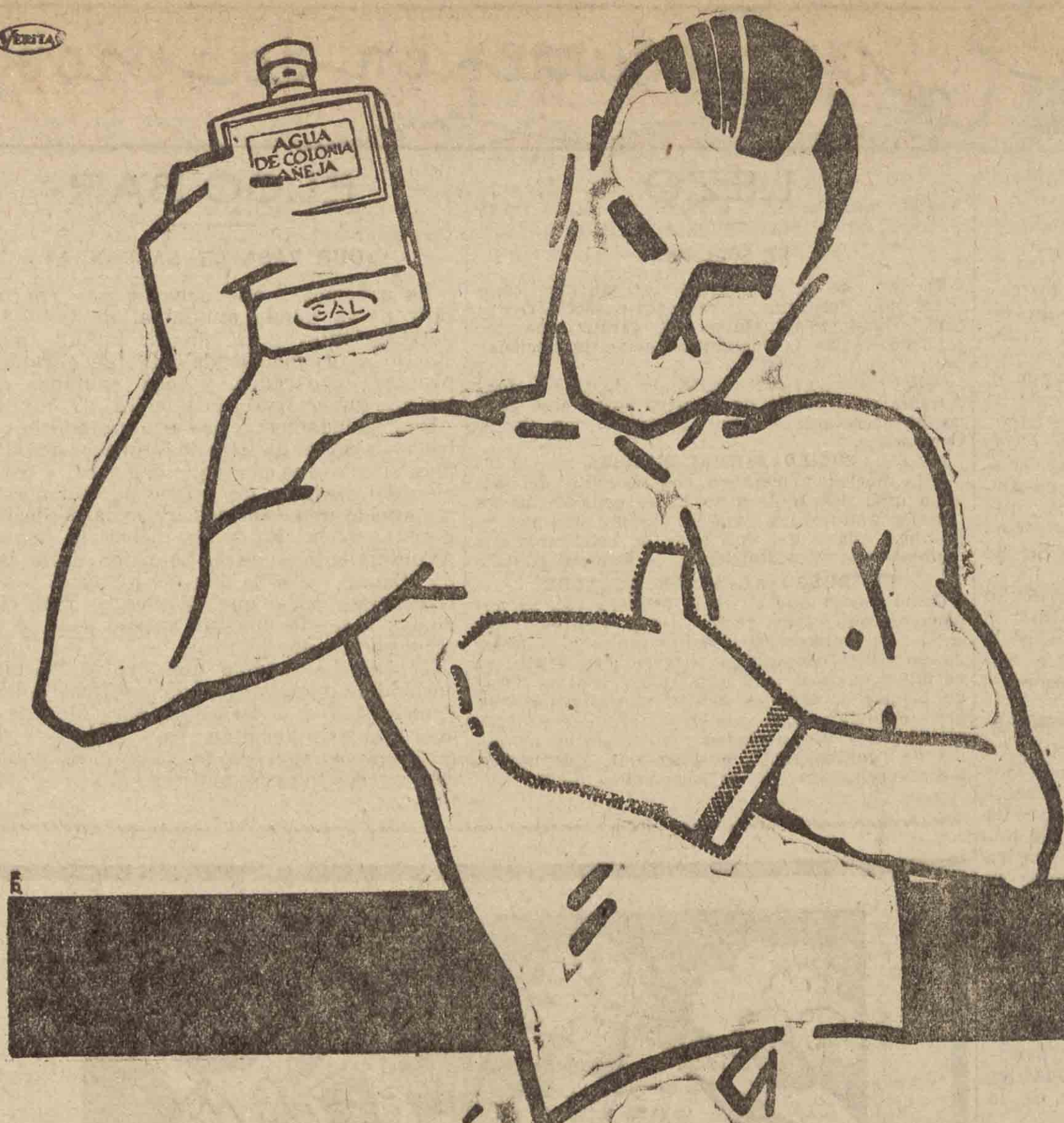
Bien por la Sociedad "Gure-Kabiya", que tan bonitos y tan variados festejos ha sabido organizar!

El sábado se celebró en "Kulixka" la anunciada verbena "Mantones y Zlaves".

A causa del mal tiempo, la fiesta se desarrolló en el salón. La animación fué extraordinaria. En la pista de baile se deslizaron las parejas hasta muy entrada la madrugada. aBallas de serpentina, rifas, alegría, mucha cara bonita; nada faltó en la magnífica fiesta, de la que fuimos afortunados festivos.

He aquí una lista de las personas que hemos podido recordar, de las muchas que en "Kulixka" vimos:

Señoritas María Luisa Vildósola, Conchita Melgarejo, Chichi Horcada, Pili Horcada, Carmen y Pilar Criado, Pilar Rosales, Lola Serrano, María Luisa Villamil, Mercedes Reus, Mariate Fernández, María Luisa Seguro, Maruchita Zarobe, Regina y María Luisa Guinea, Vitori Vitoria, Nieves Ruiz, María Felicidad, María Luis Andivert, Angelita Andreu, María Teresa Díaz Canedo, Pilar Enciso, Teresa y Rosalía Goizueta, María Gutiérrez, Teresa Busca, Teresa Minuesa, Carmen Ruiz Berta, Conchita Barroso, Purita Marina, Luisita Cortés, Pilar Azpiunza, Carmen Navarro, señorita Royo, Matilde Gozávez, Carmen Gutiérrez, Carmen Pérez-Mansilla, Carmen Irazusta, Isabel Irazusta.



FRICCIÓN SALUDABLE

RASCO, 2,50
LITRO, 15 PTAS

TIMBRE APARTE

AGUA DE COLONIA AÑEJA

Las esencias naturales de la Colonia Añeja y el alcohol de 90 grados que contiene, hacen un gran bien. Usada en forma de fricciones, la Colonia Añeja actúa sobre los nervios como un sedante y da firmeza al cutis. Infunde vigor y preserva el cuerpo contra las diferencias de temperatura. Tiene la eficacia de un tónico perfumado, por el bienestar que produce y por su aroma intenso.

Carmen Montero, Elena Larrosa, Pepita Imaz, Esperancita Igartua, Elena Dóriga y otras muchas, cuyos nombres sentimos no recordar.

Los jóvenes de ambos sexos que acudieron a tan bonita como simpática fiesta, hacían votos por que éstas se repitan.

Según informes que tengo, para el día 13, la Dirección de "Kulixka" prepara otra fiesta, y es de esperar que tenga todavía más éxito que la anterior.

PARA EL ALCALDE

Nuevamente insisto ante el alcalde, del ruego hecho en una de mis crónicas, de que dé las órdenes oportunas a los empleados a sus órdenes, de quitar la corona del escudo que existe en la Casa de Telégrafos y cuartel de la Guardia civil, ya que de lo contrario, y conste que se lo hago presente, hay quien se tomará la justicia por su mano, procediendo a su derribo por su cuenta o acudirá a quien corresponda.

¿No ha visto el alcalde, si ha pasado por la playa, el mal efecto que hacen unos cuantos metros de pared derribados o que amenazan ruina, en una tapia que da al mar, entre el Gran Hotel y el callejón que sale a la Alameda?

Si no me equivoco, debe ser propiedad de una alta personalidad que antes llevaba un título muy rico, como es "Munich".

Creemos que tomará en consideración esta queja y que obligará a quien... sea a que deje la tapia en buen estado, porque es algo f... el que paseando por la hermosa playa, se vean esos defectos, que dicen muy poco en bien del ornato público.

NUEVO ESTUDIO

El domingo pasado estuvimos presentes en la apertura del nuevo estudio que el gran pintor vergarés, don Nicolás de Múgica, ha

instalado en la plaza de Santa Clara, en esta villa.

Al acto asistieron la primera autoridad local y varios amigos del citado pintor y los representantes de la prensa.

Con este motivo fuimos invitados con un "lunch", que lo brindamos por la salud y prosperidad del gran artista Nicol.

"REVISTA ZARAUZ"

Nos ha sido regalada una "Revista Zarauz" que el Ayuntamiento de esta villa ha editado en la Casa "Celaya y Compañía", con la cooperación del joven don Emilio Alcora.

Es un magnífico trabajo y la misma contiene epígrafes de dos grandes escritores, entre ellos Araquistain, etc., etc., y un álbum de fotografías de la villa, además de una portada, magnífico trabajo del gran pintor Nicol de Múgica.—Oílime.

Dr. Irioven

MEDICO DENTISTA —
FUENTERRABIA, número 19

Balneario de Urberuaga de Ubilla

MARQUINA (Vizcaya)

AGUAS TERMALES NITROGENADAS BICARBONATADAS RADIATIVAS

Especiales para toda clase de afecciones del aparato respiratorio, enfermedades de la garganta y fosas nasales, anginas, bronquitis, etc.

Instalación hidrológica completa.
de 15 junio a 30 septiembre

Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS.

Partos :: Medicina general

CONSULTA DE TRES a CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2 :: Telf. 1-45-04

=Vichy Catalán=

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo

Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por emer-

ger del manantial a 60 grados de temperatura y estar por lo tanto libre de microbios

De venta en principales farmacias y droguerías

"La Voz" en Tolosa

SESION DEL AYUNTAMIENTO

Por ausencia del alcalde, señor Clauritz, presidió el primer teniente alcalde, señor Caballero, asistiendo catorce concejales.

Fueron aprobadas: el acta de la sesión anterior, las cuentas y jornales de la semana, y dióse por enterado de las reses sacrificadas en el matadero durante el mes de julio, recaudación de arbitrios durante el referido mes, así como del balance de la tahona reguladora y análisis realizados en el Laboratorio municipal.

Comunicación de la Comisión Gestora notificando que la C. A. M. P. S. A. propone concertar con el Ayuntamiento, y por un plazo de cinco años, el impuesto municipal de la gasolina. Anuncia que ofrece 15.000 pesetas anuales, y ruega al Ayuntamiento notifique su decisión a la mayor brevedad posible.

Después de discutido, se acuerda aceptar la propuesta; pero pareciendo excesivo el plazo de cinco años, se propone solamente para tres, sin perjuicio de que, estudiado con detenimiento, se haga constar en una de las cláusulas del contrato que éste podrá ser rescindido si así lo juzgase conveniente el Municipio, en bien de los intereses del pueblo.

Pasa a informe del arquitecto la solicitud de doña Natalia Imaz (viuda de Gorostidi), referente a obras en una casa de su propiedad de la calle San Francisco.

Igualmente otro escrito de don Juan José Basagóitia, de obras de reforma de un pabellón industrial para elevar la cubierta, conforme a las prescripciones reglamentarias.

Escrito de la Comisión Gestora provincial respecto a los deseos del Ayuntamiento de Tolosa, que desea intervenga para conseguir del Gobierno la anulación de la base séptima de un decreto de la Dictadura, por el que la Telefónica queda libre de las tasas nacionales provinciales o municipales por ocupación de vía pública.

Informe de la Comisión de festejos referente al escrito presentado por los señores Bastarrica Hermanos y Compañía, proponiendo el arrendamiento de la plaza de toros.

Queda ocho días para estudio.

Escrito de don José de Etxabe proponiendo que el Ayuntamiento adquiere ejemplares de un libro de 300 páginas que trata del Estatuto Vasco y otras materias.

Se acuerda pase a la comisión de Instrucción a informe.

El señor Labadía se ocupa de las Ordenanzas municipales, señalando que éstas están redactadas en los remotos tiempos que ocupaba la Alcaldía don Leandro Lasgubiar, y pide que se estudie la redacción de unas nuevas con arreglo a los tiempos actuales.

El señor Caballero quiso recordar la existencia de otras Ordenanzas que se presentaron al Ayuntamiento el año 1917, y el señor Labadía le replica que en el Ayuntamiento desconocen que existan otras que las que ha citado.

(Vamos a hacer una aclaración a estos concejales. El año 1917, el entonces concejal de nuestro Ayuntamiento señor De Francisco, hoy diputado, presentó un amplio proyecto de nuevas Ordenanzas, que, después de dedicárselas en más de una sesión cierto tiempo, no se aprobaron, y no hay duda que su autor se lo llevó, con perfectísimo derecho, a casa.)

Se ocupó el señor Labadía de su ruego para que se procediese al reposo del pan, añadiendo que, aunque sabe que no se ha hecho ninguno, le constaba que el pan había aumentado en peso y tamaño por el mero hecho de su denuncia.

Rogó también que se proceda al reposo del carbón servido a domicilio, diciendo que no le convence eso del quintal de cuarenta kilos, solicitando del señor Caballero que transmita estas denuncias al alcalde, pero que no pasen al olvido.

El señor Doctoriarena se extrañó de que los tenientes de alcalde no procedan al reposo del pan, del carbón y de cuanto es necesario para la vida, añadiendo que, si no lo hacen por temor, o por no molestarse, se concedan poderes por la Alcaldía a quienes están dispuestos a realizar estas fiscalizaciones.

El señor Aguerri, de acuerdo con lo expuesto por el concejal socialista, insistió en que la Alcaldía debe otorgar los poderes solicitados, y que si los tenientes de alcalde no quieren cumplir con su deber, él está dispuesto a hacerlo.

El señor Labadía lamentó la ausencia del alcalde, pues quería llamar su atención para que, como delegado local de la Junta Provincial de Abastos, viera la forma de evitar las constantes alzas en el precio de las subsistencias, sin omitir el de la carne, que, dijo, tenía referencias de que había bajado de precio.

El señor Caballero prometió transmitir el ruego al señor Clauritz.

El señor Aguerri expuso que los nuevos uniformes de verano de la Guardia municipal requieren camisas y corbatas "kaki", y que, como son prendas reglamentarias, se dote de ellas sin desembolso para los guardias.

Se acuerda.

Se ocupó el señor Carrera de la necesidad de un blanqueo en la tahona reguladora, que, como ejemplo, puede hacerse extensivo a la tahona.

Se acuerda el blanqueo.

El señor Goiburru dió cuenta de las gestiones realizadas en la Diputación y de que la primera instancia para escuela rural la había presentado Tolosa, por lo que la del barrio de Santa Lucía sería pronto un hecho, añadiendo que lo de convertir la de Olarrain en rural era más difícil, por el importante número de peticiones similares.

Con respecto al arreglo de la pavimentación de la calle San Francisco expuso que el que no se haya llevado a cabo es culpa de las oficinas municipales, que no ha contestado a un oficio de la comisión de Caminos a este respecto, acordándose, en vista de ello, que con urgencia se curse el oficio para que rápidamente comience el arreglo, al estar conforme el Ayuntamiento a sufragar el 5 por 100 del importe de la obra.

Sobre la gestión de socorro para la niña enferma prolijada por una familia pobre, dijo que, expuesto el caso, los diputados gestores tomaron con interés la indicación del Ayuntamiento, anticipando que la Diputación correría con el gasto de tres meses de estancia en un caserio, pero que antes debía tramitarse el asunto por la Junta Provincial de Expositos, a la que debía dirigirse el Ayuntamiento.

El señor Aguerri se ocupó de sus gestiones para que la Diputación contribuya a los cuantiosos desembolsos que el Ayuntamiento de Tolosa viene realizando para dar ocupación a los

NOTICIAS

CIRCULO VALLISOLETANO. — Esta simpática Sociedad prepara un nuevo festival para el próximo domingo, día 9, a las diez y media de la noche.

Por el momento, solamente queremos despertar la curiosidad de los socios, y en especial de la gente joven, advirtiéndoles que habrá sorpresas agradabilísimas.

Daremos detalles más amplios en el número de mañana. — La Directiva.

BANDA MUNICIPAL. — Programa de las obras que ejecutará hoy, en el paseo del Boulevard, bajo la dirección del maestro Ariz:

De ocho a nueve

1. "Las aviadoras", pasodoble.—Alonso.
2. "La Bohème", fantasía.—Puccini.
3. "Fantasía núm. 2".—Chapi.

De diez a once

4. "Ballet ruso".—Lurgini.
5. "El Dictador" (canción) y "Patrulla galante".—Millán y Furgot.
6. "La mejor del puerto", fantasía.—Alonso.

SOCIEDAD "ARTZAK-ORTZEOK". — Se convoca a junta general extraordinaria para el próximo sábado, día 8, a las nueve, en primera convocatoria, y nueve y media en segunda, encareciendo a todos la más puntual asistencia. — El vicepresidente.

motors
Siemens
Los mas conocidos

REGISTRO CIVIL. — En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones: Nacimientos: Francisca Azurmendi González, Joaquín Torrecillas Hernández, María Laboa aMncisidor, aMrtina Llana Urcelay. Defunciones: Sergio Artesano Valdominos, Joaquina Gurruchaga Aguirre.

Rejuvenecimiento

VIRILINE

para el rejuvenecimiento del hombre

Debilidad sexual, Depresión, Cansancio, Insomnios, Falta de apetito, Nervosidad.

FERTILINE

para el rejuvenecimiento de la mujer

En casos de Esterilidad, Desarrollo atrasado, Insensibilidad sexual, Cansancio, Insomnios, Flacidez de formas, Irregularidad de la menstruación.

Dr. Rich. Weiss Berlin

Venta en Unión Farmacéutica Guipuzcoana (Isabel la Católica, 14) y principales farmacias.

TEATRO

Victoria Eugenia

Compañía Dramática Española

Margarita Xirgu

DE MUY BUENA FAMILIA

DOS GRANDES FUNCIONES PARA HOY JUEVES

Tarde: A las 6 y media Noche: A las 10 y media

SENSACIONAL EXITO

de la comedia en tres actos y en prosa, original de don Jacinto Benavente, titulada

Hoy - Hoy - Hoy - Hoy

Emplea a liquidarse todas las existencias de tejidos que tenían los Bajos del teatro Victoria Eugenia, en la calle Garibay, número 8. He aquí algunos precios: Crespones algodón, a 0'95; lanas, a 1'00; crespones, a 1'95; Georgette, a 4'00; etaminas, a 0'95; percales, a 0'55; batistas, a 0'60; crep satén, a 4'25; etcétera.

A toda cliente que haga gasto por valor de 15 pesetas, se la hará un magnífico regalo.

GARIBAY, 8

GARIBAY, 8

parados, juzgando que la Diputación contribuiría en proporción con lo que viene concediendo a la capital.

El señor Doctoriarena denunció el caso de que mientras un padre de familia, con tres hijos, que se ha visto, por su pobreza, obligado a que su esposa sea operada en el Hospital, no se le ha dado trabajo, el alcalde ha colocado a cuatro obreros más.

El señor Labadía censura el caso y dice que hay un "Bolsín del Trabajo", en el que deben inscribirse primeramente los parados para dárles ocupación a medida que les corresponda.

El presidente de la comisión de Obras, señor Lasgubiar dice que desconocía la existencia del "Bolsín".

Para ultimar todo lo referente a los parados se acordó nombrar una Comisión especial, que la integran los señores Carrera, Labayen, Gurruchaga y Larrañaga.

Se ocupó el señor Azurza de la limpieza de parte del río Oria, preguntando quién pagaba los jornales de los obreros.

Le contestó el señor Lasgubiar que, una parte, el Ayuntamiento.

El señor Azurza juzgó que siendo el río propiedad del Estado, debería ser éste el que corriese con estos gastos de limpieza, o bien las industrias que se benefician con el uso del agua, presas, etc.

Se acordó dirigir un escrito a las industrias próximas donde se ha realizado la limpieza invitándolas a que contribuyan al gasto ocasionado.

—Pidió el señor Aguerri se indicase al alcalde, cuando regrese, que se cumpla lo acordado respecto a los vendedores que ofrecen sus mercancías por los pisos.

—El señor Goiburru rogó se activase el asunto de construir retretes en la plaza de la Justicia.

—El señor Labadía denunció el abuso de horas en que se hace trabajar a los menores, y pidió que debe de constituirse con rapidez la Junta local del Consejo del Trabajo.

Como parece que hay algunas disposiciones recientes sobre este punto, el señor Doctoriarena propuso que se dirigiese al ministerio del Trabajo un escrito solicitando antecedentes y datos para proceder a lo solicitado por el señor Labadía.

—El señor Doctoriarena solicitó una declaración de cada uno de los concejales porque en un semanario local se le motaja de que al señor Caballero se le quiere enfrentar con los obreros sin trabajo.

El señor Caballero rogó al señor Doctoriarena que no tratase este asunto, puesto que las cosas de Prensa no pueden tratarse oficialmente, y que si algo juzgaba punible, tenía los Tribunales de Justicia.

El señor Doctoriarena insistió en la declaración, porque juzgaba que la responsabilidad moral del autor del escrito estaba entre los concejales.

El señor Caballero no permitió continuar en este punto, y sin más asuntos, se levantó la sesión. — Arraiza.

"La Voz" en Eibar

LA SESION MUNICIPAL

A las nueve de la noche comenzó ayer la sesión del Ayuntamiento, presidiendo el alcalde, Sr. Tellería, y asistiendo dieciséis concejales.

Se aprobó el acta de la última sesión. El Sr. Rementería dió las gracias por el pésame que le envió la Corporación con motivo del fallecimiento de su señora madre.

Se dió cuenta del oficio de la Comisión gestora dando cuenta del fallecimiento en Santa Agueda del vecino de Eibar, Martín Estala.

Quedó enterado el Ayuntamiento de un oficio del veterinario municipal, dando cuenta de haber decomisado por estar en malas condiciones para el consumo, 61 kilogramos de pescado, dos gallinas, una vaca y dos hígados de cerdo.

Se dió cuenta de un oficio del director del Laboratorio municipal exponiendo haber practicado doce análisis de muestras de leche y de haber resultado mala una, de Martín Urizarbarena, habiéndosele impuesto cinco pesetas de multa.

Se leyó una carta del secretario municipal jubilado señor Lasarri dando cuenta de haber abandonado la casa que ocupaba en el Ayuntamiento.

Se dió cuenta de una carta del administrador de "El Liberal" de Bilbao preguntando si el Ayuntamiento podía subvencionar, como ha hecho otros años, el número extraordinario que iba a hacerse. El asunto pasó a estudio de la Comisión de festejos.

Se dió cuenta de un escrito del arrendatario del juego de bolos participando que rescindía el contrato en vista de la prohibición de que jugasen menores de dieciocho años.

El alcalde dijo que se debía sacar a concurso el citado juego de bolos, poniendo un precio más barato si es preciso, pero manteniendo la prohibición de que jueguen los menores de dieciocho años.

El Sr. Bueno pidió que se estudie bien el asunto y que se vea el modo de trasladar el juego de bolos, pues no está bien que se halle frente a una escuela.

Se aprobaron varias cuentas.

Quedó enterado el Ayuntamiento de la recaudación durante el mes de julio último, que arroja las siguientes cifras: Mercado, 4.105 pesetas, o sean 460 más que en julio de 1930; Alhóndiga, 30.403 pesetas, o sean 1.675 menos que en julio de 1930, pero faltan las harinas; entrega parcial del recaudador, 15.695 pesetas.

Se aprobó un informe de la Comisión de Gobernación, que dice que por falta de consignación no se puede crear un Cuarto de Socorro, cosa ésta que pedía el presidente del Colegio provincial de farmacéuticos. El informe añade que la ley no obliga a que existan cuantos de socorro más que en las poblaciones de más de 15.000 habitantes.

El Sr. Gortázar dió cuenta de la visita que hizo a la Academia de Dibujo y de que el profesor señor Olabe se le quejó de que varias maestras refrenan a las niñas en las horas que deben asistir a la clase de dibujo.

El alcalde dijo que verá la forma de arreglar ese asunto.

El señor Erquiaga habló de la visita de unas Comisiones de los Ayuntamientos de Eibar y de Elgueta que hicieron a la Comisión gestora para tratar de la carretera de Elgueta a Eibar. Dijo que el asunto iba por buen camino, pero que precisa no dejarlo de la mano.

El Sr. De los Toyos expuso que la Comisión gestora ha ordenado que se haga el proyecto de dicha carretera para consignar fondos para ella en el próximo presupuesto.

El alcalde dió cuenta de haberse concertado un crédito con la Caja de Ahorros.

El señor Ojanguen pidió que se cumpliera el acuerdo del anterior Ayuntamiento relativo a la apertura de un paso desde el camino de la Plaza de Toros a la calle de España.

Sin otro asunto de que tratar se levantó la sesión. — T. Echaluze.

AVISO A LOS EXPORTADORES
Las hojas CERTIFICACION que se necesitan para la exportación de artículos en general, se hallan a la venta en la IMPRENTA MODERNA. Grabadores, 6. EIBAR. Telf. 168.

OPERADA
Ha sido operada satisfactoriamente la bella y distinguida señorita Juanita Anitua. La operación la ha llevado a cabo el reputado doctor don Julián de Guimón en su clínica de Bilbao, a quien le felicitamos por su acertada actuación.
Deseamos a la paciente un pronto y total restablecimiento.

VISITANTE DISTINGUIDO
Hoy, miércoles, ha estado en esta ciudad, visitando las fábricas de armas, damasquinados y otros ramos, el notable periodista José Ramón de Uriarte, director y propietario de la revista ilustrada "La Baskonia", de Buenos Aires.

Mudanzas

en capitonés, dentro de la capital y a las demás capitales de España; precios reducidos, respondiendo del mobiliario.

Ocasión. Capitoné vacío. Habiendo mudanza para Madrid se haría un precio especial.

Ocasión. Dos capitonés vacíos, de París a cualquier punto español.

Larramendi, 11, 2.º — Teléfono 1-25-04.

Bombas "VERTA"

Domésticas e Industriales
A R C O S :: PRIM, 59 :: Telf. 11-6-42



MOVIMIENTOS DE BUQUES

Ayer, en nuestro puerto entraron el vapor "Mariavi" con carga general a bordo, procedente de Bilbao, y el velero "Tedin", también de Bilbao, en lastre.

Saieron los vapores "Hernani", en lastre, para Avilés, y "Mariavi", con carga general, para Santander.

En Pasajes.—Ayer entraron en este puerto los vapores "Las Palmas", con carga general, procedente de Hamburgo, y "Biscaya", con cargamento de pasta de madera, procedente de Her-nosand.

Saieron los vapores "Mont-Seny", para Gijón; "Juan Artaza", para San Esteban de Pravia, y "Mistral", para Terranova, los tres en lastre. Y salió el vapor "Irene", con resto de carga, para Bilbao.

LA PESCA

Los vaporcitos pesqueros, muchos, permanecieron en el puerto sin hacerse a la mar. Así transcurrió la mayor parte de la jornada sin que en el muelle de la Jarana desembarcara pescado; pero a última hora de la tarde comenzaron a arribar embarcaciones, unas de este puerto y otras de fuera, conduciendo a bordo sardina unos y atún—muy pocos—otros.

Tampoco los vapores de arrastre realizaron fuertes caladas, pues el pescado que llegó a la Pescadería, al menos hasta última hora de la tarde, fué en cantidad inferior a la del día anterior, que al fin de jornada, por la noche, fué abundante.

EN LA PESCADERÍA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera: 9.988 kilos, a 4'65 pesetas el kilo.

Idem mediana: 4.846, a 3'50 la grande y a 3'00 la pequeña.

Pescadilla: 8.074, a 2'70 la de bou y a 1'80 la de pareja.

Gallos: 3.959, a 2'30.

Besugo de arrastre: 2.922, a 1'10.

Bacalao fresco: 2.922, a 1'10.

Cabras: 271, a 1'50.

Congrio grande: 1.444, a 2'90.

Sapo: 1.409, a 2'10.

Chicharro grande: 453, a 0'60.

Panohos: 73, a 2'10.

MAREAS DE HOY

Fleamar: A las 8'2 de la mañana; a las 8'24 de la noche.

Bajamar: A las 2'5 de la madrugada; a las 2'26 de la tarde.

EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igueldo:

Presión al nivel del mar: 1.014'1 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 20'1.

Humedad: 92 por 100.

Tensión del vapor de agua: 21'6 milibares.

Dirección del viento: Nor-Noroeste.

Velocidad: 5'2 metros por segundo.

Nubosidad: 40 décimos.

Estado de la mar: Marejadilla.

Meteoros: Niebla. Tormentas.

Temperatura máxima: 26'1.

Temperatura mínima: 17'9.

Lluvia: 8 litros por metro cuadrado.

Recorrido del viento: 275 kilómetros.

Insolación: 11 horas.

Evaporación: 1'3 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

Sobre Francia y España sigue siendo baja la presión y en ambos países se observan tormentas numerosas.

Las altas presiones se encuentran al Norte de Inglaterra y al Suroeste de España.

En el Cantábrico el viento dominando, sopla flojo del sector Este y la mar está poco agitada.

Tiempo probable:

Viento del primer cuadrante, flojo. Algún aguacero tormentoso. Marejadilla. — Deportivo.

J. de ZARAUZ (abogado)

Asesoramientos, Reclamaciones

Seguros marítimos

Apariado 176.—BILBAO.— Teléfono 15-5-48.

PRECIO POR EJEMPLAR
-- UNA PESETA --

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.
-- 1.00 PESETAS --

ACADEMIA automovilista. Enseño a conducir a precios módicos y horas convencionales. Aguirre Miramón. Garaje Aracama.

A COMPRAR bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

AGENCIA B. Pastor. «Vascongada». Sirvientas buenas, honradas, cocineras finas, doncellas, todo, niñeras, nodrizas. 1-13-06.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco mozos comedor amas secas vascas, interinas, planchadoras, serenos villas, botones, nodrizas vascas.

AGENCIA B. Pastor. Necesito chicas todo, doncellas finas, coser, planchar, chicas bares, camareras hotel, cocineras buenas.

AGENCIA B. Pastor. Casa confianza personal informado verdad. Ofrezco 15.000 casas! Necesito chicas París, Biarritz, Orleans.

AGENCIA Gros. Telf. 10-8-20. Miracruz, 28. Ofrezco ama de cría, mes y medio; institutriz inglesa, doncellas, niñeras, muchachas.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece cocineras, chicas para todo, niñeras, amas; falta doncella para comedor. Teléfono 1-29-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras buenas restaurant, doncellas Pou, Biarritz, París, Hendaye. 1.000 plazas acto.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito doncellas, chicas para todo, bares, camareras hotel, niñeras, amas secas. 1.000 plazas acto.

ALFOMBRAS. Sala, salita y salón. Precios de liquidación. Sábanas, colchas, mantas. "Petit París". Urbietta, 39.

ALMONEDA. Muchas camas desde 15 ptas.; armarios, colchones, cómodas; hay de todo, baratísimo. Garibay, 4, bodega; de 4 a 7.

ALQUILANSE dos babinetes a familia, esquina Avenida; baño, teléfono, solo dormir. Telefonar de 2 a 6, al número 13-1-47.

ALQUILERES "villas" y pisos amueblados desde 2.500 y 900 pesetas temporada. Agencia Carco, Peñaflores, 5. Telf. 12-2-48.

ALQUILASE un hermoso gabinete exterior, amueblado, 2 camas, sitio céntrico. Vergara, número 21, primero.

ALQUILASE segundo piso exterior, amueblado, 5 camas, cuarto de baño, gas, cerca playa. San Bartolomé, letra F, 2.ª derecha.

ALQUILO Agosto-Septiembre, bonito piso 1.º exterior, 6 camas, todo confort, baño, gas y teléfono. Informarán en esta Admón.

ALQUILO piso amueblado o habitaciones con o sin derecho a cocina, baño, ascensor. Usandizaga, 16, 4.º Dcha. Teléfono 13-2-84.

ALQUILO pisos, villas temporada. Gangas: piso por 500 Ptas.; villa por 900. Agencia San Julián, Camino, 4.

ALQUILO piso 4 camas, comedor, baño, gas, ascensor, vistas mar, o habitaciones, económico. Usandizaga, 17, quinto, derecha.

ALQUILO esquina Avenida, vistas Concha, medio piso 4 o 5 camas, derecho comedor, cocina y gas, Avenida, 41, (tienda).

ALQUILO piso céntrico; ascensor, baño y gas, cuatro camas. S. Marcial, 13, cuarto, C. Teléfono 1-48-17.

ALQUILO amplia habitación, 2 camas, dormir o pensión completa; vistas mar, ascensor, baño, económico. Usandizaga, 17, 5.º Iz.

SE DESEAN huéspedes estables, habitaciones exteriores; hay ascensor y baño, cerca Kursaal. Informes en esta Administración.

ALQUILO bonito piso amueblado, todas habitaciones vistas mar; ascensor, baño, gas, económico. Ramón y Cajal, 6, 4.º izquierda.

ALQUILO gabinete amueblado, con cocina independiente, gas, baño, ascensor. Razón: Teléfono 12-7-08.

ALQUILO, cerca Ondarreta, "villa" económica; seis camas, temporada o año; tranvía puerta. Teléfono 14-2-04.

APARATOS y discos. Compra, venta, cambio y reparaciones. Aparatos de ocasión baratos. Industrial Fonográfica. Rentería.

A PLAZOS y al contado, trajes a medida desde 90 pesetas. Se admiten géneros. Peña y Goñi, 12, primero, D.

APRENDIZ, se necesita. San Martín, 15, almacén de bicicletas.

APROVECHANTA de sastré, que sepa hacer ojales, se necesita. Urbietta, 43, portería.

ARAÑAS antiguas; bodegonas; flores; y sillera Isabelina de marquetería; sofá barco, vendo. P. Egaña, 8, 1.º Izq.; de 10 en adelante.

BATAS Sra. sobre medida; entrega inmediata. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

CAMIONETA con volquete 3 toneladas toda prueba, se vende. Guetaria, 2, triplicado 1.º Teléfono, 1-32-15.

CAMION 3 toneladas y media, con neumáticos muy buen estado, vendo. Razón: Saint Jours, calle Alza. Pasajes (Molinao).

CLASES de español y francés. Preparación de francés para los cursos de la Normal e Instituto, Informarán en esta Admón.

CASA REZA. Sastrería fina, géneros novedad al contado y plazos. Paseo Colón, 19, 1.º izquierda. Telf. 1-08-10.

IASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa V. "Ines" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

CLARA URANGA. Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa "Shanti-ene" segundo (por el Matadero). Telf. 1-45-78.

"CITROEN" Cabriolet 5-C. V., en perfecto estado, vendo, de ocasión. San Martín, 15.

COCINERA, se necesita, que sepa cumplir con su obligación, en Garibay, 17, segundo.

COCHES niños, arreglos económicos, se hacen capotas tapizadas, pinturas, ruedas y accesorios. Buen Pastor, 13. Telf. 1-47-08.

CHICA de 14 a 15 años, se necesita. Miracruz, 17, (almacén de melones).

COMPRA-VENTA de ropas, objetos, muebles modernos, antiguos; alhajas y papeletas del Monte. Alfonso VIII, 5, tienda.

COMPRARIA de ocasión escritorio, báscula, balanza y prensa para copiar. Informarán R. A. esta Administración.

COMPRA-VENTA máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compró papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 1. Vacador.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo a valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMEDOR, mesa, 6 sillas, aparador y lámpara, se vende en 250 pesetas. Larramendi, número 25, primero; de nueve a una.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión"

CHECOS, los mejores precios. "Petit París" Fábrica de impermeables y trincheras Zehnas. Urbietta, 39.

¿DESEA usted cambiar la tela o el relleno a su paraguas o arreglarlo? Llévelo a El Paraíso: Urbietta, 13.

DROGUERIA Felipe. Especialidad en ceras, cremas, quina, depilatorio, matarratas, cucas, chinches, pulgas, etc., NAY; S. Lorenzo, 12.

EN LA Cooperativa Popular, Usandizaga, 10, tienda de ultramarinos, se regala un pla. Lotería al comprador de 10 días seguidos.

FALTA maquinista para tejer punto, todo el año. Santa Catalina, 4, primero, corsetería.

FONOGRAFOS con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guetaria, 5.

GANGA. Por ausencia se alquila piso amueblado. Iparraguirre, letra E, segundo.

GANGA. Alquilo muy económico, bonito primer piso amueblado, cerca playa Ondarreta; baño, gas. Matía, 63, 1.º Izq.; por la mañana.

GARAJE y Electricidad General. Estancia coche por día, 3'50, sin montacargas; bobinados eléctricos. Fernández, Miguel Imaz, 7.

GRAMOFONO. Se vende magnífico, portátil, nuevo, a mitad precio. Garibay, 32, tercero.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

HACE FALTA modista que sepa forrar abrigos de piel. Calle Hernani, 21, peletería.

HACE FALTA aprovechanta adelantada. Calle Puerto, número 17, cuarto, izquierda.

ALQUILANSE dos gabinetes amueblados, exteriores, con pensión o sin ella. Usandizaga, 21, principal, C.

HAY mallas para visillos a 0'75 m.; mallas color a 1 pla. m.; madrás color a 1'90 m.; cortinajes todas clases. El Paraíso: Urbietta.

JOVEN empleado desea pensión para todo el año. Escribir a M. F. esta Administración.

EL SECRETO DE MATILDE

por HENRI GERMAIN

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

Cierto que luego se había desmentido, alegando que aquel aserto no era sino un grito de orgullo que se le escapaba en un momento de excitación... Serían ciertas sus imprudentes palabras? ¿Poseería efectivamente una fortuna?

En aquel momento llamaron a la puerta. Luego, a pesar de la obscuridad, vio Matilde entrar a su tía.

—¿Cómo estás sin luz, hija mía? Anda, vamos a cenar.

—Gracias, querida tía; pero me será imposible comer esta noche. Voy a acostarme.

—¿Es que no quieres ver a tu padre después de lo ocurrido?

—¡Oh! ¡Tía de mi alma! ¿Tú sabes?... ¡Estoy perdida!

—No tanto, mujer. No es ningún crimen haber rehusado casarte con un muchacho tan feo como Gastón de Clairville—contestó la granjera, mientras encendía el quinqué.

Al oír estas palabras, Matilde respiró. Su espíritu quedó libre de un gran peso. La señora Dubois hacia alusión tan sólo a la visita de la castillana de Clairville. Ignoraba, por tanto, el horrible secreto que ella acababa de descubrir.

—¿De dónde vienes ahora?—preguntó la joven, para convencerse más, esforzándose en aparecer indiferente.

—De buscarte, hija mía. Luego que salió la señora de Clairville te he buscado por todas partes. Al fin, me dijo la criada que habías venido casi de noche.

—Es verdad, tía querida. He tenido necesidad de estar sola. ¡Es tan grande mi pena!

—Vamos, mujer, es preciso tener valor. Resistete a las exigencias de tu padre, sé constante en tu amor y yo te predigo que te casarás con Juan. Si tu padre te hace pasar miserias, aquí estoy yo. No olvides que en esta casa tienes siempre un abrigo seguro. Ya sabes que te quiero como si fueras mi hija. Y me consideraré muy dichosa con tenerle a mi lado. ¡Así será muy llevadera mi soledad!

—¡Gracias, mi buena tía! ¡Muchas gracias por tu bondad, por tus consuelos!

Y Matilde echóse a llorar. La granjera, emocionada por el dolor de su sobrina, cogióle la cabeza entre sus manos y la besó en la frente.

—¡Mi querida niña! ¡Ten confianza en mi cariño y te lo suplico! Veamos... ¿No quieres bajar a comer? Tu padre está ya esperando...

—¡Oh, no! ¡No, por Dios!—gimió Matilde—, ¡Sería superior a mis fuerzas!

—Y bien... ¿quieres descansar, acostarte?

—Sí, sí, tía mía. Eso me sentaría bien. El reposo... ¡El olvido si fuera posible!

La señora Dubois, maternalmente, ayudó a la joven a desnudarse. Luego, cuando Matilde estuvo en cama, la buena señora, arreglando las ropas con mimo, le dijo:

—Adiós, hija mía; trata de dormir. Mañana tendrás más valor.

Después, apagó la luz y retiróse sin hacer ruido. Matilde permaneció despierta muchas horas. Durmióse al fin, cerca del día, vencida por la inmensa fatiga moral experimentada. A la mañana siguiente levantóse tarde. Su padre había salido para París. Saludó cariñosamente a su tía y dirigióse después a la habitación de Dalbret. Con una mirada exploró la estancia.

Parecía buscar alguna cosa. Al fin, percibió sobre un paquete de viejos periódicos doblados, dos llaves atadas con un cordón. Era lo que buscaba. Tomó las llaves y registró todos los cajones de la cómoda donde su padre guardaba sus objetos. Al terminar, exclamó:

—¡Nada!... Ahora falta Essomes. Iré en seguida.

Subió a su cuarto y se vistió un traje de calle, muy sencillo. Después fué a encontrar a la señora Dubois y la dijo:

—Mi querida tía, dame alguna cosa para almorzar y perdóname que lo haga de prisa. Tengo necesidad de ir a Essomes y quiero volver antes de que mi padre regrese.

—Está bien, mujer. No quiero hacerte observación alguna... Tengo absoluta confianza en ti.

—Gracias, mi buena tía. Volveré pronto... Adiós.

Dos horas después, Matilde llegaba a Essomes. Abrió las puertas de la casita, subió a la habitación de Dalbret y practico un registro semejante al que antes practicara en Dormans.

En uno de los cajones del secreter de su padre, halló un estuche de tafete rojo. Lo abrió con mano temblorosa y dió un grito de espanto...

Tuvo que apoyarse en el respaldo de una silla para no caer. ¡El estuche sólo contenía un botón de oro, faltaba la pareja!

La duda para la joven no era ya posible. Fernando Dalbret era, pues, culpable del robo cometido en casa de Leval.

El robo estaba probado. Pero... ¿y la desaparición del desgraciado rentista? La idea de un crimen cometido por Dalbret, impúsose terrible, espantosa, en el perturbado espíritu de la pobre joven. ¡Es decir, que su padre, a quien ella veneraba, a quien amaba intensamente todavía, no era tan sólo un ladrón, sino, acaso, un asesino también! ¡Qué abismo de fango, de deshonra!

Al día siguiente, una hora después de haber salido Dalbret para París, vistióse un modesto traje negro, púsose un sombrero muy sencillo y bajó al gran salón de la granja. Habiendo en la mano un paquete cuidadosamente atado con un bramante.

—¡Gracias, tía de mi alma! ¡Jamás me olvidaré de tus bondades! ¡Jamás te olvidaré! Adiós.

Y abrazó estrechamente a la buena señora.

La granjera tuvo un momento la cabeza de Matilde sobre su pecho. Luego se apartó, sin añadir palabra alguna.

—¡Obre niña—pensó la señora Dubois, mirán-

do a alejarse—. Sin duda se va a aconsejar con su tío.

La criada de la alstrajo. Dió la señora Dubois algunas órdenes y, ocupada en sus cosas, no volvió a pensar, de momento, en su sobrina. Pero al poco tiempo acudieron a su mente las últimas palabras de la joven, la extraña mirada de sus grandes ojos azules, la manera de pronunciar su adiós... Tuvo una dolorosa sospecha y subió al cuarto de Matilde.

Vio una carta sobre la cómoda.

Miró la dirección... Era para ella. Con temblorosa mano rasgó el sobre y, llenándose de lágrimas sus ojos, leyó estas líneas:

"Mi buena tía: Esta carta es un adiós definitivo. Me voy para no volver jamás. Las explicaciones serían inútiles y muy embarazosas para mí. Mi pena es inmensa, mayor de lo que puedes imaginar. Mi padre ha destruido mi vida para siempre. Parlo sin saber a dónde de iré a ocultar mi dolor, mi horrible desesperación.

"La suerte, el azar me guiarán. Adiós... ¡Te quiero con toda mi alma! ¡No te olvidaré jamás! Adiós y perdóname el disgusto que habré de causarte; guárdame en tu corazón un buen recuerdo.

"Te abraza por última vez con toda su alma y todas sus fuerzas,

"MATILDE".

—¡Se fué!—gimió la señora Dubois—. ¡Se fué! ¡Perdida para mí! Desgraciada criatura a quien yo amaba intensamente! ¡Dios mío, Dios mío, ¡ten piedad de esa pobre niña!

V

ALEGRÍAS Y DOLORES

—¡Ah!—dijo alegremente Aristides Leval, franqueando los umbrales de la habitación de su cuñada—. Veo que todo está en movimiento. Yo agradezco que se sigan mis indicaciones... ¿Qué tal, querida hermana?... ¿Has dormido bien esta noche?

PRECIO POR INSERCIÓN
-- UNA PESETA --

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.
-- 1,50 PESETAS --

LECCIONES. Taquigrafía, 7 ptas. Mecanografía, 5 ptas. Labores y bordados todas clases. Copias a máquina. F. Calbetón, 16, 2.º

MATRIMONIO bien, sin hijos, casa particular, sitio céntrico, alquila hermoso gabinete con pensión. Informarán en esta Admón.

MODISTA A. Rinova. Confecciones en 24 horas. Oquendo, 26, 2.º. Teléfono, 1-03-23.

MODISTA confeccionada en París. Calle Urdaneta, número 6, piso cuarto, derecha.

MODISTA. Esmerada confección; hechura sastre, 20 pesetas; fantasía, 15. Pl y Margall, 26, quinto, derecha. Telf. 1-33-30.

MODISTA económica para señoras y niñas. Calle de Peña y Goñi, 4, quinto.

MUY BUENA MODISTA, especializada, se ofrece a domicilio y en su casa. San Marcial, 7 bis, cuarto, derecha.

MOTOR ELECTRICO 70 HP., desearía comprar. Guefaria, 2, triplicado, 1.º. Teléfono 1-32-15.

NECESITASE garaje particular, temporada verano, para un coche. Dirigirse: Prim, 27, entresuelo. Teléfono 11-7-73.

NODRIZA, se ofrece, joven, robusta, primeriza, leche de cuatro días, para criar en su casa. Informará el médico de Amézqueta.

OBREROS: para todos los oficios, buzos, guardapolvos, bombachos. "Petit Paris", sección especial. Urbietta, 39.

HACEN FALTA pincha y camarera, para dormir en el hotel, y mozo de estación. Miramar, 4, hotel.

OFRECESE chofer práctico soltero, inmejorables referencias. Razón: teléfono 1-33-93.

OCASION. "Singer" superior, para modista. San Lorenzo, 17, piso cuarto, derecha.

OCASION. Máquina de escribir "Woostok" superior, y "Singer" secretar, como nuevas. Plaza Sarriegui, Núm. 1. Vacador.

OCASION. Vendo 5.000 metros terreno, barafísimo, especial para granja, orientación inmejorable. Tomás Illaramendi.—HERNANI.

PARAGUASI Nuevos precios, nuevos modelos. Fabricamos paraguas para todos los gustos. El Paraíso: Urbietta, 13.

PARA ZARAUZ-ZUMAYA, ofrécese profesor licenciado de alemán, francés e inglés, matemáticas. Escribid esta Admón. Núm. 15.

PELUQUERIA de caballero, sitio céntrico, por no poder atender, traspaso urgente, con facilidades. Razón: Iglesia, 16, Irún.

PELUQUEROS: Todo para vuestra profesión: lo mejor y más barato. Laboratorio Hispano Americano. Rentería. Teléfono 61-73.

PENSION para familia, muy cerca playa; hay cuarto de baño. Hernani, 27, tercero, derecha.

PROFESORA inglesa, nat. (Londres); mucha práctica, da lecciones en su idioma y francés. (Estudios París). M. A. Triunfo, 4, 4.º D.

PERDIDA de la libreta núm. 94.700, de la Caja Ahorros Municipal esta ciudad. Suplícate entrega dicho establecimiento.

PIANO, preferible caoba, de ocasión, buen uso, se desea comprar. Informarán en esta Administración.

PIANOS y pianolas. Aguirre afina y arregla. Compra y venta pianos; acude a los pueblos. Llamad: Telf. 13-0-44. Elcano, 4, S. S.

RENAULT 7-HP., completamente revisado y pintado. "Buick" Standart, 5 plazas, cuatro puertas. Garaje Sánchez. Telf. 70.—IRUN.

SASTRERIA Económica. Trajes a medida desde 65 pesetas; impermeables "Petit Paris". Urbietta, 39. Sánchez.

SASTRE confecciona toda clase de prendas caballero de vestir y de etiqueta, así como Sra., hechura sastre. José M.ª Soroa, 10, 2.º

SASTRE económico. Trajes a medida; vueltas, reformas. Especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, segundo, 2. (Gros).

SE ALQUILA gabinete, alcoba, 3 camas, cerca la playa. Teléfono 1-12-94. Informarán, Embeltrán, 4, 2.º derecha.

SE ALQUILA gabinete con dos camas, próximo playa; hay cuarto de baño. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILA gabinete temporada verano, dos camas y baño. Fuenterrabía, 14, primero, derecha.

SS. ALQUILAN dos gabinetes exteriores, con tres camas, derecho cocina, baño, y ascensor. Miracruz, 17 C, segundo derecha.

SE ALQUILAN gabinetes amueblados, todo confort, solo para dormir, sitio céntrico. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILAN 2 habitaciones con 3 camas, vistas al mar; baño. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILA piso amueblado 4 habitaciones, baño, ascensor, vistas al mar. Teléfono número 10-7-78.

SE ALQUILA una habitación exterior y otra interior. Razón esta Administración.

SE ALQUILA habitación con o sin muebles. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILA piso 3 meses agosto, septiembre, octubre. Urge ausentarse dueños, 3 camas, comedor, económico. Prim, 26, 5.º izqda.

SE ALQUILA piso amueblado o gabinetes sueltos, muy económicos, derecho a cocina. San Martín, 13, tercero, derecha.

SE ALQUILA un gabinete con dos camas, vistas a la calle, cerca del Kursaal. Razón en esta Administración.

SE ALQUILA villa amueblada, 10 camas, junto estación funicular Igueldo, 150 m. playa Ondarreta, garaje, todo confort. Telf. 11.037.

SE ADMITEN huéspedes a pensión, precios módicos, o dormir, y se alquilan dos gabinetes amueblados. Guefaria, 12, 4.º izqda.

SE DESEA un matrimonio, casa particular, únicos huéspedes; pensión 10 ptas. cada uno, cerca Boulevard. Razón en esta Admón.

SE NECESITA socio para explotación de un bonito negocio en esta ciudad. Más detalles en esta oficina. U andizaga, 16, 1.º, derecha.

SE NECESITA habitación vacía para todo el año. Informarán en esta Administración.

NECESITO doncella para habitaciones y lavar. Informarán de 9 a 11 y de 3 a 5. Teléfono 14-7-11.

SE OFRECE ama de cría con leche de quince días, para criar en caserío. Razón: Ronda, 1, portería.

SE OFRECE nodriza de 26 años, leche de 2 meses, primeriza. Razón en esta Administración.

SE OFRECE una cocinera con informes para dentro o fuera. Razón esta Administración.

SE OFRECE una interina joven. Se dará razón en la calle Pescadería, 6, 5.º izquierda.

SE OFRECE muchacha con buenos informes. Razón en esta Administración.

SE OFRECE lavacoches, sabiendo conducir. Razón: Bermingham, letra J, quinto, izquierda.

SEÑORITAS: Ganaréis fácilmente sueldo y comisión haciendo suscripciones de Revista Pro-Infancia. Hotel Arana; de 3 a 5 tarde.

SE TRASPASA tienda de ultramarinos, céntrica, acreditada y económica. Fuenterrabía, 15, segundo; de 9 a 1.

SE TRASPASA un bar en buenas condiciones, por no poderlo atender. Razón en esta Administración.

SE VENDE, de ocasión, cochecito de niño. Atocha, letra O, segundo A.

SE VENDE una mesa escritorio, bañera de zinc, y varios muebles. Razón: Calle Zubiaurre, 12, bajo.—IRUN.

SE VENDE gramola barata. Razón: Miracruz, 13, zapatería.

SE VENDE colchón lana, cama turca, gramophono-maleta, máquina "Singer", varios muebles. P. Ategorrieta, primero, izquierda.

SE VENDE un gatito siamés. Calle Carquizaro, 3, segundo, C.

SE VENDE sofá barco, butacas Isabelinas marquetaría, bodegones, flores cornucopias Luis XV. Pedro Egaña, 8, 1.º izquierda.

SE VENDE una bicicleta seminueva. Informarán: Mercado San Martín, puestos 57 y 58. Teléfono 14-1-86.

SE VENDE una cama y un sofá muy barato. Informarán en esta Administración.

SE VENDE gabinete con 2 camas, muy moderno. Razón: San Francisco, letra E, comestibles.

SE VENDEN 4 colchones, muebles, aspirador Electro Lux, bicicleta niño, máquinas coser y escribir, gramola. Urdaneta, 4, tienda.

SE VENDEN muebles de escritorio, y máquina de escribir. Razón: Agencia Aiderreh. Zubietta, letra E.

TIENDA de comestibles traspasaría por tener que ausentarse su dueño. Razón: Librería Valverde, Mayor, 10.—PASAJES.

TRAJES azules buzos y bombachos; todo el surtido. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRAJES de caballero y niño, paño y dril; todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRASPASO tienda de comestibles, bien acreditada, por ausencia perentoria. Razón: Teléfono 1-01-77.

TRASPASO bonita tienda poca renta con o sin género. Informes en esta Administración.

VENDESE 4.000 ptas. automóvil "Minerva", perfecto estado. Razón: Sr. Arcelus, Escolta Real, 8, primero. (Antiguo).

VENDO O ALQUILO "villa" cerca de la playa, dos viviendas. M. Echart, Guefaria, 9.

VENDO barato gramófono mueble con discos. Urbietta, 59, 1.º derecha.

VENDO cuna dos días uso, con colchón, barafísima, y dos mesas comedor a 15 ptas. cada una. Fuenterrabía, 3, segundo.

BIARRITZ Pensión restaurant "Les Flots Bleus"
9 rue des Falaises. Côte des Basques
Sobre el mar
Precios moderados
Se habla español

PAU Hôtel du Lycée. Pensión restaurant. 38 rue du Lycée
Lo más céntrico
Precios especiales para estancias y para familias. Se habla español



FRONTON JAI-ALAI.—Grandes partidos de pelota para hoy, jueves. Grandioso programa. Primero, a remonte: Jurico y Salaverria I contra Pasiego e Iturán. Segundo, a punta: Burgoa y Echeverría contra Rentería y Ramos II.

FRONTON URUMEA.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las diez y media de la noche: Debut de los hermanos Gárate. Primer partido, a punta: Gárate hermanos contra Uria y Ulacia. Segundo, a remonte: Múgica y Tintero contra Chacón y Abarisqueta.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Gran compañía dramática española, bajo la dirección de la primera actriz Margarita Xirgu. Funciones para hoy. A las seis y media de la tarde y a las diez y media de la noche: Sensacional éxito: "De muy buena familia".

TEATRO DEL PRINCIPE.—Actuación de la compañía titular del teatro Lara de Madrid. Funciones para hoy. A las siete menos cuarto y a las diez y media de la noche: Última representación de "Paca Faroles".

SALON MIRAMAR.—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto y siete y cuarto de la tarde y a las diez y media de la noche: "Noticiero Fox núm. 25". "La canción de la sopa" y "La rapsodia del recuerdo".

TEATRO CINEMA PETIT CASINO.—Cine mudo. Sesiones a las seis menos cuarto, siete y media y a las diez y media de la noche: "Enciclopedia núm. 36" y "El crimen de Vera Mirlzawa", en seis largas partes.

PALACIO BELLAS ARTES.—Cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y cuarto a las nueve y una sesión a las diez y media de la noche: "Periquito y el tío Tom" y "The Broadway Melody".

TEATRO TRUEBA.—Cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y cuarto tarde a nueve y una sesión a las diez y media de la noche: "Actualidades Gaumont núm. 28" y "La fascinación del bárbaro".

TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Notable orquesta.

DANCING "LA BOMBILLA."—Sección de cabaret de once de la noche a cuatro de la mañana.

E. A. J. S. UNION RADIO-SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de noticias de última hora.—Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa.—Estado del tiempo en España y Europa.—Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas.—Selección completa de la ópera de Donizetti "Lucia de Lamermor".—Campanadas.—Cierre de la Estación.

Para toda clase de impresos, en los talleres de "LA VOZ DE GUIPUZCOA". Talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA

Las Bolsas

Ultimas cotizaciones
*** registradas ***

BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	61,40
Exterior 4 %	71,00
Amort. 4 % vielo	69,00
5 % 1920	82,00
5 % 1926	88,75
5 % 1927 exente	89,00
5 % 1927 con imp	72,50
5 % 1928	60,00
4 % 1928	72,75
4 1/2 % 1928	80,00
5 % 1928	75,00
5 % 1929	88,75
Deuda Ferroviaria 5 %	88,00
Bonos oro 6 %	178,00

VALORES ESPECIALES	
Cédul. Banco Hipot. 4 %	82,50
" " " 5 %	90,25
" " " 6 %	97,60
Argentinas 6 %	3,31

ACCIONES	
Banco España	520,00
Central	92,00
Hisp. Americano	200,00
Esp. Crédito	241,00
Hipotecario	567,00
Esp. Río Plata	140,00
Duro Felguera	68,50
Tabacos	180,00
Minas del RH	280,00
Ferrocarril del Norte	310,00
" M. Z. A.	210,00
Metro Alfonso XIII	140,00
Azucareras	54,25
Explosivos	590,00
Hisp. Americana Electricidad	546,00
Mengemor	210,00
Hidroeléctrica Española	157,00
Petróleos	105,75
Electra Madrid	120,00
Unión y el Fénix	368,50

BOLSA DE NUEVA YORK

FONDOS PUBLICOS	
Estad. 6 % 1955	101 1/4
Canadá 5 % 1952	107 1/8
Chile 8 % 1941	54 0/1
British 5 1/2 % 1937	117 1/4
Noruega 5 % 1944	105 5/4
Suiza 5 1/2 % 1946	105 1/8
ACCIONES	
American Smelting	50 0/0

BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	232,00
Deuda Francesa 3 %	87,70
" " 4 % 1918	104,25
" " 5 % 1920	137,95
" " 6 % 1920	105,10
" " 6 % 1927	107,75

ACCIONES	
Banco de Francia	16200,0
Crédit Lyonnais	2255,00
Banco Francés Río Plata	690,00
Ferrocarril M. Z. A.	525,00
Piointo ordinarias	2115,00
De Beers	462,00
Goldfields	154,00
Tharsis	295,00

OBLIGACIONES	
Crédit National 5 % 1919	431,00
" " 6 % 1923	553,00
Fer. Norte España 3 % 1.º	640,00
" M. Z. A. 3 % 1.º	561,00
Pesetas	227,50
Libras	125,91
Dollars	25,4975
Liras	135,50
Belgas	255,50
Suizos	498,25
Reichsmark	604,25

BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	48 0/0
Consolidado 2 1/2 %	56 1/4
War Loan 5 % 1929-47	102 1/8
Funding Loan 4 % 1960	91 1/2
Victory Bonds 4 %	95 1/8
Japón 4 % 1905	95 1/4
" 5 %	95 3/4

ACCIONES	
Riotinto	17 1/2
Royal Dutch	16 3/4
Shell Transport	29 1/2
Mexican Eagle	0-6-9

OBLIGACIONES	
Cédulas Argentinas 6 %	29 1/2
Pesetas	54,30
Francos	125,88
Dollars	4,857
Liras	92,86
Belgas	54,85
Suizos	24,90
Reichsmark	20,42

BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	61,40
Amortizable 5 % 1927	88,50
Ayuntamiento Bilbao 5 %	94,00

ACCIONES

Banco de Bilbao	1385,00
" Vizcaya	1180,00
" Ura. Vascongr	940,00
Sota y Aznar	915,00
Naviera Mundaca	75,00
" Guipuzcoana	80,00
" Vascongada	325,00
Marítima Nervión	695,00
" Unión	175,00
Euskalduna	600,00
Ferr. del Norte	290,00
" M. Z. A.	200,00
" Vascongados	400,00
" Santander-Bilbao	500,00
" de La Robla	485,00
Altos Hornos	100,00
Basconia	850,00
Sid. Mediterráneo	70,00
Babcock Wilcox	100,00
Constructora Naval	108,00
Hidroeléctrica Ibérica	660,00
" Española	156,00
Unión Eléctrica Vizcaina	695,00
Electra de Viesgo	585,00
Minera Dicio	1009,00
" Sierra Menara	98,00
" Setolazar	100,00
Minas del RH	265,00
Explosivos	587,50
Papeleras	148,00
Resineras	50,00

OBLIGACIONES	
Norte España 3 % 1.º	62,00
Tudela-Bilbao 5 %	79,00
Santander-Bilbao 4 %	72,50
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	80,00

CAMBIO INTERNACIONAL

Francos	44'45
Libras	54'90
Dólares	41'33
Liras	59'15
Belgas	156'65
Suizos	220'65
Reichsmark	268'50
Pesos argentinos	335'
Idem chilenos	1,33

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En San Sebastián: 3 meses, 6 pías.; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de España: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el Extranjero: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

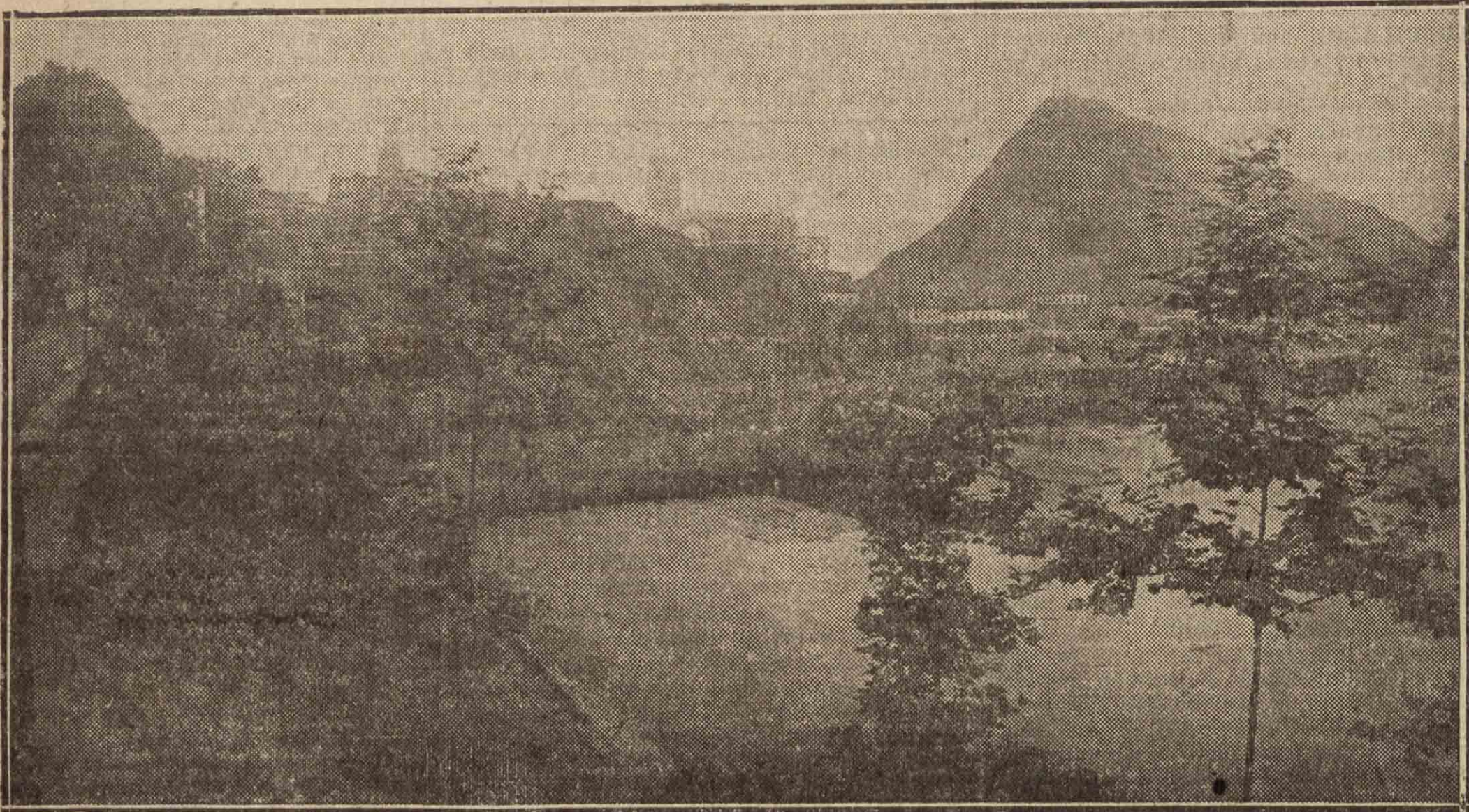
Teléfono Urbano 1-00-24
Teléfono Interurbano 1-09-39

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

SIMBOLOS GUETARIANOS

La elocuencia de una estatua y de una figura decorativa



Una vista de Guetaria con la carretera en construcción, que unirá al puerto con la carretera de la Costa.

Guetaria celebra sus fiestas patronales, fiestas de San Salvador, bajo cuya advocación está la iglesia del pueblo mariner, iglesia que es mosaico de remiendos nuevos sobre ruinas de vieja abadía que se asentó sobre el peñasco orillero que domina las olas del mar; monumento nacional que tanto hizo escribir a esos hombres absurdos que parecen nacidos con la cabeza al revés para no mirar más que el pasado y dedicar su vida a la busca de lo que ya no existe porque el tiempo, más amigo del progreso, lo destruyó para que la humanidad no se estancara en su contemplación eterna. Guetaria está de fiesta, ha vestido sus galas sencillas pero vistosas; ha hecho que sus hombres dejen el mar cuyo fuerte olor impregna sus ropas y su vida misma. Y Guetaria huele a mar, a sal, a pescado, convirtiendo ese olor, acre de ordinario, en perfume que es como incienso que se apodera del ambiente para elevarse hasta el infinito en homenaje a los holocaustos ofrecidos en el altar inmenso de la llanada azul.

Pero Guetaria no es como esos hombres que cierran los ventanales de sus celosías tupidas para que el sol de cada día no penetre en ellos. El pueblo de marineros, pequeño y bravo, que se adentra en el mar como desafiándolo, sigue la mirada de la estatua de Elcano—mala estatua, pero gesto gallardo—, y se ve impulsado por deseo irresistible despertado por las alas de la figura que remata el montón de piedras que forma el monumento conmemorativo de la primera vuelta al mundo. Y Guetaria será grande, volará hacia su engrandecimiento porque así como Elcano, sus hijos son tenaces, son hombres de voluntad que miran al porvenir y lo persiguen sin descanso.

Los símbolos de Guetaria son la mirada de su Elcano—mala estatua, pero gesto gallardo—, y las alas de la figura de su monumento.

Mientras en rededor del pueblecillo mariner que huele a salazón todos buscan su vida en el veraneo de las gentes ricas, acondicionando sus playas y levantando hoteles; pensando en músicas y destrozándose el meollo en busca de los refinamientos modernos, Guetaria piensa en lo que ha sido siempre: en mariner, en pueblo de mar. Guetaria aspira a ser un puerto pesquero y un puerto comercial. Y la realización de estas aspiraciones está en camino.

El puerto de refugio, por el que tanto trabajó el benemérito don José Cendoya, hasta conseguir del inolvidable don Fermín Calbetón su construcción, será—debe serlo—en un plazo breve, con la relativa brevedad que supone para el tiempo la vida de los pueblos, el que se utilice para esos dos fines. No será el puerto pesquero de la importancia de Pasajes, ni el puerto comercial de la importancia del mismo Pasajes; pero sí servirá para descongestionar Pasajes de la aglomeración de buques de una y otra clase cuando llegue el momento—que creemos llegado en lo que se refiere a la industria pesquera—de buscar acomodo apropiado para los que no quepan sin interrumpir la marcha de tan importantes industrias.

Que el puerto de Guetaria se presta para puerto pesquero es evidente y lo prueba el hecho de que ya son dos casas las que se han instalado en él, acudiendo las pascas

de arrastre para todas las operaciones de carga y descarga. Sin embargo, son necesarias dos operaciones: una, la prolongación en unos veinticinco metros del espigón exterior del puerto, para evitar la resaca en época de marejadas; otra, el dragado de la dársena en su centro, operación nada difícil y que antes se ha realizado. ¿Y las instalaciones anejas a la industria pesquera?, se nos preguntará.

También está previsto: habilitar los terrenos de "Choritope", en el istmo que une Guetaria con San Antón, terreno que podrá parecer estrecho, pero que puede acondicionarse rápidamente y con toda clase de garantías, ganando las marismas del Oeste y ganando al mar también gran terreno con una obra asentada sobre las rocas. La superficie que allí podría habilitarse sería más que suficiente para instalar sobre ella todos los pabellones necesarios para almacenes, talleres de reparaciones, etc., sin pensar en la Pescadería, que bien podría recurrirse a la Casa Albergue, que en sus bajos tiene la Cofradía local que podrían habilitarse al efecto. Es decir, que Guetaria, con muy pequeño esfuerzo, puede ser un excelente puerto pesquero, que ya empieza a serlo, y lo prueba el hecho de que a él han acudido armadores con sus barcos.

En cuanto al puerto comercial, descongestionador de Pasajes, es de mayor dificultad, pero solo hasta cierto punto, porque Guetaria alberga muy a menudo barcos de más de dos mil toneladas dentro de la dársena, y fuera, en su bahía, se ven fondeados buques extranjeros de fuerte tonelaje aprovechando el gran fondo que allí existe. Por el momento, sin embargo, podrían realizarse unas obras: la construcción de una "machina" de doce a quince metros de anchura en el malecón interior del Este para el atraque de los barcos y embarque y desembarque de carga; proveer de cuatro boyas más a la bahía; mejorar las que ahora existen y sustituir la actual grúa del muelle con una fuerte y eléctrica.

Si esto se hiciera, tendríamos bien pronto al puerto de Guetaria convertido en puerto comercial mejor dispuesto que hasta la actualidad para recibir barcos de relativo fuerte tonelaje, sin perjudicar a ningún puerto (no hay que hablar de Zumaya, donde en ciertas épocas del año no pueden entrar barcos de más de doscientas toneladas, ni de Pasajes, al que se serviría de válvula para evitar la congestión). Y conseguido el puerto comercial de Guetaria, toda la cuenca del Urola se vería favorecida, así como los pueblos productores cercanos, como Zarauz, que hoy tiene una vida industrial, siempre en aumento, que le hace necesaria una salida próxima al mar.

Reconociéndolo así, el actual ministro de Hacienda concedió la instalación de una Aduana de segunda clase al puerto de Guetaria, condicionando la concesión, como es natural, a las necesidades. Y cuando el Gobierno actúa de esta forma revela que concede la importancia que se merece al puerto de Guetaria; no, seguramente la importancia del momento, sino la que se ve claramente para un porvenir no lejano.

Para último término hemos dejado uno de los puntos más importantes de esta cues-

tión: las comunicaciones. En efecto, Guetaria ha vivido, y vive todavía, aislada del resto de la provincia en lo que se refiere a fáciles comunicaciones, sobre todo para las mercancías. La carretera de la costa, a la que el puerto no tiene todavía fácil acceso, es el único medio con que cuenta, porque al trazarse el ferrocarril del Urola dejaron a Guetaria, que se encuentra a cuatro kilómetros de la estación de arranque, en Zumaya.

Los guetarianos, que quieren demostrar el movimiento andando, mientras han pedido y esperan el ramal que ha de unirles con la línea del Urola, están construyendo una carretera que por la parte exterior una al puerto con la carretera de costa en el punto situado frente al chalet del señor Guiberti. De esta forma, el puerto no queda aislado y en cambio el pueblo no sufre los entorpecimientos o molestias que pudieran derivarse del gran tráfico. La carretera estará muy pronto terminada y a Guetaria llegarán los ruidos del progreso, de la vida inquieta que romperá el silencio que hasta ahora envolvía a ese pueblo osado que se adentra en el mar protegido solamente por el "ratón" de San Antón.

Todo está estudiado, todo está preparado en proyectos bien trazados después de haber sido meditados. No es un sueño ni una fantasía; es una realidad de próxima realización. Guipúzcoa debe mirar adelante y debe prever sus necesidades para el tiempo en que, pasadas las circunstancias actuales en que parece que todo marcha más despacio, ha de estar preparada para producir y poner en comunicación unos puntos con otros. Sobre todo hay que utilizar el mar, y al mar le hacen falta comunicaciones por tierra para completar la obra.

Guetaria no es solo la patria de Elcano y donde se trabaja la salazón y se comen los más exquisitos chipirones; Guetaria está llamada a ser eso que dejamos expuesto: la ayuda, la prolongación de lo que es Pasajes en el orden pesquero y comercial.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

6 AGOSTO 1901. Se reunió el Partido Republicano Autonomista para tratar de la situación personalísima de un asociado, que no podía ocupar un puesto en el Comité. Fue sustituido por otro. Luego, se trató de la reorganización del Partido en la provincia.

En la estación de Amara hubo un pequeño alboroto porque no cabían en el tren todos los viajeros que querían regresar a Bilbao después de la corrida. Se presentaron el gobernador y el secretario y solucionaron el pequeño conflicto con la creación de un tren especial.

Apareció el primer número de la temporada, de "San Sebastián Taurino" con un suplemento después de la corrida. Gustó mucho.

Dijo el ministro de Estado que no era cierto que nuestra escuadra fuese a Tánger. Agregó que la escuadra no tenía nada que hacer en Marruecos.

Se recibió la noticia de que en Fernando Póo había muerto una negra a consecuencia de la paliza que ordenó darle un fraile. Como era natural, el ministro de Estado dijo que no había recibido confirmación oficial.

El tiempo, que el domingo había sido magnífico, como obedeciendo a las órdenes del vicario de Zarauz, continuó en la misma forma. Por lo cual, un grupo de veraneantes acordaron pedir al P. Borrascas que hiciese el favor de telegrafiar todos los días "el buen tiempo".

Se celebró en el Gran Casino un magnífico festival. Si la terraza hubiera sido de grande como el parque Alderdi-Eder, también hubiera sido pequeña.

¡Qué recuerdos, pobre Casino! ¡Cuántos enemigos tienes!

La Dirección del nuevo Casino Municipal de Biarritz invitó al acto de la inauguración, que iba a tener lugar cuatro días después, al ministro de Estado, al gobernador civil de Guipúzcoa, al alcalde de San Sebastián y a la Prensa donostiarra.

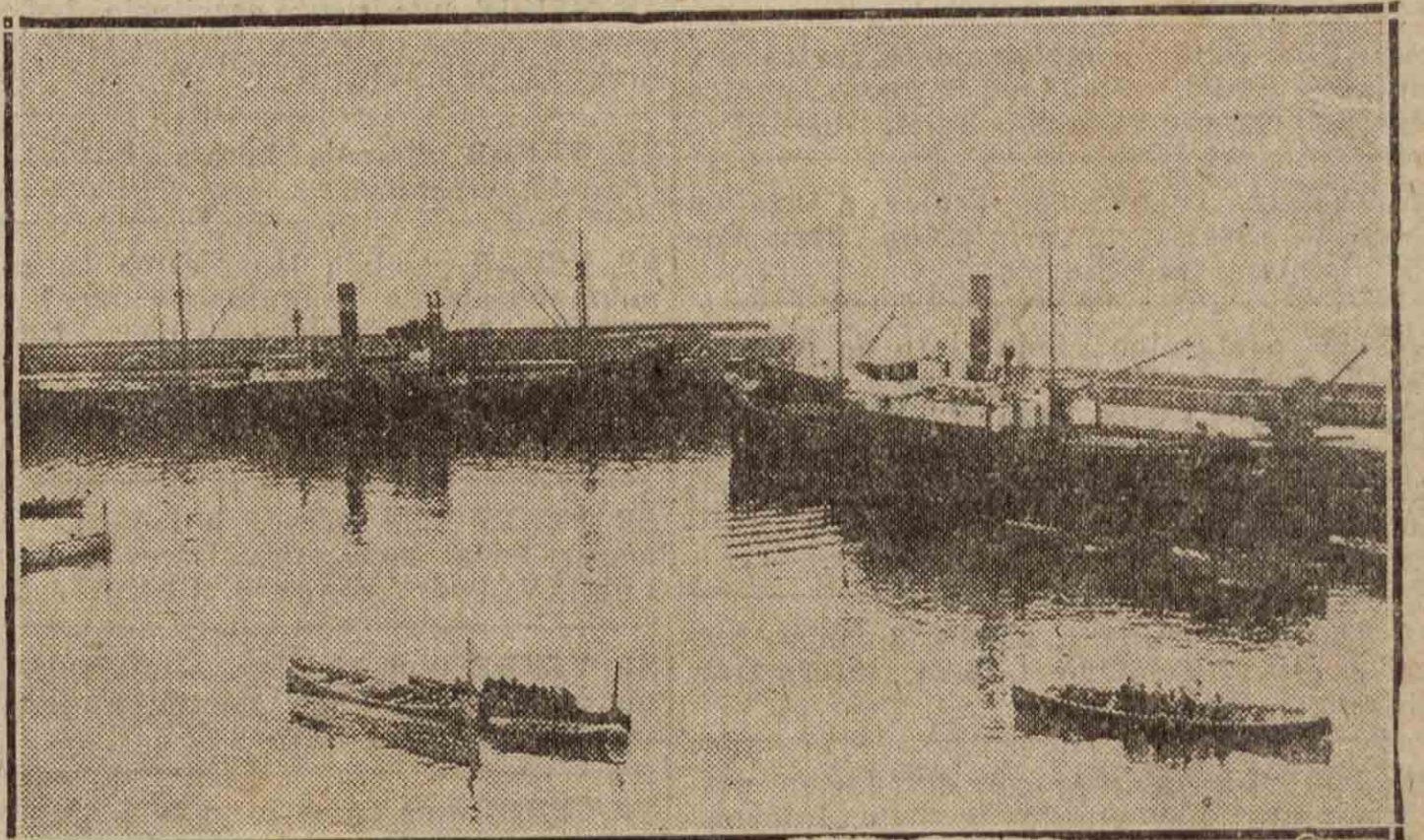
El Orfeón Donostiarra irá a Saint Jean Pied de Port

Ayer llegaron a esta capital el autor de la ópera vascófrenca "Maitena", señor Collin, y los señores Etcheverrygaray y Haramburu para asistir a los ensayos de la obra, la cual ha de representarse el día 23 de este mes, por la tarde, en Saint Jean Pied de Port. Por la noche, en un restaurante de la parte vieja fueron obsequiados por el vicepresidente del Orfeón, don Manuel Rezola, asistiendo a la comida el director del Orfeón, don Juan Gorostidi, los solistas que han de actuar en la representación, señoritas María Teresa Hernández, Carolina Castillejos y señores Manuel Arruti, Aguirreche, José Esnaola y Bruno Imaz, además de alguna otra persona afecta al Orfeón.

A continuación se trasladaron todos al domicilio social, donde estaba ya preparado el coro mixto para dar una audición a los autores de "Maitena".

Para la representación, el Orfeón Donostiarra se trasladará a la villa fronteriza en autocarros. Por la tarde, como antes decimos, se representará la ópera vasca de los señores Collin, Etcheverrygaray y Haramburu, cooperando los mencionados solistas, el Orfeón Donostiarra y la Orquesta de Bayona, y por la noche, las dos agrupaciones musicales darán un gran concierto, regresando a continuación los orfeonistas a San Sebastián.

Se trata de complacer a muchos donostiarras facilitándoles medios para efectuar la excursión al Pirineo acompañando al Orfeón. Y al efecto, son muchos los que ya están dispuestos a formar parte de la caravana.



Buques mercantes de fuerte tonelaje, atracados al muelle dentro de la dársena de Guetaria.